

**MATRIX**  
buy direct



**D** **Originalbetriebsanleitung**  
Teleskopkettensäge und Teleskopheckenschere

**F** **Traduction de la notice originale**  
Tronçonneuse à rallonge et taille-haie à rallonge

**GB** **Translation of the original instructions**  
Pole chain saw and pole hedge trimmer

**CZ** **Návod na obsluhu**  
Telesk. reťazová píla a telesk. nůžky na živé ploty

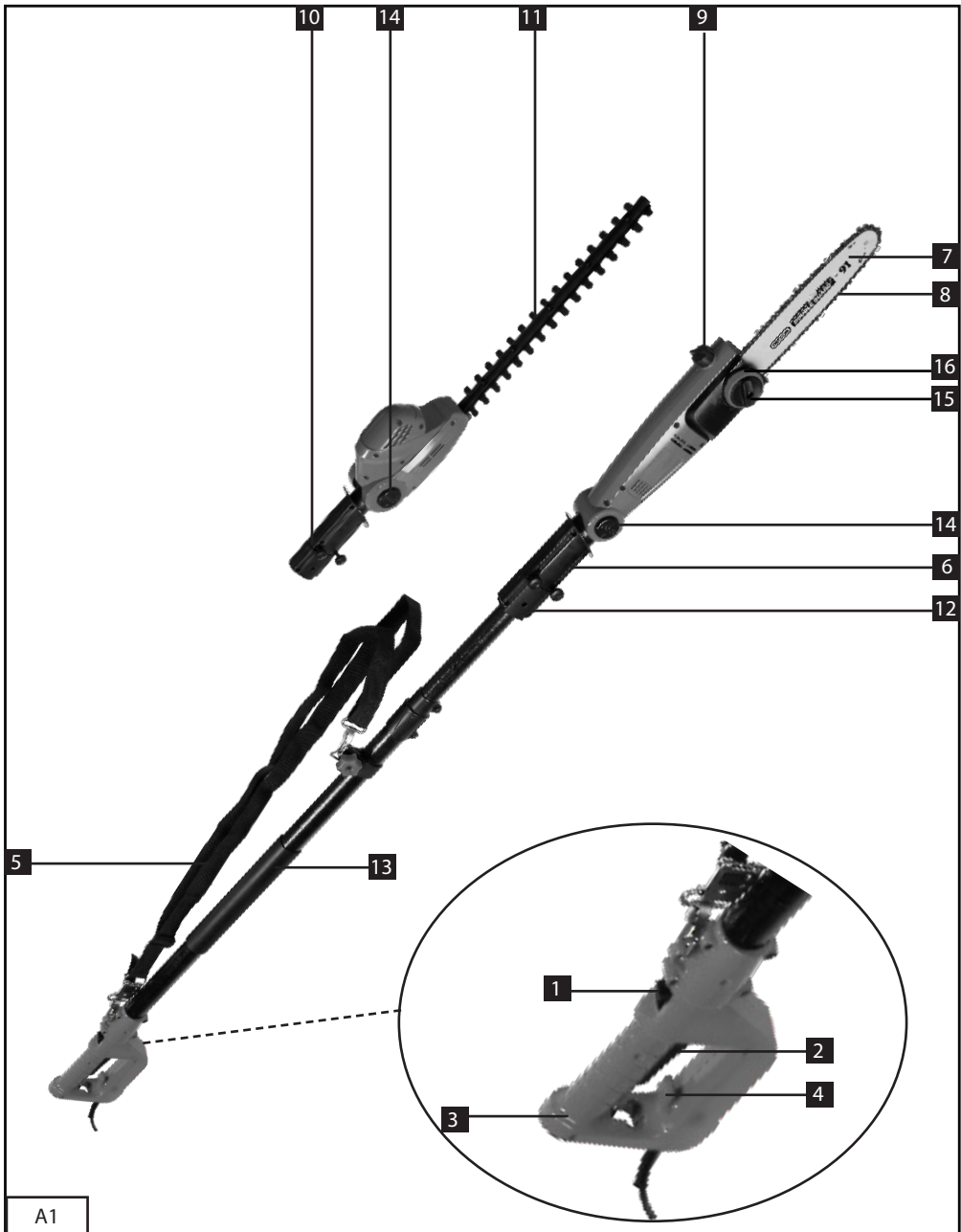
**HR** **Prijevod izvorne instrukcije**  
Teleskopska motorna pila i teleskopske škare za živicu

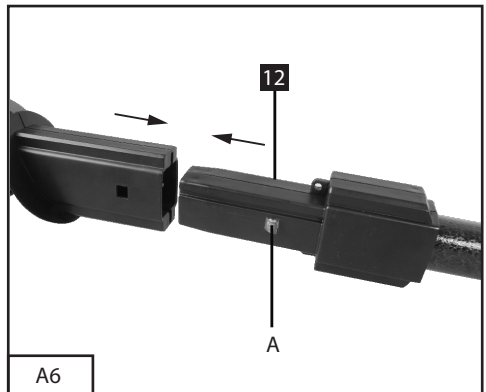
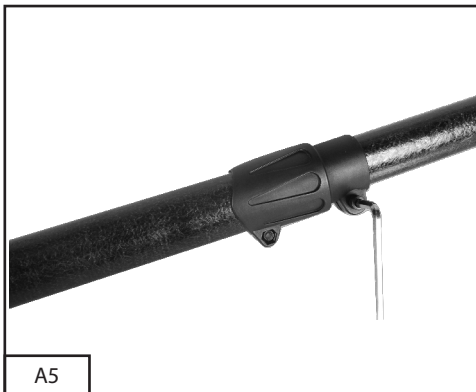
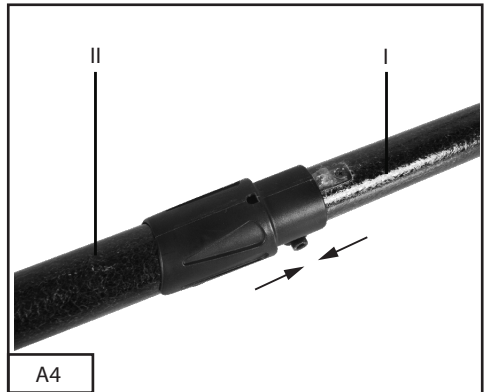
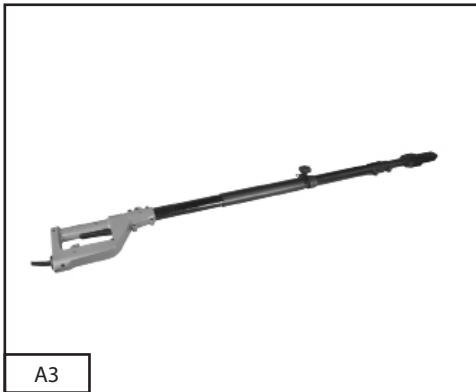
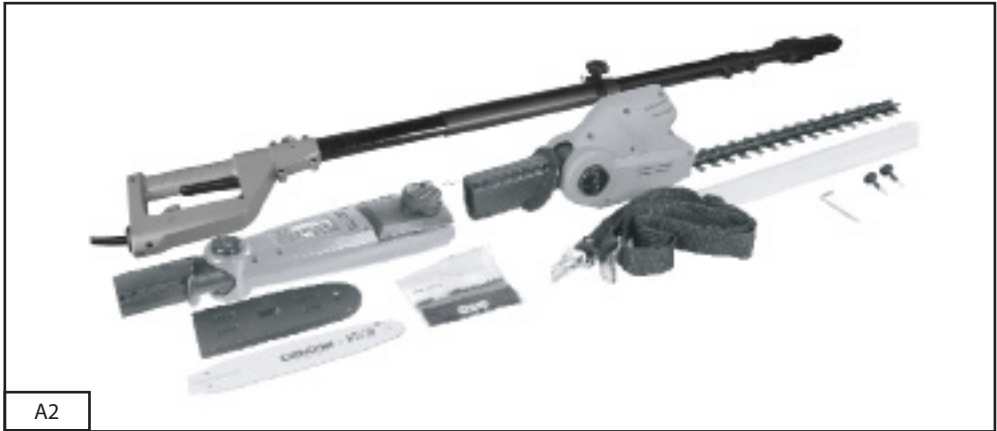
**NL** **Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing**  
Telescoopkettingzaag en telescoopheggenschaar

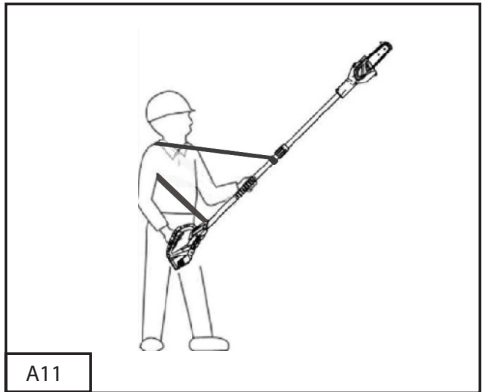
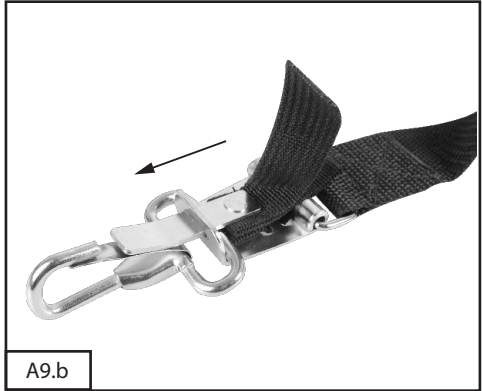
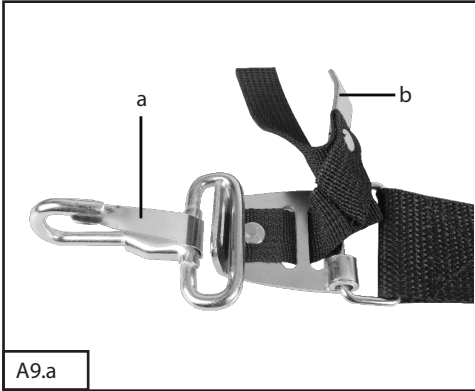
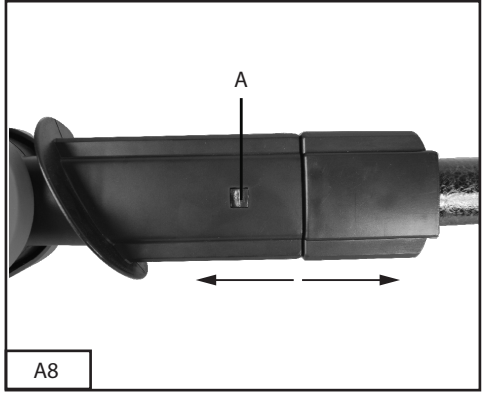
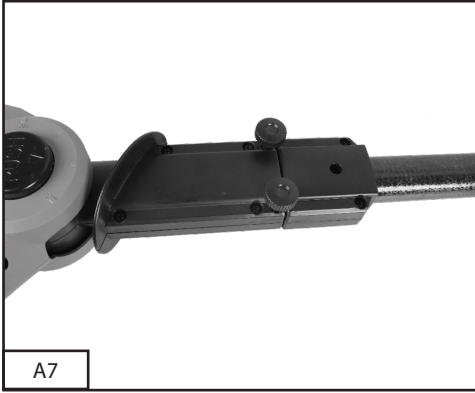
**GR** **Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης**  
Κονταροπρίονο – Ψαλίδι μπορντούρας

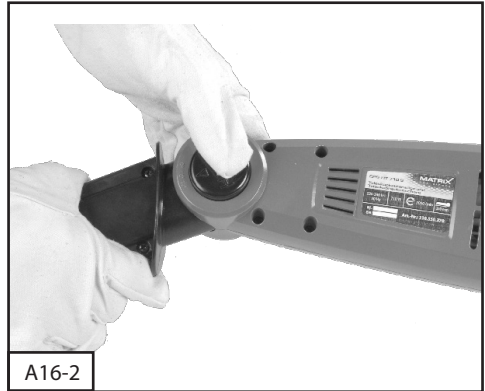
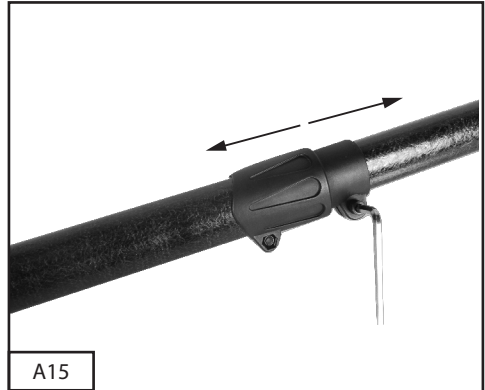
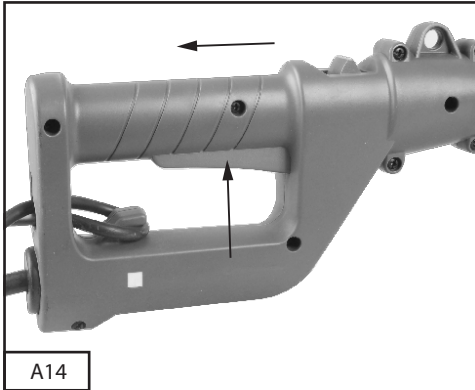
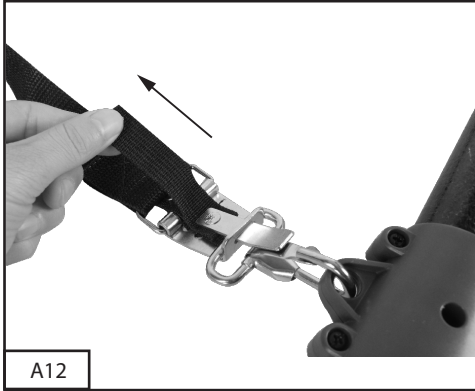
**EPS-HT 710 S** Art.-Nr.: 310.550.370

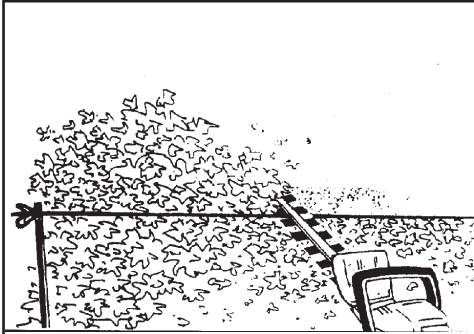








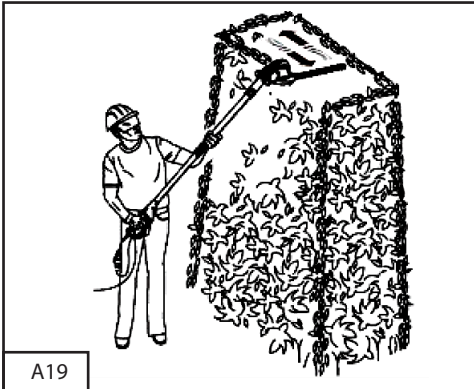




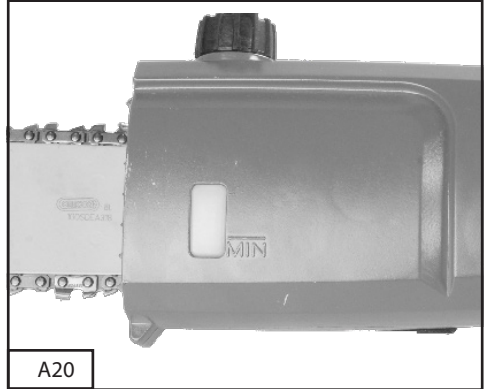
A17



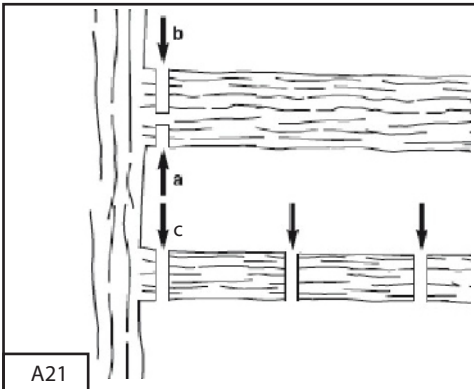
A18



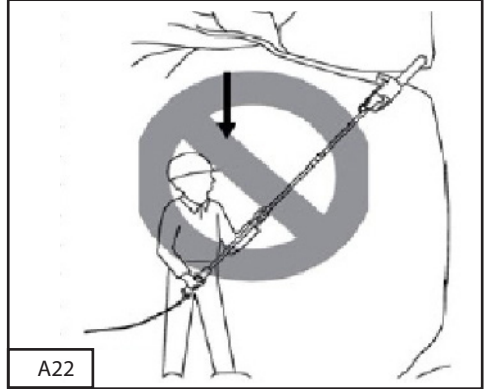
A19



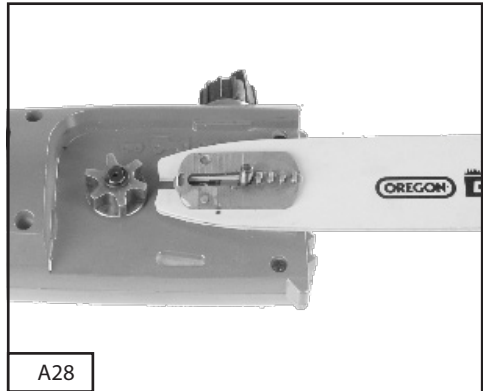
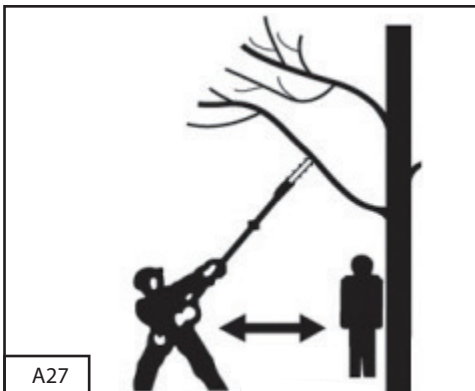
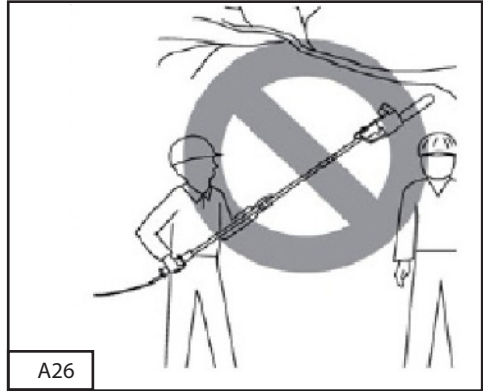
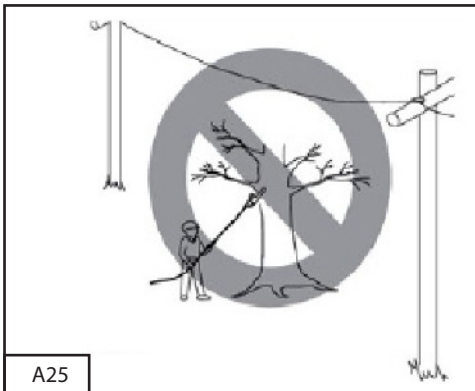
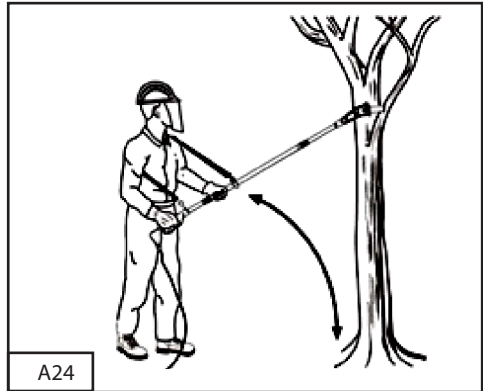
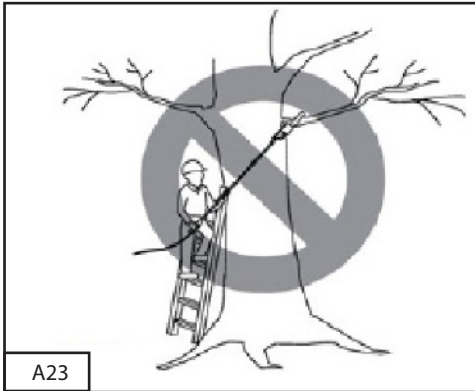
A20

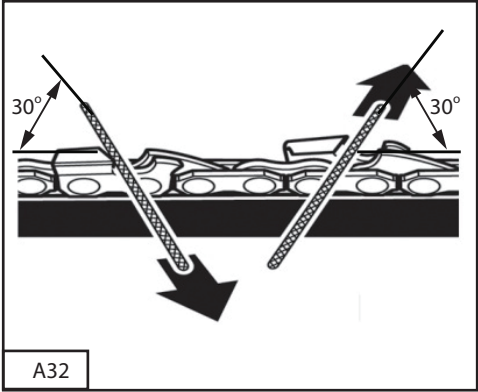
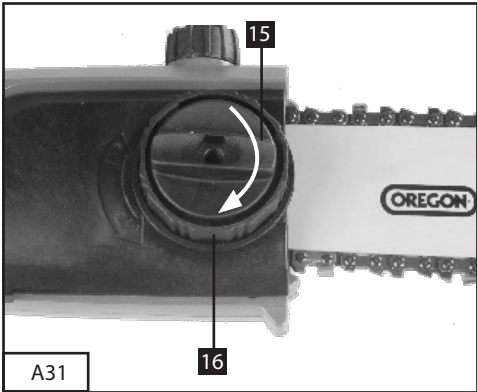
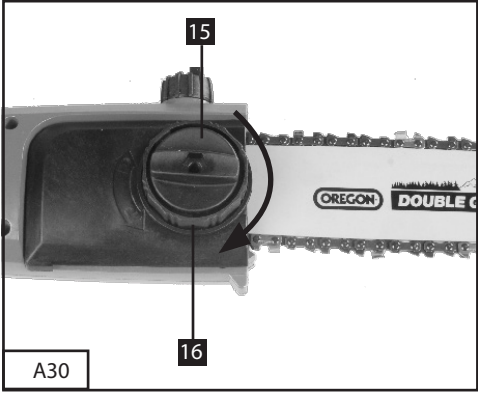
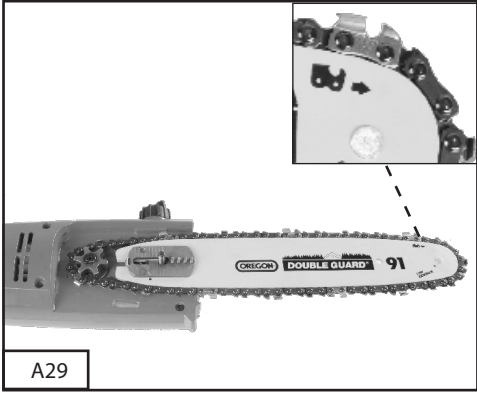


A21



A22







## Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.

**WARNUNG** Bei Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann es zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

**Bewahren Sie sämtliche Warnungen und Anweisungen auf, damit Sie später darin nachlesen können.**

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich sowohl auf Netzstrom-betriebene Elektrowerkzeuge (mit Kabel) sowie auf Akku-betriebene, kabellose Elektrowerkzeuge.

### 1) Sicherer Arbeitsbereich

**a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut beleuchteten Arbeitsbereich.** Unordentliche und dunkle Arbeitsbereiche fördern Unfälle.

**b) Nutzen Sie Elektrowerkzeuge niemals in explosiver Umgebung; beispielsweise bei Vorhandensein von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die entflammare Materialien, Stäube und Dämpfe entzünden können.

**c) Halten Sie Kinder und andere Zuschauer bei Arbeiten mit Elektrowerkzeugen fern.**

Ablenkungen können zum Kontrollverlust über das Werkzeug führen.

### 2) Elektrische Sicherheit

**a) Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen exakt zur Steckdose passen.**

**Verändern Sie Stecker niemals und auf keine Weise. Verwenden Sie bei geerdeten Elektrowerkzeugen (mit Schukostecker) niemals Adapterstecker.** Nur unveränderte Stecker und passende Steckdosen gewährleisten optimalen Schutz vor Stromschlägen.

**b) Bei Nichtbeachtung der elektrischen Sicherheitsmaßnahmen besteht bei Berührung von geerdeten Teilen wie**

**Metallrohren, Heizungen, Herden, Kühlschränken usw. eine erhöhte Stromschlaggefahr.**

**c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.** Die Stromschlaggefahr erhöht sich stark, falls Wasser oder andere Flüssigkeiten in Elektrowerkzeuge eindringen.

**d) Missbrauchen Sie das Netzkabel nicht. Tragen oder ziehen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Kabel umher, ziehen Sie den Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitze, Ölen und Fetten, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.** Bei beschädigten oder verwickelten Netzkabeln besteht Stromschlaggefahr.

**e) Nutzen Sie bei Arbeiten in Außenbereichen stets speziell für diesen Einsatzbereich geeignete Verlängerungskabel.** Der Einsatz eines geeigneten Kabels für Arbeiten im Freien vermindert das Stromschlagrisiko.

**f) Falls der Einsatz von Elektrowerkzeugen in feuchter Umgebung unvermeidbar sein sollte, nutzen Sie unbedingt eine mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI max. 30mA) abgesicherte Stromversorgung.** Der Einsatz eines FIs vermindert das Stromschlagrisiko.

### 3) Persönliche Sicherheit

**a) Bleiben Sie stets aufmerksam, überdenken Sie Ihr Tun, lassen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen gesunden Menschenverstand walten. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind, unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann auch kurzzeitige Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

**b) Nutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz tragen deutlich zur Verminderung des Verletzungsrisikos bei.

**c) Verhindern Sie unbeabsichtigten Anlauf. Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Schalter oder Tasten abgeschaltet sind, bevor Sie das Werkzeug mit der Stromversorgung verbinden, den Akku anschließen, das Werkzeug aufnehmen oder tragen.**

Beim Tragen von Elektrowerkzeugen mit den Fingern am Schalter und beim Tragen von laufenden Elektrowerkzeugen kann es sehr schnell zu Unfällen kommen.

**d) Entfernen Sie sämtliche Einstell- und Feststellwerkzeuge, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Falls Werkzeuge an beweglichen Teilen von Elektrowerkzeugen verbleiben, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

**e) Nicht die Balance verlieren. Achten Sie stets auf gute Balance und einen sicheren Stand.** Dadurch behalten Sie auch in unvorhergesehenen Situationen die Kontrolle über Elektrowerkzeuge.

**f) Richtig kleiden. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose Kleidung, Schmuckstücke und langes Haar können durch bewegliche Teile eingefangen werden.

**g) Falls Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub vorhanden sind, achten Sie darauf, dass diese richtig angeschlossen und richtig eingesetzt werden.** Das Absaugen und Sammeln von Staub kann Staub-bedingte Gefährdungen vermindern.

**4) Elektrowerkzeuge richtig verwenden und pflegen**

**a) Missbrauchen Sie Elektrowerkzeuge niemals für andere Einsatzzwecke.** Nutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für die jeweilige Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Aufgabe besser und sicherer.

**b) Nutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, falls sie sich nicht richtig ein- oder ausschalten lassen sollten.** Elektrowerkzeuge, die sich nicht richtig über Schalter oder Tasten bedienen lassen, sind gefährlich und müssen repariert werden.

**c) Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker**

**und/oder trennen Sie den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellarbeiten ausführen, Zubehörteile wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern.** Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf von Elektrowerkzeugen.

**d) Lagern Sie nicht gebrauchte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, sorgen Sie dafür, dass keine Personen mit Elektrowerkzeugen arbeiten, die nicht vollständig mit der Bedienung und/oder dieser Bedienungsanleitung vertraut sind.**

In den Händen ungeschulter Anwender werden Elektrowerkzeuge schnell zur Gefahrenquelle.

**e) Warten Sie Elektrowerkzeuge ordnungsgemäß. Prüfen Sie Ihr Elektrowerkzeug regelmäßig auf nicht richtig sitzende oder verklemmte bewegliche Teile, defekte Teile und auf sämtliche weiteren Umstände, die sich auf den ordnungsgemäßen Betrieb des Elektrowerkzeuges auswirken können. Bei Beschädigungen muss das Elektrowerkzeug vor dem nächsten Einsatz in jedem Fall repariert werden.** Viele Unfälle werden durch nicht richtig gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

**f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schnittflächen blockieren seltener und lassen sich leichter handhaben.

**g) Nutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugbits und dergleichen wie in dieser Anleitung beschrieben; beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsumstände.**

Der Einsatz von Elektrowerkzeugen außerhalb ihres vorgesehenen Einsatzbereiches kann zu gefährlichen Situationen führen.

**5) Service**

**a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge ausschließlich von qualifizierten Fachleuten warten und reparieren, achten Sie darauf, dass nur Original Ersatzteile verwendet werden.** Nur auf diese Weise bleibt Ihr Elektrowerkzeug zuverlässig und sicher.

**Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, muss es unverzüglich durch den Hersteller, einen seiner Kundendienstmitarbeiter oder durch eine ähnlich qualifizierte Person instandgesetzt werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommt.**

## Spezielle Sicherheitshinweise

### WICHTIG

**Vor dem Einsatz gründlich durchlesen. Bewahren Sie diese Anleitung auf, damit Sie später darin nachlesen können. Der Einsatz dieses Gerätes kann durch nationale Regelungen eingeschränkt werden.**

### Vertraut machen

Machen Sie sich gründlich mit der Bedienungsanleitung vertraut, bevor Sie das Gerät nutzen.

### Vorbereitungen

- a) DIESES ELEKTROWERKZEUG KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN. Lesen Sie die Anweisungen zur richtigen Handhabung, zur Vorbereitung, Wartung sowie zum Starten und Stoppen des Gerätes sorgfältig durch. Machen Sie sich mit sämtlichen Bedienelementen und mit der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut.
- b) Lassen Sie niemals Kinder mit dem Werkzeug arbeiten.
- c) Achten Sie auf oberirdische Stromleitungen.
- d) Arbeiten Sie möglichst nicht, wenn andere Personen, insbesondere Kinder, in der Nähe sind.
- e) Kleiden Sie sich richtig! Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck; lose Kleidung und Schmuck kann sich an beweglichen Teilen verfangen. Wir empfehlen, robuste Handschuhe, rutschfestes Schuhwerk und eine Schutzbrille zu tragen.
- g) Falls der Schneidmechanismus gegen Fremdkörper stößt oder das Elektrowerkzeug ungewöhnlich klingt oder stark vibriert, unterbrechen Sie die Stromversorgung und lassen das Gerät zum Stillstand kommen. unternehmen Sie folgende Schritte:
- Untersuchen Sie das Gerät auf Schäden

- Überprüfen Sie das Gerät ob sich Teile gelockert haben.

Bei Bedarf lockere Teile wieder befestigen

- Lassen Sie sämtliche defekten Teile reparieren oder gegen Original Ersatzteile austauschen

### Bedienung

Das Gerät darf nur für die in dieser Anleitung beschriebenen Einsatzzwecke genutzt werden.

a) Stoppen Sie den Motor, bevor Sie:

- Das Gerät reinigen oder eine Blockade entfernen,
  - das Gerät überprüfen, es warten oder andere Arbeiten daran ausführen,
  - die Arbeitsposition des Schneidgerätes verändern oder justieren,
  - das Werkzeug unbeaufsichtigt zurückgelassen.
- b) Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät in der richtigen Arbeitsposition befindet, bevor Sie den Motor starten.

c) Achten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät stets auf einen sicheren und stabilen Stand; dies gilt besonders dann, wenn Sie auf Stufen oder einer Leiter arbeiten.

d) Benutzen Sie das Werkzeug nicht, falls es Beschädigungen aufweist oder das Schneidwerkzeug stark verschlissen ist.

e) Sorgen Sie grundsätzlich dafür, dass sämtliche Griffe und Schutzeinrichtungen angebracht sind, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten. Versuchen Sie nie, ein nicht vollständig montiertes oder auf nicht zugelassene Weise modifiziertes Gerät in Betrieb zu nehmen

f) Halten Sie Geräte, die mit zwei Griffen ausgestattet sind, grundsätzlich mit beiden Händen.

g) Behalten Sie Ihre Umgebung stets gut im Auge, achten Sie stets auf mögliche Gefahren, die aufgrund des Betriebsgeräusches des Gerätes Ihrer Aufmerksamkeit entgehen könnten.

### Wartung und Lagerung

a) Wenn Sie das Gerät warten, untersuchen oder verstauen möchten, trennen Sie es zuvor von der Stromversorgung, und achten Sie darauf, dass sämtliche beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

b) Lagern Sie das Gerät an einem Ort, an dem Kraftstoffdämpfe nicht an offene Flammen oder Funken gelangen können. Lassen Sie das Gerät grundsätzlich vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen.

c) Setzen Sie grundsätzlich den Berührungsschutz auf das Schneidwerkzeug auf, bevor Sie das Gerät transportieren oder verstauen.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

#### **- DIESES GERÄT KANN SCHWERE**

**VERLETZUNGEN VERURSACHEN.** Lesen Sie die Anweisungen zur richtigen Handhabung, zur Vorbereitung, Wartung sowie zum Starten und Stoppen des Gerätes sorgfältig durch. Machen Sie sich mit sämtlichen Bedienelementen und mit der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut.

- Lassen Sie niemals Kinder mit dem Werkzeug arbeiten.

- Achten Sie auf oberirdische Stromleitungen.

- Arbeiten Sie möglichst nicht, wenn andere Personen, insbesondere Kinder, in der Nähe sind.

- Kleiden Sie sich richtig! Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck; lose Kleidung und Schmuck kann sich an beweglichen Teilen verfangen. Wir empfehlen, robuste Handschuhe, rutschfestes Schuhwerk und eine Schutzbrille zu tragen.

- Stoppen Sie den Motor, trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie:

- Das Gerät reinigen oder eine Blockade entfernen,
- das Gerät überprüfen, es warten oder andere Arbeiten daran ausführen,
- die Arbeitsposition des Schneidgerätes verändern oder justieren.

- Wenn Ihr Gerät über Einstellmöglichkeiten zum Justieren des Schneidwerkzeugwinkels und/oder der Länge der Griffstange verfügt, berühren Sie niemals die Schneidklingen, wenn Sie die Arbeitsposition des Schneidwerkzeugs verändern.

- Achten Sie stets darauf, dass sich das Schneidwerkzeug in der richtigen Arbeitsposition befindet, bevor Sie den Motor starten oder das Gerät mit der Stromversorgung verbinden.

- Achten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät stets auf einen sicheren und stabilen Stand; dies gilt

besonders dann, wenn Sie auf Stufen oder einer Leiter arbeiten.

- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, falls es Beschädigungen aufweist oder das Schneidwerkzeug stark verschlissen ist.

- Lärm kann das Gehör nachhaltig schädigen; tragen Sie daher stets einen Gehörschutz.

- Achten Sie stets darauf, dass sämtliche Griffe und Schutzeinrichtungen angebracht sind, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Versuchen Sie nie, ein nicht vollständig montiertes oder auf nicht zugelassene Weise modifiziertes Gerät in Betrieb zu nehmen.

- Halten Sie Geräte, die mit zwei Griffen ausgestattet sind, grundsätzlich mit beiden Händen.

- Setzen Sie immer den Berührungsschutz auf das Schneidwerkzeug auf, bevor Sie das Gerät transportieren oder verstauen.

- Lesen Sie die Anweisungen zum richtigen Einsatz des Gerätes, missbrauchen Sie das Gerät niemals für andere Zwecke.

- Machen Sie sich mit den nötigen Schritten zum Stoppen des Gerätes im Notfall vertraut.

- Behalten Sie Ihre Umgebung stets gut im Auge, achten Sie stets auf mögliche Gefahren, die aufgrund des Betriebsgeräusches des Gerätes Ihrer Aufmerksamkeit entgehen könnten.

- Halten Sie sämtliche Körperteile vom Schneidwerkzeug fern. Versuchen Sie niemals, Schnittgut vom Schneidwerkzeug zu entfernen oder Schnittgut mit der Hand festzuhalten, solange sich das Schneidwerkzeug bewegt. Achten Sie unbedingt darauf, den Netzstecker zu ziehen und das Gerät komplett abzuschalten, bevor Sie verklemmtes Schnittgut entfernen. Bei der Arbeit kann auch kurzzeitige Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

- Tragen Sie dieses Gerät am Griff, warten Sie zuvor ab, bis das Schneidwerkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist. Setzen Sie immer den Berührungsschutz auf das Schneidwerkzeug auf, bevor Sie das Gerät transportieren oder verstauen. Nur beim richtigen Umgang mit dem Gerät können Sie mögliche Verletzungen durch das Schneidwerkzeug vermeiden.

- Halten Sie das Kabel vom Schneidwerkzeug fern. Während der Arbeit kann das Kabel von Büschen und dergleichen verdeckt und versehentlich durchgeschnitten werden.

**Warnung:**

- **Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen stehen.**
- **Fassen Sie das Gerät im Betrieb grundsätzlich an beiden Griffen. Umfassen Sie die Griffe vollständig mit Daumen und Fingern. Damit Sie jederzeit die Kontrolle behalten, wechseln Sie Ihren Griff nicht während der Arbeit. Vergewissern Sie sich, dass sich die Griffe in gutem Zustand befinden und frei von Feuchtigkeit, Verschmutzungen und Schmiermitteln sind.**
- **Starten Sie den Teleskopheckenschere (2-in-1) erst, nachdem das Gerät komplett montiert und sämtliche Zubehörteile richtig angebracht wurden.**

**Warnung:** Bei Kontrollverlust über das Gerät kann es zu schweren bis TÖDLICHEN Verletzungen kommen.

**Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Gartengerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gartengerätes auftreten:**

1. Schnittverletzungen.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
4. Schutzbrille tragen! Darauf achten, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

**Bei längerer Anwendung des Gartengerätes kann es zu einer vibrationsbedingten Durchblutungsstörung kommen. Angaben über die Dauer der Anwendung können**

**in diesem Fall nicht gemacht werden, da dies von Person zu Person unterschiedlich sein kann. Folgende Faktoren können diese Erscheinung beeinflussen: Durchblutungsstörungen der Hände des Bedieners, niedrige Außentemperaturen, lange Anwendungszeiten. Deshalb wird empfohlen, warme Arbeitshandschuhe zu tragen und regelmäßige Arbeitspausen einzulegen.**

**Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.**

**Bestimmungsgemäßer Einsatz**

**Teleskopheckenschere**

Das Gerät ist ausschließlich zum Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Sträuchern rund um das Haus vorgesehen.

**Teleskopkettensäge**

Das Gerät ist mit einem Schneidwerkzeug an einer Stange ausgestattet, damit Äste und Zweige von Bäumen vom Boden aus geschnitten werden können; allerdings kann das Gerät nicht wie eine normale Teleskopkettensäge eingesetzt werden.

Sämtliche sonstigen Anwendungen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben werden, können das Gerät beschädigen und den Anwender ernsthaft gefährden.

Das Gerät darf bei Regen und in feuchter Umgebung nicht genutzt werden. Das Gerät wurde für Erwachsene entwickelt. Der Bediener oder Anwender haftet gegenüber

sich selbst und Dritten allein bei Unfällen und Sachschäden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Einsatz oder falsche Bedienung verursacht werden.

Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät ausschließlich für die Anwendung in Privathaushalten entwickelt wurde. Dieses Gerät ist nicht für gewerbliche, industrielle und kommerzielle Anwendungen konzipiert. Wir lehnen jegliche Gewährleistung ab, falls das Gerät für gewerbliche, kommerzielle, industrielle oder ähnliche Zwecke eingesetzt wird.

## Die Symbole



Gefahr!



Persönliche Schutzausrüstung tragen. Bei der Bedienung dieses Gerätes immer Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhelm tragen.



Rutschfeste, robuste Schutzhandschuhe bei Arbeiten mit der Teleskopkettensäge und am Schneidwerkzeug tragen.



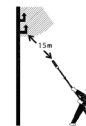
Sicherheitsschuhe zum Schutz vor Ausrutschen tragen.



Keinem Regen, keiner sonstigen Feuchtigkeit aussetzen, nicht in feuchter Umgebung nutzen.



Bei beschädigtem oder durchschnittenem Kabel sofort Netzstecker ziehen



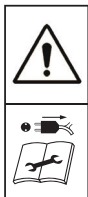
Achtung: Hohe Stromschlaggefahr! Mindestens 15 m Abstand zu oberirdischen Leitungen einhalten.



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Vor Einstellungen am Gerät oder Reinigung, oder wenn Sie das Gerät auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen, ausschalten und das Kabel aus der Steckdose ziehen.



Scharfe Zinken/Messer. Hüten Sie sich vor dem Verlust von Zehen und Fingern.



Garantierter Schallleistungspegel



Gerät in Übereinstimmung mit europäischen Richtlinien gefertigt.



Klasse II Symbol (Ausstattung mit verbesserter oder doppelter Isolation).



Symbol für Drehzahl ohne Last



Symbol für Schnittlänge für Teleskopheckenschere



Symbol für Schnittlänge für Teleskopkettensäge

## Gerätebeschreibung (A1)

1. Freigabetaste
2. Auslöser
3. Hinterer Griff
4. Kabelhalter
5. Schulterriemen
6. Verbinder für Teleskopkettensäge
7. Schwert
8. Sägekette
9. Ölbehälter
10. Verbinder für Teleskopheckenschere
11. Messer
12. Teleskopstange-Verbinder
13. Vorderer Griff
14. Winkeleinstelltaste
15. Schwertmutter
16. Kettenspannschraube

## Lieferumfang (A2)

- Teleskopheckenschere-Kopf x1
- Teleskopkettensäge-Kopf x1
- Teleskopheckenschere-Schwertschutz x1
- Teleskopkettensäge-Schwertschutz x1
- Teleskopstange x1
- Sechskantschlüssel x1
- Schulterriemen x1
- Schwert x1
- Sägekette x1
- Schrauben x2

## Auspacken

Im Karton befindet sich das Gerät, das Zubehör und die Anleitung. Bewahren Sie den Karton und die Anleitung am besten auf. Überzeugen Sie sich davon, dass sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet und keine Defekte aufweist; überzeugen Sie sich auch davon, dass kein Zubehör fehlt. Falls etwas beschädigt ist oder fehlen sollte, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Händler.

## WARNUNG:

Falls Teile fehlen sollten oder beschädigt sind, nutzen Sie das Gerät nicht, ehe die

entsprechenden Teile ersetzt wurden. Bei Nichtbeachtung dieser Warnung besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.

**WARNUNG:**

Versuchen Sie niemals, das Gerät zu verändern, verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Gerät empfohlen wurde.

Jede diesbezügliche Veränderung stellt eine missbräuchliche Verwendung dar; es kann zu gefährlichen Situationen und Verletzungen kommen.

**WARNUNG:**

Das Werkzeug und Verpackungsmaterialien sind keine Spielzeuge! Kinder dürfen keinesfalls mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen - es besteht Erstickungsgefahr, Teile können verschluckt werden!

**Technische Daten**

Netzspannung: 230–240 V~ /50 Hz  
Eingangsleistung: 450 W (Teleskopheckenschere)  
710 W (Teleskopkettensäge)  
Drehzahl ohne Last:  
1700 U/min (Teleskopheckenschere)  
7000 U/min (Teleskopkettensäge)  
Schnittlänge: 410 mm (Teleskopheckenschere)  
250 mm (Teleskopkettensäge)  
Gewicht: 3,84 kg (Teleskopheckenschere)  
4,2 kg (Teleskopkettensäge)  
Klasse: II

**A-gewichteter Schalldruckpegel:**

$L_{pA} = 85,6 \text{ dB(A)}$  Messunsicherheit  $K = 3 \text{ dB(A)}$   
(Teleskopheckenschere)

$L_{pA} = 84,1 \text{ dB(A)}$  Messunsicherheit  $K = 3 \text{ dB(A)}$   
(Teleskopkettensäge)

**A-gewichtete Schalleistung:**

$L_{wA} = 95,4 \text{ dB(A)}$  Messunsicherheit  $K = 3 \text{ dB(A)}$   
(Teleskopheckenschere)

$L_{wA} = 98,7 \text{ dB(A)}$  Messunsicherheit  $K = 3 \text{ dB(A)}$   
(Teleskopkettensäge)

**Garantierte Schalleistung:**

$L_{wA} = 100 \text{ dB(A)}$  (Teleskopheckenschere und Teleskopkettensäge)

**Vibrationen:**

**Vorderer Griff:**

$a_{hv} = 2,52 \text{ m/s}^2$  Messunsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   
(Teleskopheckenschere)

$a_{hv} = 2,24 \text{ m/s}^2$  Messunsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   
(Teleskopkettensäge)

**Hinterer Griff:**

$a_{hv} = 1,694 \text{ m/s}^2$  Messunsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   
(Teleskopheckenschere)

$a_{hv} = 1,654 \text{ m/s}^2$  Messunsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   
(Teleskopkettensäge)

**Informationen:**

- Die Angaben zur Vibration wurden gemäß standardisierten Testverfahren ermittelt und können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge eingesetzt werden.

- Die Angaben zur Vibration können auch zur vorläufigen Einschätzung von Aussetzungswerten eingesetzt werden.

**Warnung:**

- Vibrationen im tatsächlichen Betrieb des Werkzeugs können je nach Einsatz und Handhabung von den angegebenen Werten abweichen.

- Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners basieren auf der angenommenen Belastung unter normalen Einsatzbedingungen (dabei werden sämtliche Betriebszustände wie abgeschaltet, unbelastet oder Normalbetrieb berücksichtigt).

**Montage**



**WARNUNG:**

. **Stoppen Sie das Gerät und trennen Sie die Stromversorgung vollständig, bevor Sie das Gerät reinigen, prüfen, warten oder Arbeiten daran ausführen.**

. **Stellen Sie die Stromversorgung erst dann wieder her, wenn das Gerät wieder vollständig montiert wurde. Bei Nichtbeachtung dieser**



**Hinweise kann es zu unabsichtlichem Anlauf und zu schweren Verletzungen kommen.**

**Zweiteilige Teleskopstange montieren (Abbildungen 3 – 5)**

Das Gartenwerkzeug muss vor dem Einsatz kurz montiert werden. Nach dem Auspacken sind die beiden Stangenteile mit einer Schnur (siehe Abbildung) verbunden.

Setzen Sie Teil I in Teil II ein, fixieren Sie die beiden Teile durch Verschrauben. Die Stangenteile weisen einen eiförmigen Querschnitt auf, können daher nur richtig ineinander gesteckt werden.

**Arbeitskopf an der Teleskopstange anbringen (Abbildungen 6 – 7)**

- Schieben Sie den Verbinder an der Teleskopstange (12) in die Öffnung am Arbeitskopf ein, bis die Sperre (A) einrastet.
- Fixieren Sie die beiden Teile mit den mitgelieferten Schrauben.

**Teleskopheckenschere- und Teleskopkettensäge-Arbeitskopf tauschen (Abbildung 7-8)**

- Lösen Sie die beiden Schrauben, drücken Sie die Sperre (A) mit einem Schlüssel nach unten.
- Ziehen Sie zur Trennung der beiden Teile gleichzeitig den Verbinder der Teleskopstange (12) aus der Öffnung im Arbeitskopf.
- Setzen Sie den gewünschten Arbeitskopf auf (Abbildungen 6 – 7).

**WARNUNG: Falls die Teleskopstange nicht wie oben beschrieben arretiert wird, kann es zu schweren bis tödlichen Verletzungen kommen.**

**Schulterriemen anbringen (Abbildungen 9 – 12)**

- Setzen Sie den Karabinerhaken (a) und das Gurtzeug wie abgebildet an, setzen Sie dann die Verriegelung (b) in die Öffnung ein.
- Bringen Sie den Schulterriemen an der Halterung am Werkzeug an, stellen Sie die Länge des Schulterriemen so ein, dass sich eine für Sie bequeme Arbeitsposition ergibt.
- Legen Sie den Schulterriemen über die linke

Schulter. Tragen Sie den Gerätemotor an der rechten Seite Ihres Körpers.

**Achtung: Im Notfall können Sie das Gerät schnell ablegen, indem Sie die Verriegelung (b) herausziehen. Achten Sie in solchen Fällen extrem gut darauf, die Kontrolle über das Gerät nicht zu verlieren. Lassen Sie das Gerät keinesfalls gegen Sie selbst oder andere Personen in der Nähe prallen.**

**Bedienung**

Das Gartenwerkzeug darf nur an eine normale Netzsteckdose (Einphasen-Wechselspannung) angeschlossen werden. Überzeugen Sie sich davon, dass die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.

**WARNUNG:**

Auch lange Erfahrung im Umgang mit diesem Gerät sollte nicht dazu führen leichtsinnig zu werden. Vergessen Sie nicht, dass bereits ein Sekundenbruchteil Unachtsamkeit zu schweren Verletzungen führen kann.

**WARNUNG:**

Tragen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen grundsätzlich eine Schutzbrille oder eine Sicherheitsbrille mit seitlichem Schutz. Andernfalls können Fremdkörper in Ihre Augen geschleudert werden; schwere Verletzungen sind möglich.

**WARNUNG:**

Verwenden Sie keine Anbauteile und kein Zubehör, das nicht vom Hersteller ausdrücklich für dieses Produkt empfohlen wurde. Der Einsatz von nicht zugelassenen Anbau- und Zubehörteilen kann zu schweren Verletzungen führen.

**Ein- und ausschalten (Abbildungen 13 – 14)**

- Schließen Sie ein Verlängerungskabel an den Stecker am hinteren Ende des Gartenwerkzeugs an.
- Führen Sie das Verlängerungskabel durch den Kabelhalter (4).
- Zum Starten des Schneidwerkzeugs drücken Sie

erst die Freigabetaste (1), dann ziehen Sie den Auslöser (2).

- Zum Stoppen des Schneidwerkzeugs lassen Sie den Auslöser (2) los.

**Hinweis:** Verwenden Sie ausschließlich für den Außeneinsatz zugelassene Verlängerungskabel. Fassen Sie die Teleskopstange mit der linken, den hinteren Griff mit der rechten Hand.

#### **Teleskopstange einstellen (Abbildung 15)**

Trennen Sie das Gartenwerkzeug von der Stromversorgung.

- Lösen Sie die Innensechskantschraube mit dem Sechskantschlüssel.

- Schieben Sie die beiden Stangenteile zusammen oder ziehen Sie diese auseinander, bis die gewünschte Länge erreicht ist.

- Wenn Sie die gewünschte Länge eingestellt haben, ziehen Sie die Innensechskantschraube mit dem Sechskantschlüssel wieder fest.

#### **Hinweis:**

1. Ziehen Sie die Teleskopstange nur bis zur tatsächlich benötigten Länge aus. Heben Sie den Griff nicht über Hüfthöhe an.

2. Verändern Sie die Handhaltung an der Teleskopstange so, dass Sie das Gerät ausbalanciert halten können. Versuchen Sie nicht, das Werkzeug mit einer Länge einzusetzen, bei der sicherer Stand und Halt beeinträchtigt werden könnten.

#### **Drehkopf einstellen (Abbildung 16)**

Trennen Sie die Stromversorgung.

- Legen Sie den Teleskopheckenschere / Teleskopkettensäge auf eine stabile, ebene Unterlage.

- Drücken Sie die Winkeleinstelltaste (14) von beiden Seiten ein, verstellen Sie den Motorkopf, bis er in der gewünschten Stellung einrastet.

#### **ACHTUNG:**

Achten Sie darauf, dass Ihre Hand nicht zwischen Drehkopf und Basis gerät. Andernfalls kann es zu Quetschungen kommen.

### **Mit dem Teleskopheckenschere arbeiten**

#### **WARNUNG:**

**Tragen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen grundsätzlich eine Schutzbrille oder eine Sicherheitsbrille mit seitlichem Schutz. Bei Arbeiten in staubiger Umgebung tragen Sie zusätzlich eine Staubmaske.**

#### **Tipps zur Arbeit mit dem Teleskopheckenschere (Abbildungen 17 – 19)**

Lesen Sie die Sicherheitshinweise zum sicheren Umgang mit dem Schneidwerkzeug. Insbesondere bei sämtlichen Arbeiten am Schneidwerkzeug ist höchste Vorsicht geboten. Machen Sie sich mit den wichtigen Sicherheitshinweisen und den speziellen Sicherheitshinweisen gründlich vertraut.

- Behalten Sie stets beide Hände an den Griffen des Teleskopheckenscheres. Halten Sie niemals Büsche oder Sträucher mit einer Hand fest, während Sie den Teleskopheckenschere mit der anderen Hand bedienen. Bei Nichtbeachtung dieser Warnung besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.

- Säubern Sie den Arbeitsbereich vor jedem Einsatz. Entfernen Sie sämtliche Fremdkörper wie Kabel, Lampen, Drähte oder lose Schnüre, die sich im Schneidwerkzeug verfangen und ein Verletzungsrisiko darstellen können.

- Halten Sie das Verlängerungskabel grundsätzlich hinter dem Gerät, solange Sie mit dem Teleskopheckenschere arbeiten. Legen Sie das Kabel niemals über die Hecke.

- Führen Sie den Teleskopheckenschere nicht mit Gewalt durch kräftige Zweige und Äste. Dadurch können die Messer blockieren oder stark gebremst werden. Falls die Geschwindigkeit der Messer nachlässt, verringern Sie Ihr Arbeitstempo.

- Versuchen Sie nicht, Äste oder Zweige zu schneiden, die nicht zwischen die Messer passen oder die das Schneidwerkzeug offensichtlich nicht bewältigen kann. Schneiden Sie starke Äste

- oder Zweige mit einer Hand- oder Gartensäge.
- Falls die Messer blockieren, stoppen Sie den Motor, warten ab, bis die Messer vollständig zum Stillstand gekommen sind und trennen dann die Stromversorgung vollständig, bevor Sie die Blockade beseitigen.
  - Bei Bedarf können Sie eine Schnur als Hilfsmittel verwenden, um Ihre Hecke möglichst gerade zu schneiden. Legen Sie zunächst die gewünschte Höhe der Hecke fest. Spannen Sie eine Schnur in der gewünschten Höhe entlang der Hecke. Schneiden Sie die Hecke knapp oberhalb der durch die Schnur gebildeten Führungslinie. Beschneiden Sie die Seiten der Hecke so, dass diese nach oben hin etwas schmaler wird. Dadurch macht die Hecke einen kräftigeren und gleichmäßigeren Eindruck.
  - Tragen Sie beim Schneiden dorniger oder stacheliger Hecken robuste Handschuhe. Wenn Sie frische Triebe schneiden, bewegen Sie das Schwert in einer Schwenkbewegung, damit die Triebe vollständig vom Schwert erfasst werden. Älterer Bewuchs ist meist kräftiger und lässt sich leichter schneiden, indem Sie das Schwert wie eine Säge bewegen.
  - Behalten Sie grundsätzlich Ihre linke Hand an der Teleskopstange, die rechte am hinteren Griff. Das Gerät wurde so konstruiert, dass Sie mit langsamen Schwenkbewegungen in beide Richtungen schneiden können.
  - Stellen Sie sich so hin, dass Sie stabil stehen und sich das Gewicht gleichmäßig auf beide Füße verteilt. Suchen Sie den Arbeitsbereich zuvor auf verborgene Fremdkörper ab.
  - Damit es nicht zu tödlichen Stromschlägen kommt, halten Sie einen Mindestabstand von 15 m zu oberirdischen Stromleitungen ein. Benutzen Sie den Teleskopheckenschere niemals in der Nähe von Stromleitungen, Zäunen, Pfosten, Gebäuden und anderen unbeweglichen Objekten.
  - Benutzen Sie das Schneidwerkzeug nicht ohne gründliche Überprüfung weiter, wenn es zu einer Kollision mit einem festen Gegenstand gekommen sein sollte. Bei Beschädigungen keinesfalls weiter verwenden.

## Mit der Teleskopkettensäge arbeiten

### WARNUNG:

**Tragen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen grundsätzlich eine Schutzbrille oder eine Sicherheitsbrille mit seitlichem Schutz. Bei Arbeiten in staubiger Umgebung tragen Sie zusätzlich eine Staubmaske.**

### Schwert und Kette schmieren (Abbildung 20) Hinweis:

1. Bei der Auslieferung sind Schwert und Kette nicht geschmiert. Füllen Sie vor dem Einsatz Schmiermittel (z. B. biologisch abbaubares Kettenöl) ein, überprüfen Sie den Füllstand bei der Arbeit alle 10 – 15 Minuten, füllen Sie bei Bedarf Schmiermittel nach.
  2. Verwenden Sie nur hochwertiges Schmiermittel für Schwert und Kette. Achten Sie darauf, dass das Schmiermittel speziell für Ketten und Kettenöler hergestellt wurde und seine Schmierfähigkeit in einem weiten Temperaturbereich nicht verliert.
  3. Verwenden Sie keinesfalls verschmutzte, gebrauchte oder anderweitig verunreinigte Schmiermittel. Andernfalls kann es zu Beschädigungen von Ölpumpe, Schwert und Kette kommen.
- Entfernen Sie die Kappe, gießen Sie sorgfältig Schwert- und Kettenschmiermittel in den Ölbehälter (9).
  - Setzen Sie die Kappe wieder auf, ziehen Sie diese fest an.
  - Wischen Sie überschüssiges Schmiermittel ab.
- Hinweis:** Es ist normal, dass bei Nichtbenutzung etwas Öl aussickert. Wenn Sie ein Aussickern verhindern möchten, leeren Sie den Ölbehälter nach jedem Einsatz und lassen das Gerät anschließend etwa eine Minute lang laufen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit (ab etwa drei Monaten) nicht benutzen, tragen Sie etwas Schmiermittel auf die Kette auf; so beugen Sie Rost an der Kette und am Kettenrad vor.

### Vorbereitungen

- Tragen Sie rutschfeste Handschuhe; so genießen Sie einen festen Griff und maximalen Schutz.

- Halten Sie das Gerät gut fest, solange der Motor läuft. Umfassen Sie den hinteren Griff fest mit der rechten Hand, halten Sie die Teleskopstange mit der linken Hand gut fest.
- Halten Sie das Gerät immer fest mit beiden Händen. Behalten Sie Ihre linke Hand stets an der Teleskopstange, die rechte Hand am hinteren Griff – so, dass sich Ihr Körper stets links von der Kettenlinie befindet. Fassen Sie den hinteren Griff niemals mit der linken Hand, nehmen Sie niemals eine Position ein, bei der sich Körper oder Arme mit der Kettenlinie schneiden.
- Stellen Sie sich niemals direkt unter den zu schneidenden Zweig oder Ast.
- Überzeugen Sie sich vor der Arbeit davon, dass die Schrauben fest sitzen; überprüfen Sie diese regelmäßig auf festen Sitz, damit es nicht zu schweren Verletzungen kommt.

### **Einfache Schnitte (Abbildung 21)**

- Mit den folgenden Schritten verhindern Sie übermäßige Beschädigungen der Borke von Bäumen oder Büschen. Arbeiten Sie nicht mit einer Vorwärts/Rückwärts-Sägebewegung.
- Führen Sie zuerst einen flachen, ersten Schnitt (a) (etwa  $\frac{1}{4}$  des Astdurchmessers) an der Unterseite des Astes/Zweiges nahe des Hauptastes oder Stammes aus.
  - Führen Sie einen zweiten Schnitt (b) von der Oberseite des Astes/Zweiges in Richtung des ersten Schnittes aus. Schneiden Sie weiter durch den Ast oder Zweig, bis sich dieser löst. Bereiten Sie sich auf eine Veränderung des Geräteschwerpunktes vor, sobald der Ast oder Zweig fällt.
  - Führen Sie den letzten Schnitt nah am Stamm aus (c).

### **Hinweis:**

1. Üben Sie nur leichten Druck nach unten aus. Wenn Sie mit Gewalt vorgehen, können Beschädigungen des Schwertes, der Kette oder des Motors die Folge sein.
2. Lassen Sie den Auslöser gleich nach dem Schnitt los. Wenn Schnitte nicht richtig ausgeführt werden, können sich Schwert und Kette im Zweig oder Ast verklemmen.

Falls dies geschieht:

- Stoppen Sie den Motor, trennen Sie die Stromversorgung vollständig.
- Wenn Sie den Zweig oder Ast vom Boden aus erreichen können, heben Sie den Zweig oder Ast etwas an, während Sie gleichzeitig die Säge festhalten. Auf diese Weise sollten Sie die Säge leicht befreien können.
- Falls sich die Säge auf diese Weise nicht befreien lassen sollte, ziehen Sie einen Fachmann zurate.

### **Entasten und stutzen (Abbildungen 21 – 27)**

Ihr Gerät wurde zum Schneiden von Zweigen und Ästen bis 20 cm Durchmesser geschaffen. Beachten Sie zum erfolgreichen Arbeiten die folgenden Regeln:

- Planen Sie den Schnitt sorgfältig. Machen Sie sich bewusst, in welche Richtung der Zweig oder Ast fallen wird. Äste oder Zweige können oft in unerwartete Richtungen fallen. Stellen Sie sich niemals direkt unter den zu schneidenden Zweig oder Ast.
- Gewöhnlich (je nach jeweiliger Situation) wird der Schneidwerkzeug in einem Winkel von maximal 60° angesetzt. Je stärker sich der Winkel der Teleskopstange dem Boden annähert, desto schwieriger wird gewöhnlich der erste Schnitt (an der Unterseite des Zweiges oder Astes).
- Schneiden Sie längere Zweige oder Äste in mehreren Stufen. Schneiden Sie zuerst niedrigere Äste, damit höhere Äste ungehindert fallen können.
- Lassen Sie sich Zeit, halten Sie die Säge grundsätzlich fest mit beiden Händen. Achten Sie stets auf einen sicheren, gut ausbalancierten Stand.
- Achten Sie beim Entasten darauf, dass sich der Stamm zwischen Ihnen und dem Ast befindet. Schneiden Sie stets von der dem Ast gegenüberliegenden Seite des Baumes aus.
- Benutzen Sie beim Schneiden keine Leitern; dies ist extrem gefährlich. Überlassen Sie solche Arbeiten grundsätzlich professionellen Fachleuten.
- Führen Sie den letzten Schnitt nahe am Hauptast oder Stamm erst dann aus, nachdem Sie den Ast entsprechend gekürzt und sein

Gewicht so verringert haben. Durch die richtige Schnittausführung vermeiden Sie unnötiges Abschälen der Borke am Hauptast oder Stamm.

- Missbrauchen Sie die Teleskopkettensäge nicht zum Fällen oder Ablängen. Damit es nicht zu tödlichen Stromschlägen kommt, halten Sie grundsätzlich einen Mindestabstand von 15 m zu oberirdischen Stromleitungen ein. Halten Sie Zuschauer mindestens 15 m weit entfernt.

## Wartung und Reparatur

### WARNUNG:

**Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten ausschließlich Original Ersatzteile. Der Einsatz jeglicher anderer Teile kann gefährlich sein und das Gerät beschädigen.**

### WARNUNG:

**Stoppen Sie grundsätzlich den Motor, warten Sie, bis sämtliche beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät untersuchen, reinigen oder warten.** Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden und schweren bis tödlichen Verletzungen führen.

### Allgemeine Wartung

- Reinigen Sie Kunststoffteile nicht mit Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffteile reagieren empfindlich auf unterschiedlichste handelsübliche Lösungsmittel und können daher beschädigt werden. Entfernen Sie Verschmutzungen, Staub, Öl, Schmiermittel und dergleichen mit einem sauberen Lappen.

- Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass sämtliche Schrauben nach wie vor fest angezogen sind. Schrauben können sich durch Vibrationen im Betrieb hin und wieder lösen.

- Im inneren des Gerätes befinden sich keine Teile, die Sie selbst warten können. Daher gilt Folgendes: Führen Sie keinerlei Wartungsarbeiten aus, die nicht in dieser Anleitung beschrieben werden. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Unfälle und Schäden, die durch nicht autorisierte Reparaturversuche, falsche Anwendung und Missbrauch verursacht werden.

- Beschädigte Schneidwerkzeuge müssen von einer qualifizierten Fachkraft instandgesetzt oder ausgetauscht werden, bevor das Elektrowerkzeug wieder in Betrieb genommen werden darf.

### WARNUNG:

1. Lassen Sie niemals Kraftstoffe, Erzeugnisse auf Petroleumbasis, Kriechöle und dergleichen in Kontakt mit Kunststoffteilen gelangen. Chemikalien können Kunststoffe beschädigen, aufweichen und zerstören, dies wiederum kann zu schweren Verletzungen führen.
2. Sämtliche Wartungsarbeiten an der Kette, die nicht in der Bedienungsanleitung erläutert werden, sollten von kompetenten Fachkräften ausgeführt werden.

### Kettenspannung (Abbildung 30)

#### WARNUNG

1. Damit es nicht zu schweren Verletzungen kommt, berühren und justieren Sie die Kette niemals, während der Motor läuft.
2. Die Sägekette ist sehr scharf; tragen Sie grundsätzlich robuste Schutzhandschuhe, wenn Sie Wartungsarbeiten an der Kette ausführen.

- Stoppen Sie den Motor und trennen Sie die Stromversorgung vollständig, bevor Sie die Kettenspannung einstellen.

- Sorgen Sie dafür, dass die Schwertmutter (15) nur lose bis handfest angezogen ist, drehen Sie die Kettenspannschraube (16) zum Spannen der Kette im Uhrzeigersinn.

- Zum Vermindern der Kettenspannung drehen Sie die Kettenspannschraube (16) gegen den Uhrzeigersinn.

#### Hinweis:

1. Eine kalte Kette ist dann richtig gespannt, wenn sie an der Unterseite des Schwertes nicht durchhängt.
2. Die Kette muss nachgespannt werden, wenn die Flächen an den Antriebskettengliedern im normalen Betrieb herabhängen.
3. Neue Ketten dehnen sich anfangs gewöhnlich; prüfen Sie die Kettenspannung neuer Ketten häufiger, spannen Sie die Kette bei Bedarf nach.
4. Im warmen Zustand gespannte Ketten

können nach dem Abkühlen zu stramm sitzen. Vermindern Sie die Spannung, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, prüfen Sie die „Kaltspannung“ vor dem nächsten Einsatz.

### **Schwert und Kette auswechseln (Abbildungen 28 – 31)**

- Entfernen Sie Schwertmutter (15) und Getriebeabdeckung.
- Legen Sie das Schwert so ab, dass der Kettenspannerstift in die Kettenspanneröffnung greift.
- Legen Sie die Kette über das Zahnrad und in die Schwertnut ein. Die Zähne an der oberen Schwerthälfte sollten zur Schwertspitze, also in Drehrichtung der Kette zeigen.
- Setzen Sie Getriebeabdeckung und Schwertmutter (15) wieder auf. Ziehen Sie die Schwertmutter (15) nur handfest an. Das Schwert muss sich zur Einstellung der Kettenspannung frei bewegen können.
- Beseitigen Sie ein Durchhängen der Kette durch Drehen der Kettenspannschraube (16) im Uhrzeigersinn; achten Sie dabei darauf, dass die Kette beim Spannen in der Schwertnut läuft.
- Heben Sie die Spitze des Schwertes an, prüfen Sie die Kettenspannung. Lassen Sie die Spitze des Schwertes los, drehen Sie die Kettenspannschraube (16) eine halbe Umdrehung im Uhrzeigersinn. Wiederholen Sie diese Schritte, bis die Kette nicht mehr durchhängt.
- Halten Sie die Schwertschwerter nach oben, ziehen Sie die Schwertmutter (15) fest an.

**Hinweis:** Die Kette bewegt sich nicht, wenn sie zu straff gespannt wurde. Lösen Sie die Schwertmutter (15) etwas, drehen Sie die Kettenspannschraube (16) eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn. Heben Sie die Schwertschwerter an, ziehen Sie die Schwertmutter (15) wieder fest.

### **Kette warten**

Damit ein sauberer und schneller Schnitt möglich ist, muss die Sägekette richtig gewartet werden. Unter folgenden Bedingungen muss die Kette

geschärft werden:

- Kleine, pulverförmige Holzspäne (Sägemehl) entstehen.
- Beim Schneiden muss die Kette mit Kraft durch das Holz geführt werden.
- Die Kette zieht beim Schneiden zu einer Seite. Beachten Sie beim Warten der Kette Folgendes:
  1. Ein falscher Feilwinkel an den Gliederseiten kann das Hochschlagrisiko beträchtlich erhöhen.
  2. Die Einstellung der Tiefenbegrenzer bestimmt die Eintrittshöhe in das Holz und die Größe der Holzspäne. Ein zu großer Abstand vergrößert das Hochschlagrisiko. Ein zu geringer Abstand verkleinert die Holzspäne und schränkt somit das Schneidvermögen der Kette ein.
  3. Falls die Sägezähne mit harten Gegenständen wie Nägeln oder Stein in Berührung kamen oder durch Schlamm oder Sand am Holz abgerieben wurden, lassen Sie die Kette vom Kundendienst nachschärfen.

### **So schärfen Sie die Kette (Abbildung 32)**

Achten sie darauf, dass sämtliche Schneidezähne im angegebenen Winkel und auf gleiche Länge gefeilt sind – ein sauberer Schnitt ist nur dann möglich, wenn sämtliche Schneidezähne identisch sind.

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Stellen Sie die Kettenspannung so ein, dass die Kette nicht schlackert.
- Verwenden Sie eine 4-mm-Rundfeile mit Griff. Führen Sie sämtliche Feilarbeiten an der Mitte des Schwertes aus. Führen Sie die Feile parallel zur Oberkante des Sägezahns. Achten Sie darauf, dass sich die Feile nicht verkantet. Arbeiten Sie mit leichten, aber festen Strichen, streichen Sie zur vorderen Ecke des Sägezahns hin. Heben Sie die Feile beim Zurückziehen in die Ausgangsposition immer vom Stahl ab.
- Schärfen Sie jeden Zahn mit wenigen, festen Strichen. Feilen Sie sämtliche linken Zähne in einer Richtung. Wechseln Sie dann zur anderen Seite, feilen Sie die rechten Zähne in Gegenrichtung. Entfernen Sie Feilspäne gelegentlich mit einer Drahtbürste.

**WARNUNG:**

**Eine falsch geschärfte Kette erhöht das Hochschlagrisiko. Falls beschädigte Ketten nicht ausgetauscht oder repariert werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.**

**Lagerung**

- Befreien Sie das Gerät von sämtlichen Fremdkörpern.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Innenraum, der nicht von Kindern erreicht werden kann.
- Halten Sie korrosive Mittel wie Gartenchemikalien und Streusalz fern.
- Setzen Sie grundsätzlich den Berührungsschutz auf das Schneidwerkzeug auf, bevor Sie das Gerät transportieren oder verstauen. Der Berührungsschutz sitzt stramm und muss wegen des scharfen Schneidwerkzeugs sehr vorsichtig aufgesetzt werden. Tragen Sie dabei grundsätzlich Schutzhandschuhe.

**Transport**

- Schalten Sie das Gerät grundsätzlich ab und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät transportieren.
- Setzen Sie immer den mitgelieferten Berührungsschutz auf, tragen Sie das Gerät an den Griffen, achten Sie beim Transport auf eine horizontale Position.
- Schützen Sie das Gerät vor starken Erschütterungen und Vibrationen, wie sie beim Transportieren in Fahrzeugen auftreten können. Sichern Sie das Gerät gegen Verrutschen und Umkippen.

**Reparaturen**

Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Falls das Gerät trotz unserer strengen Qualitätskontrollen und Ihrer aufmerksamen Wartung ausfallen sollte, lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einer autorisierten Elektrotechnik-Fachkraft

ausführen. Falls das Netzkabel beschädigt worden ist, muss es vom Hersteller, einer Servicestelle des Herstellers oder einer Elektro Fachwerkstatt ausgetauscht werden. Nur so können Sicherheitsrisiken ausgeschlossen werden.



Diese Kennzeichnung besagt, dass dieses Gerät innerhalb der europäischen Union nicht mit dem regulären Hausmüll entsorgt werden darf. Sinnvolles Recycling trägt zum nachhaltigen Schutz unserer Ressourcen bei. Zur Entsorgung von Altgeräten nutzen Sie bitte Ihre örtlichen Sammelsysteme oder wenden sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Auf diese Weise kann Ihr Altgerät dem umweltfreundlichen Recycling zugeführt werden.

## Consignes de sécurité générales



Lire le manuel d'instructions complètement et attentivement avant d'utiliser l'outil électrique.

**AVERTISSEMENT** Le non-respect des mises en garde et des instructions risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez les mises en garde et les consignes de sécurité de façon à pouvoir vous y reporter plus tard.**

Le terme "outil électrique" utilisé dans les mises en garde désigne un outil électrique (avec câble) alimenté par le secteur ou à un outil électrique (sans câble) alimenté par une batterie.

### 1) Sécurité de la zone de travail

**a) Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

**b) Ne pas utiliser les outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

**c) Faites en sorte que les enfants et les spectateurs restent à distance lorsque vous utilisez un outil électrique.** Toute distraction risque de vous faire perdre le contrôle.

### 2) Sécurité électrique

**a) Les fiches des outils électriques doivent être adaptées aux prises. Ne modifiez la fiche en aucune façon. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec les outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées permettent de limiter les risques d'électrocution.

**b) Évitez tout contact de votre corps avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les gazinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est plus élevé si votre corps est relié à la terre.

**c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau pénétrant dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.

**d) Ne forcez pas sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon éloigné de la chaleur, des objets tranchants et des éléments en mouvement.**

Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

**e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation à l'extérieur permet de limiter les risques d'électrocution.

**f) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'outil dans un endroit mouillé, utilisez une source d'alimentation protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR permet de limiter les risques d'électrocution.

### 3) Sécurité personnelle

**a) Soyez attentif, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez jamais un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence d'une drogue, de l'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut vous faire courir un risque d'accident corporel grave.

**b) Utilisez des équipements de protection. Portez toujours des protections oculaires.**

Les équipements de protection tels que les masques à poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques de chantier et protections auditives, utilisés de façon appropriée, permettront de réduire les risques d'accident corporel.

**c) Prévenez tout démarrage accidentel. Vérifiez que l'interrupteur est bien sur la position arrêt avant de brancher l'appareil sur la source d'alimentation ou de brancher la batterie, avant de soulever l'appareil et avant de le transporter.**

Le transport d'un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur d'alimentation ou des outils



électriques alimentés dont l'interrupteur est en position marche est propice aux accidents.

**d) Retirez les outils et les clés de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Les clés laissées sur les éléments rotatifs de l'outil électrique risquent de provoquer des accidents corporels.

**e) Ne travaillez pas en équilibre précaire. Conservez une bonne assise et un bon équilibre à tout moment.** Cela permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'outil électrique en cas de situation inattendue.

**f) Habillez-vous de façon adéquate. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux lâches. Maintenez les cheveux, les vêtements et les gants à distance des pièces en mouvement.** Les vêtements, les bijoux et les cheveux lâches risquent d'être pris dans les éléments en mouvement.

**g) Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement de systèmes d'aspiration et de recueil de la poussière, s'assurer qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif de recueil de la poussière permet de réduire les dangers en rapport avec les poussières.

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

**a) Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique approprié vous permettra de travailler mieux et de façon plus sûre s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu.

**b) N'utilisez pas l'outil si son interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.** Tout outil qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

**c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou débranchez la batterie de l'outil électrique avant de procéder à tout réglage ou changement d'accessoire, ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

**d) Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez**

**pas des personnes qui ne connaissent pas bien les outils électriques ou les présentes instructions utiliser l'outil électrique.** Entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés, les outils électriques sont dangereux.

**e) Maintenez les outils électriques en bonne condition. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont ni mal alignées ni déformées, vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées, et qu'il n'y a pas d'autre condition qui pourrait affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents ont pour cause des outils électriques mal entretenus.

**f) Les outils coupants doivent rester tranchants et propres.** Les outils coupants bien entretenus, avec des bords tranchants, sont moins susceptibles de se plier et sont plus faciles à contrôler.

**g) Utilisez l'outil électrique, ses accessoires, les mèches, etc., dans le respect de ses instructions, et en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour un travail autre que celui pour lequel il a été conçu risque de vous mettre en danger.

#### 5) Réparation

**a) Faites réparer votre outil électrique exclusivement par un technicien de réparation qualifié et uniquement avec des pièces de rechange identiques.** Ainsi, vous assurerez le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

**Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son agent de maintenance ou par un technicien possédant une qualification équivalente afin d'éviter tout risque.**

#### Consignes de sécurité spécifiques

##### IMPORTANT

**Lisez-le attentivement avant utilisation. Conservez les instructions pour référence ultérieure.**

## **La réglementation nationale peut limiter l'utilisation de cette machine.**

### **Formation**

Familiarisez-vous avec le manuel du propriétaire avant de faire fonctionner l'équipement.

### **Préparation**

a) CET OUTIL ÉLECTRIQUE PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES. Lisez attentivement les instructions pour une manipulation, une préparation, un entretien, un démarrage et un arrêt corrects de la machine. Familiarisez-vous bien avec les commandes et la bonne utilisation de l'appareil.

b) Ne jamais laisser d'enfant utiliser l'outil électrique.

c) Méfiez-vous des lignes électriques aériennes.

d) Évitez l'utilisation alors que les gens, surtout des enfants, sont à proximité.

e) Habillez-vous de façon adéquate ! Ne portez pas de vêtements ou de bijoux lâches qui risqueraient d'être pris dans les éléments en mouvement. Le port de gants résistants, de chaussures antidérapantes et de lunettes de sécurité est recommandé.

g) Si le mécanisme de coupe heurte un corps étranger ou si l'outil électrique commence à faire un bruit ou des vibrations inhabituels, coupez la source d'alimentation et laissez la machine s'arrêter et prenez les mesures suivantes :

- inspecter les dégâts
- vérifiez et serrez les pièces trop lâches
- faites réparer les pièces endommagées ou faites les remplacer par des pièces ayant des caractéristiques équivalentes

### **Utilisation**

La machine ne doit pas être utilisée à d'autres fins, que celles décrites dans les instructions fournies dans ce manuel.

a) Arrêtez le moteur avant

- de nettoyer ou d'éliminer une obstruction,
- de vérifier, procéder à l'entretien ou de travailler sur la machine,
- de régler la position de travail du dispositif de coupe,

- de laisser l'outil électrique sans surveillance.
- b) Veillez à ce que la machine soit correctement placée dans une position de travail donnée avant de démarrer le moteur.
- c) Lors de l'utilisation de la machine, veillez à ce que la position de fonctionnement soit sûre et sécurisée, en particulier en cas d'utilisation de marches ou d'une échelle.
- d) Ne pas utiliser l'outil électrique si la lame de coupe est endommagée ou trop usée.
- e) Toujours s'assurer que toutes les poignées et tous les gardes sont montés lors de l'utilisation de l'outil électrique. Ne jamais tenter d'utiliser une machine incomplète ou ayant subi une modification non autorisée.
- f) Toujours utiliser les deux mains pour faire fonctionner une machine équipée de deux poignées.
- g) Soyez toujours attentif à ce qui vous entoure et aux dangers possibles dont vous risquez de ne pas vous apercevoir en raison du bruit de la machine.

### **Maintenance et stockage**

a) Lorsque la machine est arrêtée pour entretien, inspection ou stockage, coupez la source d'alimentation, et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt.

b) Stockez la machine là où les vapeurs de carburant ne peuvent atteindre ni une flamme nue ni des étincelles. Toujours laisser la machine refroidir avant de la ranger.

c) Lors du transport ou du stockage de la machine, montez le garde de transport du dispositif de coupe.

### **Consignes de sécurité supplémentaires**

- CETTE MACHINE PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES. Lisez attentivement les instructions pour une manipulation, une préparation, un entretien, un démarrage et un arrêt corrects de la machine. Familiarisez-vous bien avec les commandes et la bonne utilisation de la machine ;
- Ne laissez pas des enfants utiliser la machine ;
- Méfiez-vous des lignes électriques aériennes ;
- Évitez l'utilisation lorsque des gens, surtout des enfants, sont à proximité ;

- Habillez-vous de façon adaptée ! Ne portez pas de vêtements ou de bijoux lâches qui risqueraient d'être pris dans les éléments en mouvement. L'utilisation de gants résistants, de chaussures antidérapantes et de lunettes de sécurité est recommandée.

- Arrêter le moteur ou le débrancher avant :
  - De nettoyer ou d'éliminer une obstruction ;
  - De vérifier, procéder à l'entretien ou de travailler sur la machine ;
  - De régler la position de travail du dispositif de coupe.
- Lorsque la machine est munie de réglages pour l'angle du dispositif de coupe et / ou la longueur de l'arbre de la poignée, ne tenez jamais les lames de coupe lors du réglage de la position de travail du dispositif de coupe.
- Assurez-vous toujours que le dispositif de coupe est correctement placé dans une position de travail donnée avant de démarrer le moteur ou de brancher la machine sur le secteur
- Pendant le fonctionnement de la machine, assurez-vous toujours d'être dans une position de fonctionnement sûre et sécurisée en particulier en cas d'utilisation de marches ou d'une échelle ;
- Ne pas utiliser la machine si le dispositif de coupe est endommagé ou trop usé.
- Méfiez-vous du niveau de bruit, portez une protection auditive ;
- Assurez-vous toujours que toutes les poignées et tous les gardes sont montés lors de l'utilisation de la machine. Ne tentez jamais d'utiliser une machine incomplète ou ayant subi une modification non autorisée ;
- Lorsqu'une machine est fournie avec plusieurs poignées, utilisez toujours les deux mains pour la faire fonctionner ;
- Lors du transport ou du stockage de la machine, montez le garde de transport du dispositif de coupe ;
- Les instructions et indications pour une utilisation correcte de la machine ne doivent pas être utilisées à d'autres fins ;
- Sachez comment arrêter la machine rapidement en cas d'urgence ;
- Soyez toujours attentif à ce qui vous entoure et aux dangers possibles que vous risquez de ne pas

entendre en raison du bruit de la machine.

- Gardez toutes les parties du corps à l'écart de la lame. N'enlevez pas le matériau à couper et ne le tenez pas lorsque les lames sont en mouvement. Assurez-vous que l'appareil est débranché et que le commutateur est éteint pour éliminer les matériaux coincés. Un instant d'inattention lors de l'utilisation de la machine peut vous faire courir un risque d'accident corporel grave.
- Transportez la machine par la poignée avec la lame de coupe arrêtée. Lors du transport ou du stockage de la machine, montez toujours le cache du dispositif de coupe. Une manipulation correcte de la machine permet de réduire tout risque de blessure par les lames de coupe.
- Conservez les câbles hors de la zone de coupe. Pendant le fonctionnement, le câble peut être caché dans les feuillages et se trouver accidentellement coupé par la lame.

#### **Mise en garde :**

- **Ne pas utiliser la machine lorsque l'opérateur est fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool ou d'autres drogues.**
- **Lors de l'utilisation de cette machine 2 en 1, toujours maintenir une prise en main ferme sur les deux poignées. Empoigner fermement autour de chaque poignée, en encerclant le manche entre le pouce et l'index. Pour garder à tout moment le contrôle de l'outil, éviter de modifier votre prise en main pendant le fonctionnement. S'assurer que les poignées de contrôle sont en bon état et exempt d'humidité, de boue, d'huile ou de graisse.**
- **Démarrer le taille-haie à rallonge seulement après que l'appareil a été complètement assemblé et que tous les accessoires ont été fixés.**

**Mise en garde :** Le fait de ne pas conserver un contrôle complet de la machine peut entraîner des blessures graves ou la MORT.

#### **Risques résiduels**

**Même si vous utilisez cet outil en suivant scrupuleusement les indications du mode d'emploi, certains risques subsistent.**

**Du fait du mode de construction et de fonctionnement de l'outil, vous pouvez notamment être exposé aux risques suivants:**

1. Coupes
2. Les fortes vibrations peuvent être nuisibles à la santé si l'outil est utilisé pendant une durée trop longue, ou si l'outil n'est pas utilisé et entretenu conformément aux instructions.
3. Dommages matériels et blessures corporelles résultant de projections accidentelles d'accessoires endommagés et/ou d'objets cachés.
4. Dégâts matériels et corporels résultant de la chute ou de la projection d'objets.

**AVERTISSEMENT!**

**Cet appareil génère un champ électromagnétique pendant qu'il fonctionne ! Dans certaines circonstances, ce champ magnétique peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs! Afin de réduire les risques de blessures graves voire mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser ce produit!**

## Utilisation adéquate

### **Pour le taille-haie à rallonge**

L'appareil est uniquement déterminé à couper et à tailler des haies, des buissons et des arbustes autour de votre maison.

### **Pour la tronçonneuse à rallonge**

Le produit est équipé d'un dispositif de coupe monté sur une rallonge pour permettre à l'opérateur de couper les branches des arbres sur pied, mais pas pour la coupe de bois comme une tronçonneuse à rallonge ordinaire.

Toute autre utilisation, non déclarée dans ce manuel, peut endommager l'appareil et provoquer un grave danger pour les utilisateurs. L'utilisation de la machine en cas de pluie ou dans un environnement humide est interdite. La machine est conçue pour une utilisation par des adultes. L'opérateur ou l'utilisateur

est responsable des accidents et dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. Le fabricant n'est pas responsable des dommages dus à une utilisation allant à l'encontre des fonctions d'origine ou à un mauvais fonctionnement.

Veillez noter que nos appareils n'ont pas été conçus à des fins d'utilisation commerciale, mécanique ni industrielle. Nous n'acceptons aucune garantie si l'appareil est utilisé dans des entreprises commerciales, artisanales ou industrielles ou pour des opérations similaires.

## Explication des symboles



Risque de danger !



Utilisez des équipements de protection. Toujours porter des lunettes de sécurité, une protection auditive et un casque de sécurité lors de l'utilisation de cet équipement.



Porter des gants de protection antidérapants et robustes lors de la manipulation de la rallonge et de la lame.



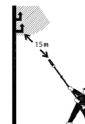
Porter des chaussures de sécurité pour empêcher de glisser.



Ne pas exposer à la pluie ou à des endroits humides.



Débrancher immédiatement la fiche électrique de la prise secteur si le câble est endommagé ou coupé.



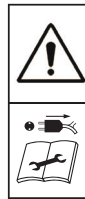
Attention : Très gros danger d'électrocution ! Tenir éloigné d'au moins 15m des lignes électriques aériennes.



Lisez tous les avertissements et toutes les instructions.



Risque de projection d'objets ! Tenir les autres personnes à distance.



ÉTEINDRE ! Débranchez l'appareil avant toute manipulation d'entretien ou de réparation.



Griffes/lames coupantes. Attention à ne pas se couper les orteils ou les doigts.



Niveau de puissance acoustique garanti



Conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Double isolation II



symbole pour vitesse à vide



symbole pour longueur de coupe pour taille-haie à rallonge



symbole pour longueur de coupe pour tronçonneuse à rallonge

## Description de la machine (A1)

1. Bouton de verrouillage
2. Gâchette d'interrupteur
3. Poignée arrière
4. Rétenion de cordon
5. Bandoulière
6. Tête de raccordement pour tronçonneuse à rallonge
7. Guide-chaîne
8. Tronçonneuse à rallonge
9. Réservoir d'huile
10. Tête de raccordement pour taille-haie à rallonge
11. Lames de coupe
12. Tête de raccordement pour rallonge télescopique
13. Poignée avant
14. Bouton pivot
15. Écrou du guide
16. Vis du tendeur

## Ensemble de la livraison (A2)

- tête de coupe x1
- tête de tronçonneuse à rallonge x1
- Protection de la lame pour taille-haie à rallonge x1
- Protection de la lame pour tronçonneuse à rallonge x1
- Rallonge télescopique x1
- clé à douille x1
- bandoulière x1
- barre de guidage x1
- tronçonneuse à rallonge x1
- vis x2

## Déballage

Vous avez ouvert ce carton d'emballage et y avez trouvé le produit avec ce manuel. Gardez le carton d'emballage pour le stockage et le manuel pour référence ultérieure. Vérifiez que le produit est en bon état, qu'il n'est pas cassé et qu'aucun des accessoires ne manque. Si quelque chose est cassé ou manquant, contactez immédiatement votre

revendeur.

### MISE EN GARDE :

Si des pièces manquent ou sont endommagées, ne pas utiliser ce produit jusqu'à ce que les pièces aient été remplacées. En ne suivant pas cette mise en garde, vous vous exposez à un accident corporel grave.

### MISE EN GARDE :

Ne pas essayer de modifier ce produit ni de créer des accessoires non recommandés pour une utilisation avec ce produit. Toute altération ou modification constitue un usage abusif et peut entraîner une situation dangereuse menant à des blessures graves.

### MISE EN GARDE :

Les matériaux d'emballage et les outils ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, les feuilles et les petites pièces car ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

## Données techniques

Tension nominale :	230-240 V~/50 Hz
Puissance d'entrée nominale :	450 W (taille-haie à rallonge) 710 W (tronçonneuse à rallonge)
Vitesse à vide :	1700 /min (taille-haie à rallonge) 7000/ min(tronçonneuse à rallonge)
Longueur de coupe:	410 mm (taille-haie à rallonge) 250 mm (tronçonneuse à rallonge)
Poids:	3,84 kg (taille-haie à rallonge) 4,2 kg (tronçonneuse à rallonge)
Classe de l'outil:	II

### Niveau de pression sonore pondéré A :

$L_{pA} = 85,6\text{dB(A)}$  Incertitude  $K=3\text{dB(A)}$  (Pour le taille-haie à rallonge)

$L_{pA} = 84,1\text{dB(A)}$  Incertitude  $K=3\text{dB(A)}$  (Pour la tronçonneuse à rallonge)

### Niveau de pression sonore pondéré A :

$L_{wA} = 95,4\text{dB(A)}$  Incertitude  $K=3\text{dB(A)}$  (Pour le

taille-haie à rallonge)

$L_{wA} = 98,7$  dB(A) Incertitude  $K=3$ dB(A) (Pour la tronçonneuse à rallonge)

#### Niveau sonore garanti :

$L_{wA} = 100$  dB(A) (Pour la taille-haie à rallonge et la tronçonneuse à rallonge)

#### Déclaration d'émission de vibrations :

##### Pour la poignée avant :

$a_h = 2,52$  m/s<sup>2</sup> Incertitude  $K=1,5$ m/s<sup>2</sup> (Pour la taille-haie à rallonge)

$a_h = 2,24$  m/s<sup>2</sup> Incertitude  $K=1,5$ m/s<sup>2</sup> (Pour la tronçonneuse à rallonge)

##### Pour la poignée arrière :

$a_h = 1,694$  m/s<sup>2</sup> Incertitude  $K=1,5$ m/s<sup>2</sup> (Pour la taille-haie à rallonge)

$a_h = 1,654$  m/s<sup>2</sup> Incertitude  $K=1,5$ m/s<sup>2</sup> (Pour la tronçonneuse à rallonge)

#### Informations :

- La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre
- La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée dans le cadre d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

#### Mise en garde :

- L'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de la façon dont l'outil est utilisé
- Il faut identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur en se basant sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement telles que les moments où l'outil est éteint et ceux où il est en marche au ralenti, en plus du temps de déclenchement).

## Assemblage



#### MISE EN GARDE :

- . Arrêtez la machine et débranchez-la du secteur avant de nettoyer, de contrôler, d'entretenir ou de travailler sur la machine.
- . Ne pas brancher sur le secteur avant que l'assemblage ne soit terminé. Le non-respect peut entraîner un démarrage intempestif et de possibles blessures corporelles graves.

#### Assemblage des deux parties de la rallonge télescopique (A3-A5)

Avant d'utiliser l'outil de jardin, un assemblage préliminaire unique est nécessaire. Lorsqu'elles sont retirées de la boîte, les deux rallonges sont reliées par le cordon d'interconnexion, comme indiqué sur l'image.

Insérez la pièce (I) dans la pièce (II), et fixez les deux pièces avec une vis. Les rallonges sont en forme d'œuf et s'installent d'une seule façon.

#### Montage de la tête de travail sur la rallonge télescopique (A6-A7)

- Insérez la tête de raccordement pour la rallonge télescopique (12) dans la fente de la tête de travail jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage (A) s'encliquète en position.
- Fixez les deux parties avec la vis fournie.

#### Remplacement de la tête de travail du taille-haie ou de la tronçonneuse à rallonge (A7-A8)

- Desserrez les deux vis et enfoncez sur le dispositif de verrouillage (A) en utilisant une clé.
- En même temps tirer sur la tête de raccordement pour la rallonge télescopique (12) pour la sortir de la fente de la tête de travail, afin de séparer les deux pièces.
- Raccordez la tête de travail nécessaire (A6-A7).

**MISE EN GARDE : Le non-verrouillage de la rallonge télescopique comme indiqué ci-dessus peut entraîner des blessures graves ou la mort.**

### **Assemblage de bandoulière (A9-A12)**

- Placez le mousqueton (a) et le harnais comme indiqué et insérez le verrou (b) dans le trou.
- Attachez la sangle sur le raccord prévu sur l'outil et ajustez la longueur de la sangle pour obtenir une position de travail confortable.
- Portez la bandoulière sur l'épaule gauche. Et maintenez l'unité électrique sur le côté droit du corps.

**Attention : En cas d'urgence, tirez sur le verrou (b), et vous pouvez détacher la machine de vous. Soyez extrêmement prudent pour garder le contrôle de la machine à ce moment. Ne laissez pas la machine dévier vers vous ni vers quelqu'un dans le voisinage de travail.**

### **Utilisation**

Cet outil de jardin ne peut être connecté qu'à une prise de courant secteur alternatif monophasé. Assurez-vous que la tension du secteur est la même que la tension de fonctionnement indiquée sur la plaque signalétique.

#### **MISE EN GARDE :**

Ne laissez pas l'habitude de ce produit vous faire oublier la prudence. Souvenez-vous qu'une fraction de seconde d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.

#### **MISE EN GARDE :**

Portez toujours un masque de sécurité ou des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux lors de l'utilisation d'outils électriques. Sinon, des objets peuvent être projetés dans les yeux et provoquer des blessures graves.

#### **MISE EN GARDE :**

Ne pas utiliser de pièces ni d'accessoires non recommandés par le fabricant de ce produit. L'utilisation de pièces ou d'accessoires non recommandés peut entraîner des blessures graves.

### **Interrupteur marche/arrêt (A13-A14)**

- Attachez l'extrémité prise d'une rallonge à la prise située à l'arrière de l'outil de jardin.
- Fixez la rallonge travers le système de rétention

du cordon (4).

- Pour démarrer le mouvement de la lame, enfoncez le bouton de verrouillage (1) puis appuyez sur la gâchette (2).
- Pour arrêter le mouvement de lame, relâchez la gâchette (2).

**REMARQUE :** Utilisez uniquement une rallonge agréée pour une utilisation en extérieur, comme décrit précédemment dans ce manuel! Saisissez la rallonge télescopique avec votre main gauche et la poignée arrière avec votre main droite.

### **Réglage de la rallonge télescopique (A15)**

Débranchez l'outil de jardin du secteur.

- Desserrez la vis à six pans creux avec la clé à six pans.
- Enfoncez les deux rallonges l'une vers l'autre pour raccourcir la rallonge ou éloignez-les l'une de l'autre pour allonger la rallonge.
- Quand la longueur désirée est atteinte, serrez la vis à six pans creux avec la clé à six pans.

#### **REMARQUE :**

1. Étendez la rallonge télescopique seulement à la longueur nécessaire pour atteindre les haies à couper. N'étendez pas la poignée au-dessus du niveau de la taille.

2. Ajustez la position des mains sur la rallonge télescopique pour maintenir un bon équilibre. N'essayez pas d'utiliser l'outil à une longueur qui ne vous permet pas d'atteindre un bon équilibre à tout moment.

### **Réglage de la tête pivotante (A16)**

Débranchez la fiche du secteur.

- Placez la tronçonneuse à rallonge / taille-haie à rallonge sur une surface résistante et plate.
- Appuyez sur le bouton de pivot (14) des deux côtés et ajustez la tête du moteur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position souhaitée.

#### **ATTENTION :**

Ne pas placer la main entre la tête pivotante et la base fileté. En ne suivant pas cette mise en garde, vous vous exposeriez à une blessure par



pincement.

## Travailler avec le taille-haie à rallonge

### MISE EN GARDE :

**Portez toujours un masque de sécurité ou des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux lors de l'utilisation d'outils électriques ou lorsque vous soufflez de la poussière. En cas d'utilisation en environnement poussiéreux, portez également un masque anti-poussière.**

### Conseils de coupe pour le taille-haie à rallonge (A17-A19)

Lisez les informations de sécurité pour une utilisation de la lame en toute sécurité. Pour garantir une utilisation en toute sécurité, vous devez être extrêmement prudent lorsque vous utilisez des lames. Reportez-vous aux Consignes de sécurité importantes et aux Règles de sécurité spéciales.

- Gardez toujours les deux mains sur les poignées du taille-haie à rallonge. Ne tenez jamais les broussailles d'une main tout en utilisant le taille-haie à rallonge de l'autre main. En ne suivant pas cette mise en garde, vous vous exposeriez à un accident grave.

- Dégagez la zone de coupe avant chaque utilisation. Enlevez tous les objets tels que les cordons, les lampes, les fils métalliques, les câbles ou les cordes lâches qui peuvent se coincer dans la lame de coupe et créer un risque de blessures graves.

- Lorsque vous utilisez le taille-haie à rallonge, conservez toujours la rallonge derrière le taille-haie à rallonge. Ne le faites jamais passer au-dessus de la haie que vous êtes en train de couper.

- Ne passez pas en force avec le taille-haie à rallonge à travers des buissons épais. Cela peut causer plier les lames et causer un ralentissement. Si les lames ralentissent, ralentissez le rythme.

- N'essayez pas de couper les tiges ou les rameaux qui sont plus gros que l'espace entre les dents, ni ceux qui sont de toute évidence trop gros pour

passer dans la lame de coupe. Utilisez une scie à main non motorisée ou une scie à élaguer pour couper les grosses tiges.

- Si les lames se coincent, arrêtez le moteur, attendez que les lames s'arrêtent, et déconnectez la fiche de la source d'alimentation avant d'éliminer l'obstruction.

- Si vous le souhaitez, vous pouvez utiliser une ficelle pour vous aider à tailler votre haie de niveau. Décidez à quelle hauteur vous voulez votre haie. Tendez une ficelle le long de la haie à la hauteur désirée. Coupez la haie juste au-dessus de la ligne de guidage de la ficelle. Taillez le côté de la haie de sorte qu'elle soit légèrement plus étroite au sommet. Une plus grande partie de la haie sera ainsi exposée, et le résultat sera plus uniforme.

- Portez des gants lors de la coupe d'excroissances épineuses ou rebelles. Lors de la taille de jeunes pousses, utilisez une large action de balayage, de sorte que les tiges sont introduites directement dans la lame de coupe. Les vieilles pousses ont des tiges plus épaisses et sont plus faciles à couper à l'aide d'un mouvement de sciage.

- Gardez toujours votre main gauche sur la rallonge télescopique et votre main droite sur la poignée arrière. L'appareil sert à couper dans les deux sens dans un lent mouvement de balayage de droite à gauche.

- Tenez-vous donc de façon à être stable et en équilibre sur les deux pieds. Inspectez et dégagez la zone de tous les objets cachés.

- Pour vous protéger des électrocutions, n'utilisez pas à moins de 50 pieds (15 m) des lignes électriques aériennes. N'utilisez jamais le taille-haie près de lignes électriques, de clôtures, de poteaux, de bâtiments ou d'autres objets qui ne peuvent pas être déplacés.

- N'utilisez jamais une lame qui vient de heurter un objet dur avant de l'avoir d'abord inspectée pour voir si elle n'était pas endommagée. N'utilisez pas la lame si un dommage a été détecté.

## Travailler avec la tronçonneuse à rallonge

### MISE EN GARDE :

**Portez toujours un masque de sécurité ou des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux lors de l'utilisation d'outils électriques ou lorsque vous soufflez de la poussière. En cas d'utilisation en environnement poussiéreux, portez également un masque anti-poussière.**

### Ajouter un lubrifiant pour le guide et la chaîne (A20)

#### REMARQUE :

1. La tronçonneuse à rallonge est livrée d'usine, sans ajout d'huile pour le guide ni pour la chaîne. Remplissez de lubrifiant avant utilisation, vérifiez le niveau d'huile toutes les 10-15 minutes d'utilisation et remplissez selon les besoins.

2. N'utilisez que du lubrifiant de qualité supérieure pour guide et pour chaîne. Il est conçu pour les chaînes et graisseurs de chaînes, et est formulé pour fonctionner dans une large plage de températures sans être dilué.

3. N'utilisez pas de lubrifiants usagés, sales, ou contaminés. Des dommages peuvent survenir au niveau de la pompe à huile, du guide, ou de la chaîne.

- Retirez le bouchon et versez délicatement le lubrifiant pour guide et chaîne dans le réservoir d'huile (9).

- Remettez le bouchon et serrez-le fermement.

- Essuyez l'excès d'huile.

**REMARQUE :** Il est normal que de l'huile filtre de la tronçonneuse à rallonge lorsqu'elle n'est pas utilisée. Pour éviter les infiltrations, videz le réservoir d'huile après chaque utilisation, puis faites tourner pendant une minute. Lorsque vous stockez l'appareil pour une longue période de temps (trois mois ou plus) assurez-vous que la chaîne est légèrement lubrifiée, ce qui permet d'éviter la rouille sur la chaîne et sur le pignon du guide.

### Préparation pour la coupe

- Porter des gants antidérapants pour une meilleure adhérence et une protection maximum.

- Maintenez une bonne prise sur l'appareil lorsque le moteur est en marche. Utilisez votre main droite pour saisir fermement la poignée arrière pendant que votre main gauche tient fermement l'arbre de la rallonge.

- Tenez l'appareil fermement des deux mains. Gardez toujours votre main gauche sur l'arbre de la rallonge et votre main droite sur la poignée arrière, de sorte que votre corps est à la gauche de la chaîne. N'utilisez jamais une prise en main gauchère, ni une position qui fait que votre corps ou votre bras croise la ligne de chaîne.

- Ne vous tenez jamais sous la branche que vous coupez.

- Assurez-vous que les vis sont bien serrés à fond avant d'utiliser l'équipement ; vérifiez leur serrage régulièrement en cours d'utilisation afin de prévenir tout risque de blessure grave.

### Procédure de coupe de base (A21)

Suivez les étapes ci-dessous pour éviter d'endommager l'écorce de l'arbre ou de l'arbuste. N'utilisez pas de mouvement de scie en va-et-vient.

- Effectuez une première coupe peu profonde (a) (1/4 du diamètre de la branche) sur la face inférieure de la branche, près de la branche principale ou du tronc.

- Effectuez une deuxième coupe (b) à partir de la face supérieure de la branche, extérieure à la première coupe. Continuez la coupe à travers la branche jusqu'à ce que la branche se sépare de l'arbre. Soyez prêt à équilibrer le poids de l'outil lorsque la branche tombe.

- Faites une coupe finale près du tronc (c).

### REMARQUE :

1. Exercez seulement une légère pression vers le bas. Si vous forcez la coupe, cela peut endommager le guide, la chaîne ou le moteur.

2. Relâchez la gâchette dès que la coupe est terminée. Le non-respect des procédures de coupe appropriées provoque une flexion du guide et de la chaîne, qui se trouvent pincés ou coincés dans la branche.

Si cela devait se produire :

- Arrêtez le moteur et débranchez-le de la source

d'alimentation électrique.

- Si la branche est accessible à partir du sol, soulevez-la tout en maintenant la tronçonneuse à rallonge. Cela devrait relâcher le «pincement» et libérer la scie.
- Si la tronçonneuse à rallonge est toujours bloquée, consultez un professionnel pour de l'aide.

### **L'ébranchage et l'émondage (A21-A27)**

Cet appareil est conçu pour couper de petites branches jusqu'à 20 cm de diamètre. Pour de meilleurs résultats, prenez les précautions suivantes.

- Planifiez soigneusement la coupe. Soyez conscient de la direction dans laquelle la branche va tomber. Les branches peuvent tomber dans des directions inattendues. Ne vous tenez pas directement sous la branche à couper.
- L'application de coupe la plus typique est de positionner l'appareil à un angle de 60 ° ou moins, en fonction de la situation spécifique. Quand l'angle de l'arbre de la tronçonneuse à rallonge avec le sol augmente, la difficulté de faire la première coupe (à partir du dessous de la branche) augmente.
- Enlevez les branches longues en plusieurs étapes. Coupez les branches basses d'abord pour donner aux branches supérieures plus d'espace pour tomber.
- Travaillez lentement, en gardant les deux mains sur la tronçonneuse à rallonge avec une prise ferme. Tenez-vous bien campé et en équilibre.
- Maintenez l'arbre entre vous et la chaîne pendant l'ébranchage. Coupez du côté de l'arbre opposé à la branche que vous coupez.
- Ne coupez pas à partir d'une échelle, ceci est extrêmement dangereux. Laissez ce type de travail aux professionnels.
- Ne faites pas la coupe au ras d'une branche maîtresse ou du tronc avant d'avoir coupé la branche à distance pour en réduire le poids. Le fait de suivre les procédures appropriées de coupe permet d'éviter d'endommager l'écorce de l'élément principal.
- N'utilisez pas la tronçonneuse à rallonge

pour abattre ou tronçonner. Pour éviter les électrocutions, n'utilisez pas à moins de 15 m des lignes électriques aériennes. Tenez les observateurs à au moins 15 m de distance.

## **Entretien et réparation**

### **MISE EN GARDE :**

**Lors des réparations, utilisez exclusivement des pièces de rechange identiques.**

**L'utilisation de toute autre pièce pourrait créer un danger ou endommager le produit.**

### **MISE EN GARDE :**

**Avant d'inspecter, de nettoyer ou de réparer l'appareil, arrêtez le moteur, attendez que toutes les pièces en mouvement s'arrêtent, et débranchez l'alimentation électrique.** Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.

### **Entretien général**

- Évitez d'utiliser des solvants pour le nettoyage des pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les divers types de solvants commerciaux et peuvent être endommagés par leur utilisation. Utilisez un chiffon propre pour enlever la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.
- Vérifiez régulièrement si toutes les vis sont bien serrées fermement. Elles pourraient se desserrer à cause des vibrations.
- A l'intérieur de l'appareil, il n'y a aucune pièce sujette à de la maintenance. Par conséquent, les dispositions suivantes s'appliquent : N'effectuez pas de travaux d'entretien qui ne soient pas décrits dans ces instructions. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et les dommages qui ont été causés par des tentatives de réparation non autorisées, des applications illicites ou des utilisations abusives.
- Les lames de coupe endommagées doivent être réparées ou remplacées par un expert qualifié avant que l'outil puisse être remis en service.

### **MISE EN GARDE :**

1. Ne laissez jamais d'essence, de produits à base de pétrole, d'huiles pénétrantes, etc. entrer en

contact avec les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique, ce qui peut entraîner des blessures graves.

2. Toute réparation de la tronçonneuse à rallonge, autre que les éléments énumérés dans les instructions du manuel de maintenance doit être réalisée par du personnel compétent dans la réparation des tronçonneuses à rallonge.

### **Tension de la chaîne (A30)**

#### **MISE EN GARDE**

1. Pour éviter tout risque de blessures, ne touchez ni ne réglez jamais la chaîne lorsque le moteur est en marche.

2. La chaîne est très tranchante, portez des gants de protection lors de l'entretien à la chaîne.

- Arrêtez le moteur et débranchez l'alimentation électrique avant de régler la tension de la chaîne.

- Assurez-vous que l'écrou du guide (15) n'est serré qu'à la main, tournez la vis du tendeur (16) de chaîne dans le sens horaire pour tendre la chaîne.

- Tournez la vis du tendeur (16) de la chaîne dans le sens antihoraire pour desserrer la chaîne.

#### **REMARQUE :**

1. Une chaîne à froid est correctement tendue lorsqu'il n'y a pas de jeu sur la face inférieure de la barre de guidage.

2. La chaîne doit être retendue chaque fois que les méplats des maillons d'entraînement pendent de la rainure du guide chaîne en fonctionnement normal.

3. Les chaînes neuves ont tendance à se détendre ; vérifiez la tension de la chaîne fréquemment et retendez aussi souvent que nécessaire.

4. Une chaîne tendue à chaud peut-être trop serré lors du refroidissement. Relâchez la tension lorsqu'elle n'est pas utilisée et vérifiez la «tension à froid» avant la prochaine utilisation.

### **Remplacement de la chaîne et du guide (A28-A31)**

- Retirez l'écrou du guide (15) et le cache du boîtier d'entraînement.

- Placez le guide sur la tige du guide de sorte que

la broche de tension de chaîne entre dans le trou de la broche de tension de chaîne.

- Engagez la chaîne sur le pignon et dans la rainure du guide. Les dents du haut du guide doivent être orientées vers l'extrémité du guide, dans le sens de rotation de la chaîne.

- Remettez en place le cache du boîtier d'entraînement et installez l'écrou du guide (15). Serrez l'écrou du guide (15) à la main seulement. Le guide doit être libre de se déplacer pour le réglage de la tension.

- Éliminez complètement le mou de la chaîne en tournant la vis du tendeur (16) de chaîne dans le sens horaire, en vous assurant que la chaîne repose dans la rainure du guide pendant la mise en tension.

- Soulevez l'extrémité du guide vers le haut pour vérifier le mou. Relâchez l'extrémité du guide et tournez la vis du tendeur (16) de chaîne de 1/2 tour dans le sens horaire. Répétez cette opération jusqu'à ce qu'aucun affaissement ne subsiste.

- Maintenez l'extrémité du guide et serrez fermement l'écrou du guide (15).

**REMARQUE :** Si la chaîne est trop tendue, elle ne tourne pas. Desserrez l'écrou du guide (15) et tournez la vis du tendeur (16) de 1/4 tour dans le sens antihoraire. Soulevez l'extrémité du guide et serrez fermement l'écrou du guide (15).

### **Entretien de la chaîne**

Pour une coupe en douceur et rapide, la chaîne doit être entretenue correctement. Les conditions suivantes indiquent que la chaîne nécessite un affûtage :

- Les copeaux de bois sont petits et poudreux.

- Il faut forcer sur la chaîne pour traverser le bois pendant la coupe.

- La chaîne ne coupe que d'un côté.

Lors de l'entretien de la chaîne, procédez comme suit :

1. Un angle d'affûtage incorrect de la plaque latérale peut accroître le risque de rebond puissant.

2. Le réglage de la jauge de profondeur détermine la hauteur de pénétration dans le bois et la taille des copeaux de bois qui sont enlevés. Un jeu excessif augmente le risque de rebond

potentiel. Un jeu top faible diminue la taille des copeaux, donc diminue la capacité de coupe de la chaîne.

3. Si les dents de la chaîne ont heurté des objets durs comme des clous ou des cailloux, ou si elles ont été abrasées par de la boue ou du sable sur le bois, faites affûter la chaîne par un prestataire de service.

### Comment aiguiser les dents (A32)

Veillez à limer toutes les dents aux angles spécifiés et à la même longueur, car une coupe rapide ne peut être obtenue qu'avec des dents uniformes.

- Portez des gants de protection.
- Serrez la tension de la chaîne suffisamment pour que la chaîne ne présente pas de jeu.
- Utilisez une lime ronde de diamètre 4 mm et un support. Effectuez le limage au point milieu du guide. Maintenez le niveau de la lime en haut du plat de la dent. Ne laissez pas la lime s'incliner ou se tordre. Avec une pression légère mais ferme, limez en direction du coin avant de la dent. Soulevez la lime du métal à chaque retour.
- Donnez quelques coups de lime fermes sur chaque dent. Limez toutes les dents du côté gauche dans un même sens. Ensuite, passez à l'autre côté et limez les lames du côté droit dans le sens opposé. De temps en temps enlevez la limaille de la lime avec une brosse métallique.

### MISE EN GARDE :

**Un affûtage incorrect de la chaîne accroît le risque de rebond. Le fait de ne pas remplacer une chaîne endommagée peut provoquer des blessures graves.**

### Rangement

- Nettoyez tous les corps étrangers sur le produit.
- Rangez l'appareil en intérieur, dans un endroit sec et bien aéré, inaccessible aux enfants.
- Gardez à distance tous les produits corrosifs tels que produits chimiques pour le jardin ou sel de déverglage.
- Placez toujours la protection de lame sur la lame lors du transport ou du stockage de la machine.

La protection de la lame est bien ajustée et doit être attachée avec beaucoup d'attention car la lame est tranchante. Portez toujours des gants lors de la manipulation.

### Transport

- Mettez le produit hors tension avant de le transporter et débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Couvrez toujours couvrir les lames de coupe avec la protection fournie et tenez le produit par la poignée en position horizontale pendant le transport.
- Protégez le produit contre les gros impacts et les fortes vibrations qui peuvent se produire pendant le transport dans des véhicules.
- Attachez le produit pour l'empêcher de glisser ou de tomber.

### Réparations



N'utilisez que des accessoires et pièces de rechange recommandées par le fabricant. Si malgré nos contrôles de qualité et votre entretien l'appareil tombe en panne, faites effectuer les réparations uniquement par un électricien agréé. Si le cordon de branchement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant, ou un électricien afin d'éviter les risques pour la sécurité.

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers à travers l'UE. Recyclez-le de façon responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour remettre votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre en charge ce produit pour un recyclage sûr pour l'environnement.

## General safety instructions



Read the instruction manual completely and carefully before using the power tool.

**WARNING** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

**a) Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

**b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks, which may ignite the dust or fumes.

**c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

**a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

**b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

**c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

**d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

**e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

**a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

**b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

**c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

**d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

**e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

**f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4) Power tool use and care

**a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

**b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

**d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5) Service

**a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order**

to avoid a hazard.

### Specific safety instructions

#### IMPORTANT

**Read carefully before use. Keep the instructions for future reference.**

**National regulation can restrict the use of this machine.**

#### Training

Become familiar with the owner's manual before attempting to operate the equipment.

#### Preparation

a) THIS POWER TOOL CAN CAUSE SERIOUS INJURIES. Read the instructions carefully for the correct handling, preparation, maintenance, starting and stopping of the machine. Become familiar with all controls and the proper use of the machine.

b) Never allow children to use the power tool.

c) Beware of overhead power lines.

d) Avoid operating while people, especially children, are nearby.

e) Dress properly! Do not wear loose clothing or jewellery, which can be caught in moving parts. Use of sturdy gloves, non-skid footwear and safety glasses is recommended.

g) If the cutting mechanism strikes any foreign object or the power tool starts making any unusual noise or vibration, shut off the power source and allow the machine to stop. Take the following steps:

- inspect for damage
- check for, and tighten, any loose parts
- have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications

#### Operation

The machine should not be used for any other purpose, expect the instructions provided in this manual.

a) Stop the engine before

- cleaning or when clearing a blockage,
- checking, carrying out maintenance or working on the machine,

- adjusting the working position of the cutting device,
  - leaving the power tool unattended.
- b) Ensure that the machine is correctly located in a designated working position before starting the engine.
- c) While operating the machine, always ensure that the operating position is safe and secure, especially when using steps or a ladder.
- d) Do not operate the power tool with a damaged or excessively worn cutting device.
- e) Always ensure that all handles and guards are fitted when using the power tool. Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification.
- f) Always use two hands to operate a machine fitted with two handles.
- g) Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you may not be aware due to the noise of the machine.

### **Maintenance and storage**

- a) When the machine is stopped for servicing, inspection or storage, shut off the power source, and make sure all moving parts have come to a stop.
- b) Store the machine where the fuel vapour will not reach an open flame or spark. Always allow the machine to cool down before storing.
- c) When transporting or storing the machine, always fit the cutting device transport guard.

### **Additional safety instruction**

- THIS MACHINE CAN CAUSE SERIOUS INJURIES.
- Read the instructions carefully for the correct handling, preparation, and maintenance, starting and stopping of the machine. Be familiar with all controls and the proper use of the machine;
- Never allow children to use the machine;
  - Beware of overhead power lines;
  - Avoid operating while people, especially children are nearby;
  - Dress properly! Do not wear loose clothing or jewellery which can be caught in moving parts.
- Use of sturdy gloves, non-skid footwear, and safety glasses is recommended;
- Stop the engine or disconnect from mains

before:

- Cleaning or when clearing a blockage;
- Checking, maintenance or working on the machine;
- When adjusting the working position of the cutting device.
  - Where the machine is provided with adjustments to the angle of the cutting device and / or the length of the handle shaft, never hold the cutter blades when making adjustments to the working position of the cutting device.
  - Always ensure that the cutting device is correctly located in a designated working position before starting the engine or plugging the machine into the mains
  - While operating the machine be always sure of a safe and secure operating position especially when using steps or a ladder;
  - Do not operate the machine with a damaged or excessively worn cutting device
  - Beware of noise level wear the ear protection;
  - Always ensure all handles and guards are fitted when using the machine. Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification;
  - Where a machine is provided with more than one handle always use two hands to operate it;
  - When transporting or storing the machine always fit the cutting device guard;
  - Instructions for correct use and an indication that the machine should not be used for any other purpose;
  - Know how to stop the machine quickly in an emergency;
  - Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards that you may not hear due to the noise of the machine.
  - Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the unit is unplugged and the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the machine may result in serious personal injury.
  - Carry the machine by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the machine always fit the cutting device cover.



Proper handling of the machine will reduce possible personal injury from the cutter blades.

- Keep cable away from cutting area. During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

**Warning:**

- **Do not use the machine when the operator is tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs.**
- **When operating this 2 in 1 machine, always maintain a firm grip on both handles. Wrap your fingers tightly around each handle, cradling the handle between thumb and forefinger. To keep the tool under control at all times, avoid changing your grip during operation. Make sure that the control handles are in good condition and free of moisture, mud, oil or grease.**
- **Start the pole hedge trimmer only after the machine has been completely assembled and all accessory parts have been attached.**

**Warning:** Failure to maintain complete control of the machine at all could result in serious bodily injury or DEATH.

**Residual risks**

**Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:**

1. cuts
2. Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
3. Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
4. Health defects resulting from vibration emission if the appliance is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

**WARNING! This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we**

**recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.**

**Proper use**

**For pole hedge trimmer**

The device is only determined for cutting and trimming of hedges, bushes and shrubs around your house.

**For pole chain saw**

The product fitted with a cutting attachment mounted on a pole to enable the operator to cut the branches of standing trees but not intends for cutting woods as normal pole chain saw.

Any other usage, which do not declared in this manual, can damage the device and cause a serious danger to the users.

The use of the machine in case of rain or humid environment is prohibited.

The machine is designed for use by adults. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their properties. The manufacturer is not liable for any damages because of the usage against its original functions or incorrect operation.

Please note that our devices have not been constructed for commercial, technical or industrial use. We do not accept any warranty if the device is used in commercial, handicraft or industrial businesses or for similar operations.

## Symbol explanation



Risk of danger!



Wear personal protective equipment. Always wear safety glasses, hearing protection and safety helmet when operating this equipment.



Wear non-slip, heavy-duty protective gloves when handling the pole saw and the blade.



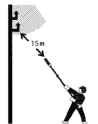
Wear safety shoes for preventing slipping.



Do not expose to rain or use in damp locations.



Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or cut.



Caution: Very danger because of electronic shock! Keep it away at least 15 m from overhead lines.



Read the instruction manual completely and carefully before using the power tool.



Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.



Stop the machine and disconnect from mains before cleaning, checking, maintenance or working on the machine.



Beware of sharp blades! Failure to keep your hands away from the blade will result in serious personal injury.



Guaranteed sound power level



With this symbol the manufacturer confirms that this power tool is in accordance with applicable European directives.



This power tools is a tool of protection class II. That means it is equipped with enhanced or double insulation.



symbol of no-load speed



symbol of cutting length for pole hedge trimmer



symbol of cutting length for pole chain saw

## Description of machine (A1)

1. Lock-off button
2. Switch trigger
3. Rear handle
4. Cord retainer
5. Shoulder strap
6. Connecting head for pole chain saw
7. Saw bar
8. Saw chain
9. Oil reservoir
10. Connecting head for pole hedge trimmer
11. Cutter blades
12. Connecting head for telescopic pole
13. Front handle
14. Pivot button
15. Bar nut
16. Chain tensioning screw

## Scope of delivery (A2)

trimmer head x1  
 chainsaw head x1  
 blade guard for pole hedge trimmer x1  
 blade guard for chainsaw x1  
 telescopic pole x1  
 inner hexagon spanner x1  
 shoulder strap x1  
 guide bar x1  
 saw chain x1  
 screw x2

## Unpacking

You have opened this carton box and found the product with this manual. Keep the carton box for the storage and the manual for further reference.

Check that the product is in good condition and not broken and check that no accessories are missing. If anything is broken or missing, contact your dealer immediately.

### WARNING:

If any parts are damaged or missing, do not operate this product until the parts are replaced. Failure to heed this warning could result in

serious personal injury.

### WARNING:

Do not attempt to modify this product or create accessories not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

### WARNING!

Tool and packing materials are no toys! Children must not play with plastic bags, foils and small parts as they may swallow them and suffocate!

## Technical data

Rated voltage:	230-240 V~/50 Hz
Rated input power:	450 W (pole hedge trimmer) 710 W (pole chain saw)
No-load speed:	1700 /min (pole hedge trimmer) 7000 /min (pole chain saw)
Cutting length:	410 mm (pole hedge trimmer) 250 mm (pole chain saw)
Weight:	3,84 kg (pole hedge trimmer) 4,2 kg (pole chain saw)
Class of the tool:	II

### A-weighted sound pressure level :

$L_{pA} = 85,6 \text{ dB(A)}$  Uncertainty  $K=3\text{dB(A)}$  (For pole hedge trimmer)

$L_{pA} = 84,1 \text{ dB(A)}$  Uncertainty  $K=3\text{dB(A)}$  (For pole chain saw)

### A-weighted sound power level :

$L_{wA} = 95,4\text{dB(A)}$  Uncertainty  $K=3\text{dB(A)}$  (For pole hedge trimmer)

$L_{wA} = 98,7\text{dB(A)}$  Uncertainty  $K=3\text{dB(A)}$  (For pole chain saw)

### Guaranteed sound power level:

$L_{wA} = 100 \text{ dB(A)}$  (For pole hedge trimmer & pole chain saw)

### Declaration of the vibration emission:

#### For front handle:

$a_{h1} = 2,52 \text{ m/s}^2$  Uncertainty  $K=1,5\text{m/s}^2$  (For pole

hedge trimmer)

$a_h = 2,24 \text{ m/s}^2$  Uncertainty  $K=1,5\text{m/s}^2$  (For pole chain saw)

#### For rear handle :

$a_h = 1,694 \text{ m/s}^2$  Uncertainty  $K=1,5\text{m/s}^2$  (For pole hedge trimmer)

$a_h = 1,654 \text{ m/s}^2$  Uncertainty  $K=1,5\text{m/s}^2$  (For pole chain saw)

#### Information:

- The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another
- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

#### Warning:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used
- The need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Assembly



#### WARNING:

- . **Stop the machine and disconnect from mains before cleaning, checking, maintenance or working on the machine.**
- . **Do not connect to power supply until assembly is complete. Failure to comply could result in accidental starting and possible serious personal injury.**

#### Assembling the two parts of the telescopic pole (A3-A5)

Before using the garden tool, a one-time assembly is required. When removed from

the box, the two poles are connected by interconnection cord as shown in picture. Insert part (I) into part (II), and fix the two parts by screw. The poles are egg-shaped and will only install one way.

#### Assembling the working head to the telescopic pole (A6-A7)

- Insert the connecting head for telescopic pole (12) into the slot of working head until the locking device (A) clicks into place.
- Fix two parts with the supplied screws.

#### Exchanging the working head of pole hedge trimmer or pole chain saw (A7-A8)

- Loosen the two screws and press the locking device (A) down using spanner.
- At the same time pull the connecting head for telescopic pole (12) from the slot of working head, to separate two parts away.
- Connect the needed working head (A6-A7).

**WARNING: Failure to lock telescopic pole as directed above could result in serious injury or death.**

#### Assembling shoulder strap (A9-A12)

- Place the karabiner (a) and harness as shown and then insert the latch (b) into the hole.
- Attach the strap to the fitting provided on the tool and adjust the length of the strap to attain a comfortable working position.
- Wear the shoulder strap over the left shoulder. And keep the power unit on the right hand side of the body.

**Attention: In an emergency, pull out the latch (b), and you can detach the machine from you. Be extremely careful to maintain control of the machine at this time. Do not allow the machine to be deflected toward you or anyone in the work vicinity.**

## Operation

This garden tool may only be connected to single-phase AC socket-outlet. Ensure that the

mains voltage is the same as the operating voltage indicated on the rating plate.

**WARNING:**

Do not allow familiarity with this product to make you careless. Remember that a careless fraction **of a second is sufficient to inflict serious injury.**

**WARNING:**

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating power tools. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.

**WARNING:**

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

**Switch on/off (A13-A14)**

- Attach the outlet end of an extension cord to the plug on the rear of the garden tool.
- Fix extension cord through cord retainer (4).
- To start the blade movement, push the lock-off button (1) and then pull the switch trigger (2).
- To stop blade movement, release the switch trigger (2) off.

**NOTE:** Use only an approved outdoor extension cord as described previously in this manual. Grasp the telescopic pole with your left hand and the rear handle with your right hand.

**Adjusting telescopic pole (A15)**

Disconnect the garden tool from the power supply.

- Loosen the inner hexagon screw with hex key.
- Push the two poles towards each other to shorten the pole or pull away from each other to lengthen the pole.
- When the desired length is achieved, tighten the inner hexagon screw with hex key.

**NOTE:**

1. Extend the telescopic pole only to the length required to reach the hedges being trimmed. Do not extend the handle above waist height.

2. Adjust hand placement on the telescopic pole to keep proper balance. Do not attempt to use the tool at a length which does not allow you to achieve proper footing and balance at all times.

**Adjusting pivoting head(A16)**

Disconnect the plug from the power supply.

- Place the pole hedge trimmer /pole chain saw on a sturdy flat surface.
- Push pivot button (14) from both sides and adjust motor head until it snaps securely into place at the required position.

**CAUTION:**

Do not place hand between pivoting head and threaded base. Failure to heed this caution could result in a pinch point injury.

**Working with pole hedge trimmer**

**WARNING:**

**Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.**

**Cutting tips for pole hedge trimmer (A17-A19)**

Read the safety information for safe operation using the blade. Extreme care must be taken when using blades to ensure safe operation. Refer to Important Safety Instructions and Specific Safety Rules.

- Always keep both hands on the pole hedge trimmer handles. Never hold shrubs with one hand and operate pole hedge trimmer with the other. Failure to heed this warning can result in serious injury.
- Clear the area to be cut before each use. Remove all objects such as cords, lights, wire, or loose string which can become entangled in the cutting blade and create a risk of serious personal injury.
- When operating the pole hedge trimmer, keep the extension cord behind the trimmer. Never drape it over the hedge being trimmed
- Do not force the pole hedge trimmer through

heavy shrubbery. This can cause the blades to bind and slow down. If the blades slow down, reduce the pace.

- Do not attempt to cut stems or twig that are larger than tooth space, or those obviously too large to feed into the cutting blade. Use a non-powered hand saw or pruning saw to trim large stems.

- If blades do become jammed, stop the motor, allow the blades to stop, and disconnect the plug from the power source before attempting to remove the obstruction.

- If desired, you can use a string to help cut your hedge level. Decide how high you want the hedge. Stretch a piece of string along the hedge at the desired height. Trim the hedge just above the guide line of string. Trim the side of a hedge so that it will be slightly narrower at the top.

More of the hedge will be exposed when shaped this way, and it will be more uniform.

- Wear gloves when trimming thorny or prickly growth. When trimming new growth, use a wide sweeping action, so that the stems are fed directly into the cutting blade. Older growth will have thicker stems and will be trimmed easiest by using a sawing movement.

- Always keep your left hand on the telescopic pole and your right hand on the rear handle. The unit is used for cutting in either direction in a slow, sweeping action from side to side.

- Stand so that you are stable and balanced on both feet. Inspect and clear the area of any hidden objects.

- To protect yourself from electrocution, do not operate within 50 feet (15 m) of overhead electrical lines. Never use the pole hedge trimmer near power lines, fencing, posts, buildings, or other immovable objects.

- Never use a blade after hitting a hard object without first inspecting it for damage. Do not use if any damage is detected.

## Working with pole chain saw

### WARNING:

**Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation**

**or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.**

### Adding bar and chain lubricant(A20)

#### NOTE:

1. Pole chain saw comes from the factory with no bar and chain oil added. Fill in the lubricant before use and oil level should also be checked after every 10-15 minutes of use and refilled as needed.

2. Only use premium bar and chain lubricant. It is designed for chains and chain oilers, and is formulated to perform over a wide temperature range with no dilution required.

3. Do not use dirty, used, or otherwise contaminated lubricants. Damage may occur to the oil pump, bar, or chain.

- Remove the cap and carefully pour the bar and chain lubricant into the oil reservoir (9).

- Replace the cap and tighten securely.

- Wipe off excess oil.

**NOTE:** It is normal for oil to seep from the saw when not in use. To prevent seepage, empty the oil reservoir after each use then run for one minute. When storing the unit for a long period of time (three months or longer) be sure the chain is lightly lubricated; this will prevent rust on the chain and bar sprocket.

### Preparation for cutting

- Wear non-slip gloves for maximum grip and protection.

- Maintain a proper grip on the unit whenever the motor is running. Use your right hand to firmly grip the rear handle while your left hand has a firm grip on the pole shaft.

- Hold unit firmly with both hands. Always keep your left hand on the pole shaft and your right hand on the rear handle, so your body is to the left of the chain line. Never use a left-handed grip, or any stance that places your body or arm across the chain line.

- Never stand directly under the limb you are cutting.

- Be certain the screws are fully tightened before operating equipment; check them periodically

for tightness during use to avoid serious injury.

**Basic cutting procedure (A21)**

Follow the steps below to prevent damage to tree or shrub bark. Do not use a back-and-forth sawing motion.

- Make a shallow first cut (a) (1/4 of limb diameter) on the underside of the limb close to the main limb or trunk.
- Make a second cut (b) from the top side of the limb outboard from the first cut. Continue the cut through the limb until the limb separates from the tree. Be prepared to balance the weight of the tool when the limb falls.
- Make a final cut (c) close to trunk.

**NOTE:**

1. Exert only slight downward pressure. If you force the cut, damage to the bar, chain, or motor can result.
2. Release the trigger as soon as the cut is completed. Failure to follow proper cutting procedures will result in the bar and chain binding and becoming pinched or trapped in the limb.

If this should happen:

- Stop the motor and disconnect from power supply.
- If the limb can be reached from the ground, lift the limb while holding the saw. This should release the “pinch” and free the saw.
- If the saw is still trapped, call a professional for assistance.

**Limbing and pruning (A21-A27)**

This unit is designed for trimming small branches and limbs up to 20 cm in diameter. For best results, observe the following precautions.

- Plan the cut carefully. Be aware of the direction in which the branch will fall. Branches may fall in unexpected directions. Do not stand directly under the branch being cut.
- The most typical cutting application is to position the unit at an angle of 60° or less, depending on the specific situation. As the angle of the pole chain saw shaft to ground increases, the difficulty of making the first cut (from the

underside of limb) increases.

- Remove long branches in several stages. Cut lower branches first to allow the top branches more room to fall.
- Work slowly, keeping both hands on the saw with a firm grip. Maintain secure footing and balance.
- Keep the tree between you and the chain while limbing. Cut from side of tree opposite branch you are cutting.
- Do not cut from a ladder; this is extremely dangerous. Leave this operation for professionals.
- Do not make the flush cut next to the main limb or trunk until you have cut off the limb further out to reduce the weight. Following proper cutting procedures will prevent stripping the bark from the main member.
- Do not use the pole chain saw for felling or bucking. To prevent electrocution, do not operate within 15 m of overhead electrical lines. Keep bystanders at least 15 m away.

**Maintenance and servicing**

**WARNING:**

**When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.**

**WARNING:**

**Before inspecting, cleaning or servicing the unit, stop the motor, wait for all moving parts to stop, and disconnect from power supply.**

Failure to follow these instructions can result in serious personal injury or property damage.

**General maintenance**

- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.
- Check regularly whether all screws have been tightened firmly. They might have become loose due to vibrations.
- Inside the device there are no parts to be maintained. Therefore, the following applies: Don't carry out maintenance works that are

not described in these instructions. We will not accept any liability for accidents and damage which have been caused by unauthorized repair attempts, wrongful application and misuse.

- Damaged cutting blades have to be repaired or replaced by a qualified expert before the power tool may be re-commissioned.

**WARNING:**

1. Do not at any time let gasoline, petroleum based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken, or destroy plastic, which may result in serious personal injury.

2. All pole chain saw service, other than the items listed in the instruction manual maintenance instructions, should be performed by competent pole chain saw service personnel.

**Chain tension(A30)**

**WARNING**

1. To avoid possible serious injury, never touch or adjust the chain while the motor is running.

2. The saw chain is very sharp; always wear protective gloves when performing maintenance to the chain.

- Stop the motor and disconnect from power supply before setting the chain tension.

- Make sure the guide bar nut (15) is loose to finger tight, turn the chain tensioning screw (16) clockwise to tension the chain.

- Turn the chain tensioning screw (16) counterclockwise to loosen the chain.

**NOTE:**

1. A cold chain is correctly tensioned when there is no slack on the underside of the guide bar.

2. Chain must be re-tensioned whenever the flats on the drive links hang out of the bar groove during normal operation.

3. New chain tends to stretch; check chain tension frequently and tension as required.

4. Chain tensioned while warm, may be too tight upon cooling. Release the tension when not use and check the "cold tension" before next use.

**Replacing the bar and chain (A28-A31)**

- Remove the bar nut (15) and drive case cover.

- Place the bar onto the bar stud so that the chain tensioning pin fits into the chain tensioning pin hole.

- Fit the chain over the sprocket and into the bar groove. The cutters on the top of the bar should face toward the bar tip, in the direction of the chain rotation.

- Replace the drive case cover and install the bar nut (15). Tighten the bar nut (15) finger tight only. The bar must be free to move for tension adjustment.

- Remove all slack from chain by turning the chain tensioning screw (16) clockwise, assuring that the chain seats into the bar groove during tensioning.

- Lift the tip of the bar up to check for sag. Release the tip of the bar, and turn the chain tensioning screw (16) 1/2 turn clockwise. Repeat this process until sag does not exist.

- Hold the tip of the bar up and tighten the bar nut (15) securely.

**NOTE:** If chain is too tight, it will not rotate.

Loosen the bar nut (15) slightly and turn chain tensioning screw (16) 1/4 turn counterclockwise. Lift the tip of the bar up and retighten bar nut (15).

**Chain maintenance**

For smooth and fast cutting, the chain needs to be maintained properly. The following conditions indicate that the chain requires sharpening:

- Wood chips are small and powdery.

- Chain must be forced through the wood during cutting.

- Chain cuts to one side.

During maintenance of the chain, consider the following:

1. Improper filing angle of the side plate can increase the risk of a severe kickback.

2. Depth gauge setting determines the height the cutter enters the wood and the size of the wood chip that is removed. Too much clearance increases the potential for kickback. Too little clearance decreases the size of the wood chip thus decreasing the chain's cutting ability.



3. If cutter teeth have hit hard objects such as nails and stones, or have been abraded by mud or sand on the wood, have service dealer sharpen chain.

### How to sharpen the cutters(A32)

Be careful to file all cutters to the specified angles and to the same length, as fast cutting can be obtained only when all cutters are uniform.

- Wear gloves for protection.
- Tighten the chain tension enough that the chain does not wobble.
- Use a 4 mm diameter round file and holder. Do all of your filing at the mid-point of the bar. Keep the file level with the top plate of the tooth. Do not let the file dip or rock. Using light but firm pressure, stroke towards the front corner of the tooth. Lift file away from the steel on each return stroke.
- Put a few firm strokes on every tooth. File all left hand cutters in one direction. Then move to the other side and file the right hand cutters in the opposite direction. Occasionally remove filings from the file with a wire brush.

**WARNING:**  
**Improper chain sharpening increases the potential of kickback. Failure to replace or repair damaged chain can cause serious injury.**

### Storage

- Clean all foreign material from the product.
- Store the unit indoors in a dry and well-ventilated area that is inaccessible to children.
- Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.
- Always place the blade guard on the blade when transporting or storing the machine. The blade guard is a snug fit and must be attached very carefully due to the sharp blade. Always wear protective gloves when handling.

### Transportation

- Switch the product off before transporting it

anywhere and disconnect it from the power supply.

- Always cover the cutter blades with supplied guard and carry the product at the handle in horizontal position during transport.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles. Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

### Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If despite our quality controls and your maintenance the device fails, have repairs only carried out by an authorized electrician. If the connection line of this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or their representation or an electrician in order to avoid safety risks.



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. Recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## Opći sigurnosni naputak



Prije rukovanja električnim alatom temeljito i u potpunosti pročitajte upute o upotrebi.

**UPOZORENJE** U slučaju nepridržavanja preporuka i naputaka može doći do električnih udara, izbijanja vatre i/ili ozbiljnih ozljeda.

**Sačuvajte sva upozorenja i sve naputke kako biste ih kasnije mogli ponovno pročitati.**

Pojam „električni alat“ odnosi se kako na električni alat koji se napaja iz električne mreže (kablom) tako i na električni alat s akumulacijskim naponom.

### 1) Sigurna radna površina

**a) Osigurajte si čistu i dobro osvijetljenu radnu površinu.** Nečisti i tamni radni prostori mogu biti uzrocima nesreća.

**b) Nikad ne rukujte električnim alatom u blizini eksplozivnih tvari; npr. pored zapaljivih tekućina, plinova ili praška.**

Električni alati izbacuju iskre koje mogu zapaliti zapaljive tekućine, prašak ili pare.

**c) Za vrijeme rukovanja električnim alatom udaljite djecu i druge gledatelje.** Skretanje pažnje može izazvati gubitak kontrole nad alatom.

### 2) Sigurnost pri rukovanju sa strujom

**a) Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Nikada i ni na koji način ne vršite izmjene na utikaču. Prilikom rukovanja uzemljenim električnim alatom (sa Schuko utikačem) nikada ne koristite adapterske utikače.** Samo nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice osiguravaju optimalnu zaštitu od strujnog udara.

**b) Nepoštivanje sigurnosnih mjera pri rukovanju sa strujom povećava opasnost od strujnog udara u slučaju dodirivanja**

**uzemljenih dijelova kao što su metalne cijevi, radijatori, pećnice, hladnjaci itd.**

**c) Električni alat nikad ne izlažite kiši ili nekoj drugoj vlazi.** Opasnost od strujnog udara povećava se ako voda ili neka druga tekućina prođe u električni alat.

**d) Pažljivo rukujte s kablom za napajanje. Električni alat nikad ne povlačite i ne nosite tako ga držite za kabel i nikad utikač ne izvlačite iz utičnice povlačeći kabel. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i masti, oštih rubova i pokretnih dijelova.** Kod oštećenih i zapetljenih mrežnih kablova postoji opasnost od strujnog udara.

**e) Prilikom rada na otvorenom prostoru uvijek koristite produžne kablove prilagođene za tu svrhu.** Primjenom odgovarajućeg kabla za rad vani smanjuje se rizik od strujnog udara.

**f) Ukoliko je neizbježan rad električnim alatom u vlažnim uvjetima, svakako koristite zaštitni uređaj struje RCD (FI maks. 30mA). FI zaštitna sklopka smanjuje rizik od strujnog udara.**

### 3) Osobna sigurnost

**a) Budite uvijek pažljivi, dobro promislite što radite i rukujte električnim alatom samo kada ste u psihički stabilnom stanju. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili kada ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Za vrijeme rukovanja električnim alatom čak i kratkotrajan gubitak pažnje može prouzročiti teške ozljede.

**b) Nosite zaštitnu opremu i uvijek zaštitite oči.** Zaštitna oprema kao što su zaštitne naočale, maska, zaštitne cipele koje ne kliču, kaciga i štitnici za uši smanjuju opasnost od ozljeda.

**c) Sprječite nenamjerno uključivanje. Provjerite, da li su svi prekidači isključeni prije nego što priključite uređaj u struju, u akumulator i prije nego ga podižete i nosite.**

Moguće su ozlijede ako prste držite na prekidaču za vrijeme nošenja ili ako nosite uključeni električni alat.

**d) Uklonite sav alat za podešavanje i fiksiranje prije uključanja električnog alata.** Ukoliko se alat nalazi na pokretnim dijelovima električnog uređaja, može doći do teških ozljeda.

e) Pazite da stojite sigurno i da ne gubite ravnotežu kako biste zadržali kontrolu nad električnim uređajem i u nepredviđenim situacijama.

**f) Prikladno se odjenite. Nemojte nositi široku odjeću i nakit.** Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni bi dijelovi mogli zahvatiti široku odjeću, nakit i dugu kosu.

**g) Ukoliko postoje uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, pazite da su pravilno priključeni i da su u pravilnoj uporabi.** Usisavanje i skupljanje prašine smanjuje opasnosti koje ona može izazvati.

#### **4) Pravilna primjena i održavanje električnog alata**

**a) Električni alat nikad ne koristite u druge svrhe.** Upotrebljavajte električni alat samo za svrhu kojoj je namijenjen. Pravi električni alat bolje i sigurnije obavlja svoju namjenu.

**b) Ne koristite električni alat, ako se ne uključuje i isključuje na pravilan način.** Električni alat čiji prekidači rade neispravno, opasan je i treba ga se popravljati.

**c) Uvijek izvucite utikač iz struje i/ili uklonite akumulator s električnog alata prije nego što ga podešavate, mijenjate dijelove ili ga odlažete.** Takve preventivne sigurnosne mjere sprječavaju nenamjerno uključivanje električnog alata.

**d) Električni alat pohranjajte izvan dohvata djece i ne dopuštajte rukovanje električnim**

**alatom osobama koje ne vladaju njegovim rukovanjem i/ili nisu upoznate s ovim uputama o upotrebi.** Električni je alat u nestručnim rukama izvor opasnosti.

**e) Pravilno održavajte svoj električni alat. Redovito provjeravajte pravilnost položaja pokretnih dijelova, njihovu moguću zakočenost, moguću neispravnost dijelova i sve druge okolnosti koje bi mogle utjecati na pravilan rad električnog alata. Svako se oštećenje mora ukloniti prije sljedeće upotrebe električnog alata.** Mnoge su ozljede posljedica njegovog nepravilnog održavanja.

**f) Održavajte oštrinu i čistoću reznog alata.** Pravilno održavan rezni alat rjeđe blokira i lakše se njime rukuje.

**g) Koristite električni alat, pribor i sitni alat kako je opisano u ovim uputama. Pri tom poštujujte razne radne okolnosti.** Upotreba električnog alata izvan njegovog predviđenog područja primjene može biti opasna.

#### **5) Servis**

**a) Održavanje i popravak električnog alata povjeravajte isključivo kvalificiranim stručnjacima, te obratite pažnju na to da se koriste samo originalni zamjenski dijelovi.** Jedino će tako vaš električni alat ostati pouzdan i siguran.

**Ukoliko dođe do oštećenja mrežnog kabela, proizvođač, djelatnik ovlaštenog servisa ili slična kvalificirana osoba dužne su ga odmah popraviti kako bi se izbjegle opasnosti.**

#### **Posebne sigurnosne napomene**

##### **VAŽNO**

**Prije upotrebe pažljivo pročitati. Sačuvajte ove upute kako biste ih i kasnije mogli čitati. Upotrebu ovog uređaja mogu ograničiti nacionalni pravilnici.**

### **Pažljivo proučite**

Prije korištenja uređaja pažljivo proučite uputu o upotrebi.

### **Pripreme**

a) **OVAJ ELEKTRIČNI ALAT MOŽE IZAZVATI TEŠKE TJELESNE OZLJEDE.** Pažljivo pročitajte upute o pravilnom rukovanju, pripremi, održavanju, te o pokretanju i zaustavljanju uređaja. Temeljito proučite sve elemente rukovanja i pravilno rukovanje uređajem.

b) Ne dopuštajte djeci rad alatom.

c) Obratite pažnju na nadzemne električne vodove.

d) Izbjegavajte rad s ovim uređajem kada su u blizini druge osobe, posebno djeca.

e) Nosite odgovarajuću odjeću! Ne nosite široku odjeću i nakit; pokretni bi ih dijelovi uređaja mogli zahvatiti. Preporučamo nošenje čvrstih rukavica, cipela koje ne klišu i zaštitnih naočala.

f) Ukoliko mehanizam za rezanje dodirne strano tijelo, ili ukoliko električni alat proizvodi neobičan zvuk ili ukoliko jako vibrira, prekinite napoj struje i pričekajte da se uređaj zaustavi.

Poduzmite sljedeće korake:

- Provjerite, da li je uređaj oštećen
- Provjerite, da li su dijelovi uređaja dobro učvršćeni. Po potrebi učvrstite otpuštene dijelove
- Dajte sve neispravne dijelove na popravak ili ih zamijenite originalnim zamjenskim dijelovima.

### **Rukovanje**

Uređaj se smije koristiti samo u svrhu, koja je opisana u ovim uputama.

a) Zaustavite rad motora prije:

- Čišćenja uređaja ili otklanjanja blokade,
- Provjeravanja, održavanja ili provođenja drugih radnji na uređaju,
- Mijenjanja ili prilagođavanja radne pozicije reznog alata,
- Ostavljanja alata bez nadzora.

b) Prije pokretanja motora provjerite, da li se uređaj nalazi u pravoj radnoj poziciji.

c) Prilikom rukovanja uređajem uvijek pazite da ste stabilni, što se posebno odnosi na rad na stepenicama ili na ljestvama.

d) Ne koristite alat ako je oštećen ili ako su rezači jako izlizani.

e) Prije primjene alata uvijek provjerite, da li su vam pričvršćene sve drške i dijelovi za zaštitu. Nikad ne koristite djelomično montiran ili neprimjereno modificiran uređaj.

f) Uređaje koji su opremljeni s dvije drške uvijek držite s obje ruke.

g) Pozorno promatrajte okolinu kako biste izbjegli opasnosti koje vam mogu promaknuti uslijed rada motora.

### **Održavanje i odlaganje**

a) Prije poslova održavanja, pregledavanja ili odlaganja uređaja, isključite ga iz struje i čekajte da se zaustave svi pokretni dijelovi.

b) Odlazite uređaj na sigurnom mjestu, na kojem plinovi goriva ne mogu doprijeti do vatre ili plamena. Prije odlaganja uvijek ostavite uređaj da se rashladi.

c) Prije transporta ili odlaganja uređaja na rezače

uvijek stavljajte kontaktnu zaštitu.

### Dodatne sigurnosne napomene

**- OVAJ UREĐAJ MOŽE PROUZROČITI TEŠKE TJELESNE OZLIJEDE.** Pažljivo pročitajte upute o pravilnom rukovanju, o pripremi, o održavanju, te o pokretanju i zaustavljanju uređaja. Temeljito proučite sve elemente rukovanja i pravilno rukovanje uređajem.

- Ne dopuštajte djeci rad s ovim alatom.

- Obratite pažnju na nadzemne električne vodove.

- Izbjegavajte rad s ovim uređajem kada su u blizini druge osobe, posebno djeca.

- Nosite odgovarajuću odjeću! Ne nosite široku odjeću i nakit; pokretni bi dijelovi uređaja mogli zahvatiti široku odjeću i nakit. Preporučamo nošenje čvrstih rukavica, cipela koje ne klišu i zaštitnih naočala.

- Zaustavite motor i isključite uređaj iz struje prije:

- Čišćenja uređaja ili uklanjanja blokade,

- Provjere, održavanja ili drugih radova na uređaju,

- Promjene ili podešavanja radne pozicije rezača.

- Ukoliko vaš uređaj ima mogućnost podešavanja kuta reznog alata i/ili podešavanja dužine drške, nikad ne dodirujte rezače dok podešavate radnu poziciju reznog alata.

- Uvijek provjerite, da li vam je rezni alat u pravoj radnoj poziciji prije pokretanja motora ili prije uključivanja uređaja u struju.

- Prilikom rukovanja uređajem uvijek pazite da ste stabilni, što se posebno odnosi na rad na stepenicama ili na ljestvama.

- Ne koristite ovaj uređaj ako je oštećen ili ako su rezači jako izlizani.

- Buka trajno oštećuje sluh, stoga nosite štitnike za uši.

- Prije rukovanja uređajem uvijek provjerite, da li su na njega stavljene sve drške i dodaci za zaštitu. Ne služite se uređajem ako je on nepotpuno ili krivo montiran.

- Uređaje koji imaju dvije drške uvijek držite s obje ruke.

- Na rezače uvijek stavljajte kontaktnu zaštitu prije transporta ili odlaganja uređaja.

- Pročitajte upute o pravilnom rukovanju uređajem i ne koristite ga u druge svrhe.

- Dobro ovladajte potrebnim koracima za zaustavljanje uređaja u izvanrednim situacijama.

- Pozorno promatrajte okolinu kako biste izbjegli opasnosti koje vam mogu promaknuti uslijed rada motora uređaja.

- Rezni alat držite podalje od tijela. Nikad ne uklanjajte, ni ne pridržavajte odrezane stvari rukom dok je rezni alat u pogonu. Prije uklanjanja odrezanih stvari, koje su zapele za rezače, isključite uređaj iz struje i pričekajte da u potpunosti prestane raditi. I kratkotrajna nepažnja za vrijeme rada može prouzročiti teške ozljede.

- Uređaj nosite držeći ga za drške, a prethodno čekajte da se rad rezača u potpunosti zaustavi. Na rezače uvijek stavljajte kontaktnu zaštitu prije transporta ili odlaganja uređaja. Samo se pravilnim rukovanjem mogu izbjeći ozljede.

- Kabel držite dalje od reznog alata. Za vrijeme rukovanja alatom kabel može prekriti raslinje, te do njegovog oštećenja može doći zbog nepažnje.

## Upozorenje:

- Ne rukujte uređajem ako ste umorni, bolesni, pod utjecajem alkohola ili drugih droga.

- Kada rukujete uređajem uvijek ga držite s obje ruke. Drške u potpunosti obujmite palcem i prstima. Kako biste zadržali kontrolu u svakom trenutku, ne mijenjajte način držanja za vrijeme rukovanja uređajem. Provjerite stanje drški. Ne smiju biti vlažne, zaprljane ili masne.

- Teleskopske škare za živicu (2-u-1) pokrenite tek kada je uređaj u potpunosti montiran i kada su im svi dijelovi pravilno postavljeni.

**Upozorenje:** Gubitak kontrole nad uređajem može rezultirati teškim i SMRTNIM ozljedama.

## Ostali rizici

**Postoji rizik i kada pravilno koristite ovaj vrtni alat. Vezano uz konstrukciju i izvedbu ovog vrtnog alata, postoje sljedeće opasnosti:**

1. Porezotine.
2. Oštećenje sluha, ukoliko se ne nose adekvatni štيتnici za uši.
3. Zdravstvene poteškoće uslijed vibracija u dlanovima i u rukama u slučaju nepravilnog vođenja i održavanja uređaja.
4. Nosite zaštitne naočale! Pazite da osobe koje stoje u blizini ne ozlijede strana tijela, koja bi uređaj za vrijeme rada mogao odbaciti.

**Prilikom duže upotrebe ovog vrtnog alata može doći do smetnji cirkulacije krvi uslijed dugotrajne izloženosti vibracijama. O dužini primjene ne mogu se davati podaci, jer su takve pojave individualne prirode. Na navedene pojave mogu utjecati sljedeći faktori:**

**Smetnje cirkulacije u rukama, niska vanjska temperatura i dugotrajna primjena. Stoga preporučamo nošenje toplih, radnih rukavica**

## i pravljenje stanki tijekom rada.

**Upozorenje! Električni alat u pogonu stvara elektromagnetsko polje. U određenim uvjetima elektromagnetsko polje može utjecati na aktivne ili na pasivne medicinske implantate. Kako bi se izbjegla opasnost od ozbiljnih ili smrtnih ozljeda, savjetujemo osobama s medicinskim implantatima da konzultiraju svog liječnika i proizvođača medicinskog implantata prije rukovanja ovim električnim alatom.**

## Pravilno rukovanje

### Teleskopske škare za živicu

Uređaj isključivo služi rezanju i uređivanju živice i grmova oko kuće.

### Teleskopska motorna pila

Uređaj je opremljen tako da je rezni alat pričvršćen na šipku kako bi se grane na drvetu mogle rezati s tla. Uređaj se ne može koristiti kao obična teleskopska motorna pila.

Svaka druga primjena, koja nije navedena u ovim uputama, može oštetiti uređaj i ozbiljno ugroziti rukovatelja uređajem.

Uređaj se ne smije koristiti za vrijeme kiše i vlage. Uređaj smiju koristiti samo odrasle osobe. Korisnik uređaja sam snosi odgovornost za sebe i za treće osobe u slučaju nezgode i materijalne štete. Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu uslijed nepravilnog ili krivog rukovanja.

Obratite pozornost na to da je ovaj uređaj isključivo namijenjen za primjenu u privatnim domaćinstvima. Uređaj nije koncipiran za poslovnu, industrijsku ili komercijalnu upotrebu. Odbacujemo svaki oblik jamstva, ukoliko se uređaj koristi u poslovne, komercijalne, industrijske ili slične svrhe.

## Simboli



Opasnost!



Nošenje osobne zaštite. Potrebno je nošenje zaštitnih naočala, štitnika za uši i kacige za vrijeme rukovanja ovim uređajem.



Za vrijeme obavljanja radova teleskopskom motornom pilom i na reznom alatu nositi čvrste, zaštitne rukavice koje ne klizu.



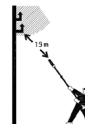
Nošenje sigurnosnih cipela protiv klizanja.



Ne izlagati kiši i vlazi. Ne koristiti u vlažnim uvjetima.



Ukoliko je oštećen ili prerezan kabel, odmah izvući utikač iz struje.



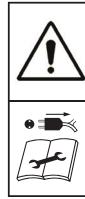
Oprez: Opasnost od strujnog udara! Držite najmanje 15 m odstojanja od nadzemnih vodova.



Prije prvog korištenja molimo da pažljivo pročitate ove upute za upotrebu.



Pazite da osobe koje stoje u blizini ne ozljede strana tijela koja bi uređaj mogao odbaciti.



Prije podešavanja ili čišćenja uređaja potrebno ga je isključiti i kabel izvaditi iz utičnice. Isto vrijedi ako i na kratko ostavljate trimer za travu bez nadzora.



Opasne oštrice/noževi. Čuvajte prste na rukama i nogama.



Garantirana razina zvučne snage



Uređaj proizveden u skladu s europskim smjernicama



Simbol klase II (opremljeno poboljšanom ili duplom izolacijom).



Simbol za broj okretaja bez opterećenja



Simbol za reznú dužinu kod teleskopskih škara za živicu



Simbol za reznú dužinu kod teleskopske motorne pile

## Opis uređaja (A1)

1. Otpusni mehanizam
2. Pokretač
3. Stražnja drška
4. Držač kabela
5. Remen za rame
6. Spoj za teleskopsku motornu pilu
7. Mač
8. Lanac
9. Spremnik za naftu
10. Spoj za teleskopske škare za živicu
11. Nož
12. Teleskopska šipka-spojnik
13. Prednja drška
14. Gumb za podešavanje kuta
15. Matica mača
16. Vijak za zatezanje lanca

## Količina isporuke (A2)

- Glava trimera x 1
- Glava teleskopske motorne pile x 1
- Teleskopske škare za živicu – zaštita za mač x 1
- Teleskopska motorna pila – zaštita za mač x 1
- Teleskopska šipka x 1
- Vijčani ključ x 1
- Remen za rame x 1
- Mač x 1
- Lanac x 1
- Vijci x 2

## Pakiranje

U kartonu se nalaze uređaj, pribor i upute za upotrebu. Savjetujemo da sačuvate karton i upute za upotrebu. Provjerite, da li je uređaj besprijekoran, da nije oštećen i da li imate sav pribor. Ukoliko je nešto oštećeno ili nešto nedostaje, molimo da se odmah obratite trgovcu.

### UPOZORENJE:

Ukoliko nedostaju dijelovi uređaja ili su oštećeni, nemojte ga koristiti prije zamjene za odgovarajuće dijelove. Nepoštivanje ovog

upozorenja može prouzročiti ozljede.

### UPOZORENJE:

Ne pokušavajte vršiti promjene na uređaju i ne koristite pribor koji nije posebno preporučen za njega. Svaka se takva promjena smatra zlouporabom koja može izazvati opasne situacije i ozljede.

### UPOZORENJE:

Alat i pakiranje nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima – postoji opasnost od gušenja i gutanja malih dijelova!

## Tehnički podaci

Mrežni napon:	230–240 V~ /50 Hz
Ulazna snaga: 450 W (Teleskopske škare za živicu)	710 W (Teleskopska motorna pila)
Broj okretaja bez opterećenja:	1700 okr./min (Teleskopske škare za živicu)
	7000 okr./min (Teleskopska motorna pila)
Rezna dužina:	410 mm (Teleskopske škare za živicu)
	250 mm (Teleskopska motorna pila)
Težina:	3,84 kg (Teleskopske škare za živicu)
	4,2 kg (Teleskopska motorna pila)
Klasa:	II

### A-ponderirana razina zvučnog tlaka:

$L_{PA} = 85,6$  dB(A) odstupanje od mjerenja  
 $K = 3$  dB(A) (Teleskopske škare za živicu)  
 $L_{PA} = 84,1$  dB(A) odstupanje od mjerenja  
 $K = 3$  dB(A) (Teleskopska motorna pila)

### A-ponderirana razina zvučne snage:

$L_{WA} = 95,4$  dB(A) odstupanje od mjerenja  
 $K = 3$  dB(A) (Teleskopske škare za živicu)  
 $L_{WA} = 98,7$  dB(A) odstupanje od mjerenja  
 $K = 3$  dB(A) (Teleskopska motorna pila)

### Zajamčena zvučna snaga:

$L_{WA} = 100$  dB(A) (Teleskopske škare za živicu i teleskopska motorna pila)



### **Vibracije:**

#### **Prednja drška:**

- $a_n = 2,52 \text{ m/s}^2$  odstupanja od mjerenja
- $K = 1,5 \text{ m/s}^2$  (Teleskopske škare za živicu)
- $a_n = 2,24 \text{ m/s}^2$  odstupanja od mjerenja
- $K = 1,5 \text{ m/s}^2$  (Teleskopska motorna pila)

#### **Stražnja drška:**

- $a_n = 1,694 \text{ m/s}^2$  odstupanja od mjerenja
- $K = 1,5 \text{ m/s}^2$  (Teleskopske škare za živicu)
- $a_n = 1,654 \text{ m/s}^2$  odstupanja od mjerenja
- $K = 1,5 \text{ m/s}^2$  (Teleskopska motorna pila)

### **Obavijesti:**

- Podaci o vibracijama ustanovljeni su temeljem standardiziranih testova, te su usporedivi s podacima drugih strojeva.
- Podaci o vibracijama mogu poslužiti za procjenu vrijednosti ekspozicije.

### **Upozorenje:**

- Vibracije za vrijeme namjenskog rada alata, ovisno o primjeni i rukovanju, mogu odstupati od navedenih vrijednosti.
- Sigurnosne se mjere za zaštitu korisnika temelje na pretpostavljenom opterećenju pod normalnim uvjetima primjene (pri tom se uzimaju u obzir sva stanja rukovanja kao što su isključeno stanje, neopterećeno stanje i stanje normalnog rada).

## **Montaža**

### **UPOZORENJE:**

- **Zaustavite rad uređaja i u potpunosti ga isključite iz struje prije nego što ga čistite, provjeravate, održavate ili vršite druge radnje na njemu.**
- **Uključite uređaj ponovno u struju kada ste u potpunosti završili montažu. Nepoštivanje ovih naputaka može imati za posljedicu nenamjerno pokretanje uređaja i izazivanje teških ozljeda.**

### **Montiranje dvodijelne teleskopske šipke (Slike 3 – 5)**

Vrtni se alat montira kratko prije njegove upotrebe. Kada iz kutije izvadite pribor, vidjet ćete da su dvije šipke povezane konopcem (vidi sliku).

Spojite dio I i dio II i fiksirajte vijcima ta dva dijela. Dijelovi šipke u svom presjeku imaju jajoliki izgled, te ih se može spojiti isključivo na ispravan način.

### **Spajanje radne glave na teleskopsku šipku (slike 6 – 7)**

- Položite spojnik teleskopske šipke (12) u otvor radne glave sve dok se zapor (A) ne zakvači.
- Fiksirajte ta dva dijela vijcima koji su poslani priborom.

### **Teleskopske škare za živicu i teleskopska motorna pila – promjena radne glave (slike 7 – 8)**

- Odvijte vijke, pritisnite zapor (A) ključem prema dolje.
- Kako biste razdvojili ova dva dijela, povucite spojnik teleskopske šipke (12) iz otvora radne glave.

### **- Položite željenu radnu glavu (slike 6 – 7)**

UPOZORENJE: Ukoliko se teleskopska šipka ne zaključa na način kao što je gore opisano, može doći do teških ili smrtnih ozljeda.

### **Spajanje remena za rame (slike 9 – 12)**

- Spojite karabiner (a) i pojas kao što je prikazano na slikama, a potom stavite zasun (b) na otvor.
- Spojite remen za rame s napravom za pričvršćenje na alatu, te podesite dužinu remena

za rame tako da dobijete udobnu radnu poziciju.

- Remen za rame položite na lijevo rame. Motor uređaja nosite s desne strane svog tijela.

**Pozor: U hitnim slučajevima uređaj možete brzo odložiti na način da povučete zasun (b). U takvim situacijama valja posebno paziti da ne izgubite kontrolu nad uređajem. Ni u kom slučaju ne dopustite da uređaj udari u vas ili u osobe u vašoj blizini.**

## Način upotrebe

Ovaj se vrtni alat smije isključivo napajati iz uobičajenih utičnica (jednofazna struja). Provjerite, da li se tipizacijske oznake napona na vašem uređaju podudaraju s naponom vaše električne opskrbe.

### UPOZORENJE:

I dugotrajno iskustvo u radu s ovim uređajem ne smije vas navesti na površnost. Ne zaboravite da i djelić sekunde nepažnje može prouzročiti teške ozljede.

### UPOZORENJE:

Dok radite s električnim alatom, uvijek nosite zaštitne naočale s bočnom zaštitom. U suprotnom bi vam oči mogla pogoditi i ozlijediti strana tijela.

### UPOZORENJE:

Ne koristite dijelove i pribor koje proizvođač nije izričito preporučio za ovaj proizvod. Korištenje nedopuštenih dijelova i pribora može prouzročiti teške ozljede.

### Pokretanje i zaustavljanje (slike 13 – 14)

- Na utičnicu stražnjeg dijela vrtnog alata priključite produžni kabel.
- Provucite produžni kabel kroz držač kabela (4).

- Za pokretanje reznog alata prvo pritisnite otpusni mehanizam (1), a zatim povucite pokretač (2).

- Za zaustavljanje reznog alata otpustite pokretač (2).

**Napomena:** Za rad u otvorenom koristite isključivo dopušteni produžni kabel. Teleskopsku šipku držite lijevom, a stražnju dršku desnom rukom.

### Podešavanje teleskopske šipke (slika 15) Isključite vrtni alat iz struje.

- Otpustite unutarnji šesterokutni vijak s vijčanim ključem.

- Pomičite šipke jednu u drugu ili ih izvlačite dok ne postignete željenu dužinu.

- Kada ste postigli željenu dužinu, ponovno pričvrstite unutarnji šesterokutni vijak vijčanim ključem.

### Napomena:

1. Teleskopsku šipku izvucite samo do stvarno potrebne dužine. Ne držite dršku iznad visine kukova.

2. Nađite način držanja teleskopske šipke tako da uređaj vodite uravnoteženo. Ne podešavajte alat na dužinu koja bi mogla utjecati na vašu stabilnost i na ravnotežu.

### Podešavanje rotirajuće glave (slika 16)

Isključite uređaj iz struje.

- Teleskopske škare za živicu / teleskopsku motornu pilu položite na stabilnu ravnu podlogu.

- Pritisnite gumb za podešavanje kuta (14) s obje strane i podešavajte položaj glave motora dok se ne zakvači u željenom položaju.

### **Pozor:**

Pazite da vam ruka ne sklizne između rotirajuće glave i baze kako se ne biste ozlijedili.

### **Rad s teleskopskim škarama za živicu**

#### **UPOZORENJE:**

**Dok radite s električnim alatom, uvijek nosite zaštitne naočale s bočnom zaštitom. Kada radite u prašnjavom okruženju, dodatno stavljajte zaštitnu masku.**

#### **Savjeti za rad s teleskopskim škarama za živicu (slike 17 – 19)**

Pročitajte sigurnosne napomene za sigurno rukovanje reznim alatom. Za bilo koji rad s reznim alatom savjetujemo najveći oprez. Dobro proučite sigurnosne i posebne sigurnosne napomene.

- Teleskopske škare za živicu uvijek držite na predviđenim drškama s obje ruke. Nikad ne pridržavajte jednom rukom grm dok drugom rukom rukujete teleskopskim škarama za živicu. Nepoštivanje ovog upozorenja može prouzročiti ozbiljne ozljede.

- Prije svake primjene očistite radno područje. Uklonite sva strana tijela, koja bi se mogla uloviti za rezni materijal i predstavljati rizik od ozljeda, kao što su kablovi, svjetiljke, žice ili labavi konopci.

- Produžni kabel za vrijeme rada s teleskopskim škarama za živicu uvijek držite iza uređaja. Kabel nikad ne stavljajte preko živice.

- Ne prolazite teleskopskim škarama za živicu silom kroz čvrste grane. To bi moglo blokirati i naglo zaustaviti rad noževa. Ukoliko brzina rada noževa popusti, smanjite tempo rada.

- Ne pokušavajte rezati grane koje ne stanu između noževa i s kojima rezni alat evidentno ne može ovladati. Jake grane režite ručnom ili

vrtnom pilom.

- Ukoliko su noževi blokirani, zaustavite motor, pričekajte da noževi u potpunosti prestanu raditi i isključite struju prije uklanjanja blokada.

- Po potrebi možete kao pomoćno sredstvo koristiti konopac kako biste živicu podišali što pravilnije. Prethodno odredite željenu visinu živice. Zatim zategnite konopac uz živicu u visini koju ste si odredili. Živicu režite iznad označene linije koju predstavlja konopac. Bočne strane živice režite tako da se ona prema svom gornjem djelu sužava. Živica na taj način djeluje gušća i ravnomjernija.

- Dok obrezujete trnovitu živicu, nosite čvrste rukavice. Dok obrezujete mladice, pokrećite mač zamahom kako bi ih mač u potpunosti zahvatio. Starije je raslinje obično jače, te ga se lakše može obrezivati ako mač vodite kao pilu.

- Držite uvijek lijevu ruku na teleskopskoj šipci, a desnu tuku na stražnjoj dršci. Uređaj je konstruiran tako da pokretima zamaha možete rezati u oba smjera.

- Stojte stabilno, ravnomjerno raspoređujući težinu na obje noge. Prethodno s radne površine uklonite strana tijela.

- Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, držite minimalno odstojanje od 15 m od nadzemnih električnih vodova. Teleskopske škare za živicu nikad ne koristite u blizini električnih vodova, ograda, stupova, zgrada i drugih nepokretljivih objekata.

- Ukoliko ste reznim alatom okrnuli čvrsti predmet, ne nastavljajte posao bez prethodne temeljite provjere uređaja. Ne koristiti ga, ako je oštećen.

### **Rad s teleskopskom motornom pilom**

#### **UPOZORENJE:**

**Dok radite s električnim alatom, uvijek nosite**

**zaštitne naočale s bočnom zaštitom. Kada radite u prašnjavom okruženju, dodatno stavljajte zaštitnu masku.**

### **Podmazivanje mača i lanca (slika 20)**

#### **Napomena:**

1. Prilikom isporuke mač i lanac nisu podmazani. Prije korištenja napunite spremnik mazalom (npr. biološki razgradivim uljem za lanac), te tijekom rada svakih 10 – 15 minuta provjeravajte spremnik i po potrebi dodajte još ulja.

2. Za podmazivanje mača i lanca koristite samo kvalitetna mazala. Pazite da je mazalo posebno proizvedeno za podmazivanje lanaca, te da se njegova učinkovitost ne gubi u širem temperaturnom spektru.

3. Ne koristite zaprljana, korištena ili na druge načine zagađena ulja, kako se ne bi oštetili uljna pumpa, mač i lanac.

- Otvorite poklopac i pažljivo ulijte mazalo za mač i lanac u spremnik za ulje (9).

- Vratite poklopac i dobro ga zategnite.

- Obrišite višak ulja.

**Napomena:** uobičajeno je da nešto ulja iscure ako se uređaj ne koristi. Ako želite spriječiti njegovo istjecanje, nakon svakog korištenja uređaja ispraznite spremnik za ulje, te ostavite da uređaj radi još jednu minutu. Ukoliko duže vrijeme ne koristite uređaj (oko tri mjeseca), nanosite na lanac nešto mazala kako biste spriječili hrđanje lanca i kotačića.

#### **Pripreme**

- Nosite rukavice koje ne klize kako bi vam zahvat bio čvrst i siguran.

- Čvrsto držite uređaj za vrijeme rada motora. Stražnju dršku čvrsto držite desnom rukom, a

teleskopsku šipku lijevom rukom.

- Uređaj uvijek čvrsto držite objema rukama. Lijevu ruku uvijek držite na teleskopskoj šipci, a desnu ruku na stražnjoj dršci – tako će se vaše tijelo uvijek nalaziti s lijeve strane lančane linije. Nikad ne primajte stražnju dršku lijevom rukom i nikada ne zauzimajte poziciju u kojoj se vaše tijelo ili ruke sijeku s lančanom linijom.

- Nikad ne stojte ispod grane koju treba rezati.

- Prije rukovanja uvijek provjerite, da li su svi vijci zategnuti i redovito provjeravajte, da li su svi dijelovi dobro učvršćeni kako ne bi došlo do teških ozljeda.

#### **Jednostavni rezovi (slika 21)**

Sa sljedećim koracima možete izbjeći prekomjerna oštećenja kore drveta ili grma. Ne pravite pokrete piljenja naprijed/nazad.

- Prvo napravite ravan, prvi rez (a) (oko ¼ promjera grane) s donje strane grane blizu glavne grane ili debla.

- Napravite drugi rez (b) s gornje strane grane u smjeru prethodnog reza. Režite dalje dok se grana ne odvoji. Pripremite se na promjenu težišta uređaja u trenutku pada grane.

- Zadnji rez izvedite blizu debla (c).

#### **Napomena:**

1. Kada režete u smjeru prema dolje, lagano pritišćite. Primjenom veće sile mogu nastati oštećenja na maču, lancu ili motoru.

2. Nakon što ste izveli rez, odmah otpustite pokretač. Ukoliko rezove ne izvodite pravilno, mač i lanac mogu zapeti u grani.

Ukoliko se to dogodi:

- Zaustavite rad motora i u potpunosti ga

isključite iz struje.

- Ako možete dohvatiti granu, podignite je malo dok istovremeno držite pilu. Na taj biste način morali lako osloboditi pilu.

- Ukoliko na taj način ne možete osloboditi pilu, konzultirajte stručnjaka.

### **Rezanje grana i podrezivanje (slike 21- 27)**

Vaš uređaj služi za rezanje grana u promjeru do 20 cm. Za uspješno obavljanje poslova, poštujujte sljedeća pravila:

- Temeljito planirajte rez. Osvijestite u kom će smjeru grana padati. Grane često mogu pasti u neočekivanom pravcu. Nikad ne stojte ispod grane koju treba rezati.

- Obično se (ovisno o situaciji) rezni alat postavlja u kutu od maksimalno 60°. Što je jači kut teleskopske šipke prema tlu, to je teži prvi rez (s donje strane grane).

- Duže grane režite u više koraka. Prvo režite niže grane kako bi više grane nesmetano mogle padati.

- Dajte si vremena i pilu uvijek držite objema rukama. Pazite na ravnotežu i da stojite sigurno.

- Prilikom rezanja grana pazite da deblo stoji između vas i grane. Uvijek režite grane koje se nalaze s druge strane drveta.

- Za rezanje grana ne koristite ljestve, jer je to izuzetno opasno. Prepustite takve radove profesionalcima.

- Posljednji rez u blizini glavne grane ili debla izvedite tek nakon što ste granu skratili na odgovarajući način i nakon što ste smanjili njenu težinu. Pravilnim rezanjem smanjujete nepotrebno oštećenje kore grane ili debla. Ne koristite teleskopsku motornu pilu za sječu. Kako ne bi došlo do strujnog udara, držite najmanje 15

m odstojanja od nadzemnih električnih vodova. Gledatelje udaljite za najmanje 15 m.

## **Održavanje i popravci**

### **UPOZORENJE:**

**Pri izvođenju radova održavanja koristite isključivo originalne zamjenske dijelove. Primjena je drugih dijelova opasna i može oštetiti uređaj.**

### **UPOZORENJE:**

**Uvijek zaustavite rad motora, čekajte da se zaustave svi pokretni dijelovi i isključite uređaj iz struje prije nego ga pregledavate, čistite ili održavate.** Nepoštivanje ovog naputka može prouzročiti materijalnu štetu i teške ili smrtno ozljede.

### **Opći naputci za održavanje**

- Ne čistite plastične dijelove otapalima. Većina je plastičnih dijelova osjetljiva na različita otapala koja su u prodaji, te ih možete oštetiti. Prljavštinu, prašinu, ulje, mazala i slično uklanjajte čistom krpom.

- Redovito provjeravajte, da li su svi vijci dobro učvršćeni. Vijci se uslijed vibracija za vrijeme rada mogu otpustiti.

- U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje biste sami mogli održavati. Stoga poštujujte sljedeće: ne provodite radnje održavanja, koje nisu opisane u ovim uputama za upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štete nastale uslijed neautoriziranih pokušaja popravaka, krive primjene ili zloupotrebe.

- Oštećen rezni alat isključivo smije popravljati ili mijenjati kvalificirano stručno osoblje prije ponovne upotrebe električnog alata.

### **UPOZORENJE:**

1. Ne dopustite da na plastične dijelove dođu gorivo, proizvodi na bazi petroleja, rijetka ulja i

slično.

Kemikalije mogu oštetiti plastične površine, omekšati i uništiti ih, a što može izazvati teške ozljede.

2. Poslove održavanja lanca, koji nisu opisani u ovim uputama za upotrebu, provode kompetentni stručnjaci.

### Zatezanje lanca (slika 30)

#### UPOZORENJE

1. Kako ne bi došlo do teških ozljeda, nikad ne dodirujte niti prilagođavajte lanac za vrijeme rada motora.

2. Motorna je pila vrlo oštra, te za vrijeme radova održavanja lanca uvijek nosite čvrste rukavice.

- Zaustavite rad motora i isključite ga iz struje prije zatezanja lanca.

- Za zatezanje lanca otpustite maticu mača (15), a vijak za zatezanje (16) okrećite u smjeru kazaljke na satu.

#### Napomena:

1. Hladan je lanac pravilno zategnut, kada ne visi na donjoj strani mača.

2. Lanac je potrebno zategnuti, kada dijelovi lanca za vrijeme normalnog rada uređaja vise.

3. Novi se lanci u početku obično češće šire. Češće provjeravajte zategnutost novih lanaca, te ih po potrebi zategnite.

4. Lanci koje zatežete dok su topli mogu nakon hlađenja biti previše zategnuti. Otpustite malo lanac kada ne koristite alat i provjerite „zategnutost u hladnom stanju“ prije sljedeće upotrebe.

### Zamjena mača i lanca (slike 28 – 31)

- Uklonite maticu mača (15) i zaštitni dio uređaja.

- Uklonite mač tako da šiljak za zatezanje lanca položite u otvor za zatezanje lanca.

- Položite lanac na zupčanik i u otvor mača. Zupci na gornjoj polovici mača trebaju biti usmjereni prema vrhu mača, tj. u smjeru kretanja lanca.

- Vratite zaštitni dio uređaja i maticu mača (15). Maticu mača (15) zategnite samo na pola. Mač se mora moći slobodno kretati tijekom podešavanja zategnutosti lanca.

- Labavost lanca zategnite okretanjem vijka za zatezanje (16) u smjeru kazaljke na satu. Kod zatezanja pazite na to da se lanac okreće u utoru mača.

- Podignite vrh mača i provjerite zategnutost lanca. Ne dodirujte vrh mača. Zatim vijak za zatezanje (16) okrenite za pola okretaja u smjeru kazaljke na satu. Ponavljajte ove korake sve dok lanac više nije otpušten.

- Držite vrh mača u zrak i do kraja zategnite maticu mača (15).

**Napomena:** Lanac se ne može okretati ako je previše zategnut. Otpustite malo maticu mača (15), okrenite vijak za zatezanje (16) za četvrtinu okretaja u suprotnom smjeru kretanja kazaljke na satu. Podignite vrh mača i ponovno zategnite maticu mača (15).

### Održavanje lanca

Kako bi rez bio čist i brz, važno je pravilno održavanje lanca. Lanac se mora oštriti kada se pojave sljedeći uvjeti:

- Nastajanje malih, praškastih strugotina (piljevina).

- Za vrijeme rezanja lanac teško prolazi kroz drvo.

- Za vrijeme rezanja lanac bježi na jednu stranu. Pri održavanju lanca obratite pažnju na sljedeće:

1. Krivi kut brušenja povećava rizik od povratnog trzaja uređaja.

2. Podešavanje dubine reza utječe na način prodiranja u drvo i na veličinu piljevine. Preveliki razmak povećava rizik od povratnog trzaja. Premali razmak smanjuje piljevinu i reznu učinkovitost lanca.

3. Ukoliko su zupci bili u dodiru s tvrdim predmetima, kao što su čavli i kamenje ili ukoliko su se istrošili zbog blata i pijeska na drvu, odnesite lanac u servis na brušenje.

### **Brušenje lanca (slika 32)**

Pazite da sve sjekutiće oštrite u istom preporučenom kutu i na jednaku dužinu. Jedino identičnim sjekutićima postizete čist rez.

- Nosite zaštitne rukavice.

- Zategnite lanac da se ne klata.

- Primjenjujte okruglu turpiju od 4 mm s drškom. Oštrite uvijek na sredini mača. Turpiju vodite paralelno s gornjim rubom zupca. Pazite da vam se turpije ne iskrive. Radite laganim, ali čvrstim pokretima prema prednjem kutu zupca. Prilikom vraćanja u početnu poziciju, uvijek podignite turpiju s metala.

- Svaki zubac oštrite manjim brojem čvrstih pokreta. Sve lijeve zupce oštrite u istom smjeru. Zatim pređite na drugu stranu i oštrite desne zupce u suprotnom smjeru. Strugotine povremeno uklanjajte žičanom četkom.

### **UPOZORENJE:**

**Pogrešno brušenje lanca povećava rizik od povratnog trzaja. Ukoliko se ne izmjene ili ne poprave oštećeni lanci, može doći do teških ozljeda.**

### **Odlaganje**

- Uklonite sva strana tijela s uređaja.

- Uređaj odlažite u suhom, dobro prozračenom prostoru, u koji djeca nemaju pristup.

- Korozivna sredstva, kao što su vrtno kemikalije i sol za posipavanje, držite podalje od uređaja.

- Na rezni alat uvijek stavljajte kontaktnu zaštitu prije transporta ili odlaganja uređaja. Kontaktna zaštita čvrsto prianja, te se zbog oštine reznog alata ona stavlja oprezno, a pri tom uvijek imajte zaštitne rukavice.

### **Transport**

- Prije transporta uvijek isključite uređaj iz struje.

- Prilikom transporta uvijek na uređaj stavljajte isporučenu kontaktnu zaštitu, te ga nosite držeći ga za drške u horizontalnoj poziciji.

- Zaštitite uređaj od jakih trzaja i vibracija koje se pojavljuju za vrijeme transporta u vozilu. Zaštitite uređaj od klizanja i prevrtanja.

### **Popravci**

Koristite isključivo pribor i zamjenske dijelove koje preporuča proizvođač. Ukoliko se uređaj unatoč naše stroge kontrole kvalitete i unatoč vašeg pažljivog održavanja pokvari, popravljajte ga isključivo kod ovlaštenog stručnjaka za elektrotehniku.

Ukoliko se ošteti mrežni kabel, mora ga zamijeniti proizvođač, servisni centar ili stručna električna radionica. Samo se tako mogu izbjeći sigurnosni rizici.



Ova oznaka znači da se ovaj uređaj u Europskoj uniji ne smije uklanjati zajedno s kućnim otpadom.

Odgovorno recikliranje pridonosi održivoj zaštiti resursa. Za uklanjanje starih uređaja koristite mjesne sustave prikupljanja otpada ili se obratite trgovcu kod kojeg ste kupili uređaj. Na taj će se način vaš stari uređaj ekološki reciklirati.



## Algemene veiligheidsinstructie



Lees de handleiding nauwgezet en in zijn geheel door voordat u begint te werken met het elektrische apparaat.

**WAARSCHUWING** Wanneer u de handleiding en de instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot stroomschokken, brand en/of ernstige verwondingen.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies goed zodat u die op een later tijdstip nog eens kunt raadplegen.**

Het begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op zowel de elektrische apparaten die gebruikmaken van netspanning (met een snoer) als op apparaten die door accu's worden aangedreven, zonder kabel.

### 1) Een veilige werkplek

**a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.** Onoverzichtelijke en slecht verlichte werkplekken veroorzaken ongelukken.

**b) Gebruik het elektrische apparaat nooit in een explosiegevaarlijke omgeving, zoals bij plekken waar een ontvlambare vloeistof of gas is of waar ontvlambaar stof is.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken waardoor ontvlambaar stof, ontvlambare materialen of dampen kunnen ontbranden.

**c) Houd kinderen en andere toeschouwers bij de werkzaamheden op een veilige afstand van het werk met elektrische apparaten.** Wanneer u afgeleid wordt, kan dit ervoor zorgen dat u de controle over het apparaat verliest.

### 2) Elektrische veiligheid

**a) De stekkers van elektrische apparaten moeten exact in het stopcontact passen. Verander de stekkers nooit – op geen enkele manier. Bij het gebruik van geaarde elektrische apparaten (met randaarde) nooit gebruik maken van een adapterstekker.**

Uitsluitend ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten garanderen een optimale bescherming tegen stroomschokken.

**b) Wanneer de elektrische veiligheidsmaatregelen niet worden nageleefd, dan bestaat er bij het aanraken van andere metalen objecten zoals metalen buizen, verwarmingen, ovens, koelkasten et cetera een verhoogd risico op stroomschokken.**

**c) Stel elektrische apparaten nooit bloot aan regen of aan ander vocht.** De kans op een stroomschok neemt aanzienlijk toe wanneer water of andere vloeistoffen in het elektrisch apparaat binnendringen.

**d) Misbruik de netspanningskabel niet, trek nooit aan de kabel om hetelektrische apparaat te dragen of te slepen en trek de stekker nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken. Houde kabel uit de buurt van hete voorwerpen, olie of vet, scherpe hoeken of bewegende delen.** Een stroomkabel die beschadigd is of in de war zit, kan een stroomschok veroorzaken.

**e) Gebruik bij werkzaamheden buitenshuis uitsluitend een speciaal hiervoor geschikte verlengkabel.** Wanneer u voor het buitenwerk de juiste verlengkabel gebruikt, vermindert u het risico op een stroomschok.

**f) Wanneer het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving toch onvermijdelijk is, dient u beslist een stroomvoorziening te gebruiken die beveiligd is met een reststroom-circuitbreker (FI max. 30mA).** Het gebruik van een F1 verlaagt het risico op een stroomschok.

### 3) Persoonlijke veiligheid

**a) Blijf altijd alert, denk goed na over wat u doet, gebruik uw gezonde verstand wanneer u met elektrische apparaten werkt. Gebruik geen elektrische apparaten wanneer u moebent of wanneer u onder invloed van drugs, alcohol**

**of medicijnen bent.** Tijdens het werk met een elektrisch apparaat kan zelfs de kortst durende onoplettendheid leiden tot zeer ernstige verwondingen.

**b) Gebruikpersoonlijke beschermingsmiddelen. Draagtijd een bescherming voor de ogen.** Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals beschermbril, stofmasker, antislipveiligheidsschoenen veiligheidshelm en gehoorbescherming dragen aanzienlijk bij aan een vermindering van de kans op letsel.

c) Voorkomdat het apparaat per ongeluk start. Zorg dat alle schakelaars of knoppen uitgeschakeld zijn, voordat u het apparaat op de stroomvoorziening aansluit. Controleer dit ook voordat u de accu aansluit of het apparaat optilt of draagt. Wanneer u een elektrisch apparaat draagt met uw vingers bij de schakelaar of wanneer u een elektrisch apparaat draagt terwijl het nog draait, kunnen er zeer snel ongelukken gebeuren.

**d) Verwijder alle instelwerktuigen of bevestigingswerktuigen voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Wanneer er werktuigen vastzitten aan een draaiend onderdeel van het elektrische apparaat, dan kan dit tot zeer ernstig letsel leiden.

**e) Verlies nooit uw evenwicht. Let steeds goed op uw evenwicht en zorgdat u stevig staat.** Zo behoudt u ook bij onvoorziene gebeurtenissen de controle over het elektrische apparaat.

**f) De juiste kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden.** Zorgdat uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van de bewegende delen blijven. Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door de bewegende delen worden meegetrokken.

**g) Wanneer u gebruik maakt van apparatuur voor het opzuigen en verzamelen van stof, zorg er dan voor dat deze correct zijn**

**aangesloten en ze correct worden gebruikt.** Wanneer u het stof wegzuigt en verzamelt dan vermindert dit ook de risico's die samenhangen met de aanwezigheid van stof.

**4) Elektrische apparaten correct gebruiken en onderhouden**

**a) Gebruik het elektrische apparaat nooit voor andere doelen dan waarvoor het bestemd is. Gebruik het juiste elektrische apparaat voor de op dat moment van toepassing zijnde situatie.** Met het juiste elektrische apparaat voert u een klus beter en veiliger uit.

**b) Gebruik geen elektrisch apparaat niet wanneer het niet correct in- en uitgeschakeld kan worden.** Elektrische apparaten die niet kunnen worden bediend met behulp van de schakelaars of knoppen, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.

**c) Trek altijd de stekker uit het stopcontact en/of koppel altijd de accu van het elektrische apparaat los wanneer u het apparaat instelt of afstelt, wanneer u onderdelen vervangt en wanneer u het apparaat niet gebruikt/opslaat.** Deze preventieve maatregelen zijn nodig om te voorkomen dat het elektrische apparaat per ongeluk begint te werken.

**d) Bewaar elektrische apparaten die u niet gebruikt buiten het bereik van kinderen, zorg ervoor dat er geen mensen met de apparaten werken wanneer deze niet volledig vertrouwd zijn met de bediening en/of deze gebruiksaanwijzing.**

Wanneer een elektrisch apparaat in de handen van een ongeschoolde gebruiker terecht komt, wordt het apparaat snel een bron van gevaar.

**e) Pleeg correct onderhoud aan elektrische apparaten. Controleer het elektrische apparaat regelmatig op bewegende delen die mogelijk niet juist gepositioneerd zijn of die klem zitten. Controleer ook op defecte**

**onderdelen, en alle overige omstandigheden die een effect kunnen hebben op de werking van het elektrische apparaat. In geval van beschadiging moet het elektrische apparaat in ieder geval voorafgaand aan het eerstvolgende gebruik zijn gerepareerd.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door apparaten die niet goed zijn onderhouden.

**f) Houd alle snij- en zaagwerktuigen scherp en schoon.** Goed onderhouden snij- en zaagwerktuigen met scherpe snijvlakken blokkeren minder gauw en zijn gemakkelijker te hanteren.

**g) Gebruik elektrische apparaten, toebehoren, gereedschapbits en dergelijke op de manier zoals beschreven in de handleiding; let daarbij altijd op de actuele werksituatie.**

Wanneer een elektrisch apparaat wordt gebruikt op een manier die buiten het normale werkveld valt, dan kunnen er gevaarlijke situaties ontstaan.

### 5) Service

**a) Laat de elektrische apparaten uitsluitend door gekwalificeerde vaklieden onderhouden en repareren.** Let er daarbij op dat er uitsluitend originele vervangende onderdelen worden gebruikt. Uitsluitend op deze manier blijft uw elektrische apparaat betrouwbaar en veilig.

Mocht de stroomkabel zijn beschadigd, dan moet deze per direct worden hersteld, hetzij door de fabrikant, een van diens klantenservicemedewerkers of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om ervoor te zorgen dat er zich geen gevaar voordoet.

## Speciale veiligheidsinstructies

### BELANGRIJK

**Lees voor gebruik deze tekst aandachtig door. Bewaar deze handleiding goed zodat u deze op een later tijdstip nog eens kunt raadplegen. Het gebruik van dit apparaat kan bovendien door nationale wetgeving aan banden zijn gelegd.**

### Vertrouwd raken

Zorg dat u grondig vertrouwd raakt met de handleiding voordat u het apparaat gebruikt.

### Vorbereidingen

a) DIT ELEKTRISCHE APPARAAT KAN ERNSTIG LETSEL VEROOZAKEN. Lees aandachtig de aanwijzingen voor de correcte hantering, de voorbereiding, het onderhoud en het starten en stoppen van het apparaat. Zorg dat u vertrouwd bent met alle bedieningsonderdelen en met de bediening van het apparaat.

b) Laat kinderen nooit met het apparaat werken.

c) Pas goed op voor bovengrondse stroomleidingen. d) Werk zo mogelijk niet in een omgeving, waar zich andere personen, in het bijzonder kinderen, ophouden. e) Zorg dat u de juiste kleding draagt! Draag geen loszittende kleding of sieraden. Losse kleding of sieraden kunnen worden gegrepen door bewegende delen. Wij raden u aan om robuuste handschoenen, antislipschoenen en een beschermingsbril te gebruiken.

g) Wanneer het zaagmechaniek tegen vreemde voorwerpen aanstoot of wanneer het elektrische apparaat een ongewoon geluid geeft of sterk trilt, onderbreekt u de stroomtoevoer en laat u het apparaat tot stilstand komen. Onderneem dan de volgende stappen:

- Inspecteer het apparaat op eventuele schade
- Controleer of er onderdelen zijn die loszitten. Indien nodig de losse onderdelen weer vastmaken.
- Laat alle defecte onderdelen repareren of vervangen door originele, vervangende onderdelen.

### Bediening

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt op de wijze die in deze handleiding staat beschreven. a) Stop altijd de motor voordat:

- u het apparaat schoonmaakt of een blokkade verwijdert;
- u het apparaat controleert, er onderhoud aan pleegt of andere werkzaamheden daaraan verricht;

- u de werkpositie van het zaagapparaat verandert of aanpast;
- u het apparaat onbewaakt achterlaat. b) Zorg dat u er zeker van bent dat het apparaat in de correcte werkstand staat voordat u de motor start.
- c) Leer bij uw werkzaamheden met het apparaat altijd op dat u stevig en in evenwicht staat; dit is met name van belang wanneer u op traptreden of een ladder staat.
- d) Gebruik het apparaat niet wanneer het beschadigd is of wanneer het zaaggedeelte sterk versleten is.
- e) Zorg er altijd voor dat alle handgrepen en beveiligingselementen op het apparaat zijn aangebracht wanneer u met het apparaat gaat werken. Probeer niet om een onvolledig gemonteerd apparaat of een apparaat dat op een niet-toegestane wijze is veranderd, in bedrijf te nemen.
- f) Houd apparaten die zijn uitgerust met twee handgrepen altijd met twee handen vast.
- g) Hou de omgeving steeds goed in de gaten en let steeds op mogelijke gevarende u minder gauw zult opmerken vanwege het harde geluid van de machine.

### **Onderhoud en opslag**

- a) Wanneer u het apparaat onderhoudt, onderzoek of opbergt, koppel het dan eerst los van de stroomvoorziening en let erop dat alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen.
- b) Berg het apparaat op een plaats op waar de brandstofdampen niet in de buurt van vonken of open vlammen kunnen komen. Laat het apparaat altijd helemaal afkoelen voordat u het opbergt.
- c) Zet altijd de beschermkap op het zaagapparaat voordat u het apparaat verplaatst of opbergt.

### **Aanvullende veiligheidsinstructies**

**- DIT ELEKTRISCHE APPARAAT KAN ERNSTIG LETSEL**

**VEROORZAKEN.** Lees aandachtig deze aanwijzingen voor de correcte hantering, de voorbereiding, het onderhoud en het starten en stoppen van het apparaat. Zorg

- dat u vertrouwd bent met alle bedieningsonderdelen en met de bediening van het apparaat.
- Laat kinderen nooit met het apparaat werken.
- Pas goed op voor bovengrondse stroomleidingen.
- Werk indien mogelijk niet wanneer er andere personen, met name kinderen, in de omgeving zijn.
- Draag de juiste kleding! Draag geen loszittende kleding of sieraden. Losse kleding of sieraden kunnen worden gegrepen door bewegende delen. Wij raden u aan om robuuste handschoenen te gebruiken, antislipschoenen en een beschermingsbril.
- Stop de motor en koppel de stroomtoevoer af voordat:
  - u het apparaat schoonmaakt of een blokkade verwijdert;
  - u het apparaat controleert, er onderhoud aan pleegt of anderwerkzaamheden daaraan voltrekt;
  - u de werkpositie van het zaagapparaat verandert of aanpast.
- Indien uw apparaat beschikt over instelmogelijkheden om de hoek van het zaagapparaat aan te passen en/of de lengte van de handvatstang, zorg dan dat u de zaagtanden nooit aanraakt wanneer u de werkpositie van het apparaat verandert.
- Let er steeds goed op dat het zaagapparaat in de juiste werkstand staat voordat u de motor start of het apparaat aan de spanningsbron koppelt.
- Let er bij het werken met de machine altijd op dat u stabiel en evenwichtig staat, dit geldt met name wanneer u op traptreden of een ladder aan het werk bent.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het beschadigd is of wanneer het zaaggedeelte sterk versleten is.
- Het kan uw gehoor beschadigen: draag daarom altijd gehoorbescherming.
- Zorg er altijd voor dat alle handgrepen en beveiligingselementen zijn aangebracht wanneer u met het apparaat gaat werken. Probeer nooit om een onvolledig gemonteerd apparaat, of een apparaat dat op een niet-toegestane wijze is

veranderd, in bedrijf te nemen.

- Houdapparaten die zijn uitgerust met twee handgrepen altijd met twee handen vast.
- Zet altijd de beschermkap op het zaagapparaat voordat u het apparaat verplaatst of opbergt.
- Leesde handleiding voor het juiste gebruik van de machine zorgvuldig door en gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan waar het voor bedoeld is.
- Zorg dat u vertrouwd bent met de nodige stappen om het apparaat in noodgevallen te stoppen.
- Let steeds goed op uw omgeving en wees opmerkzaam voor eventuele gevaren die u minder snel zult opmerken vanwege het harde geluid van het apparaat.
- Houd lichaamsdelen op veilige afstand van het zaagblad. Probeer nooit om het zaagmateriaal handmatig te verwijderen van de zaagmachine of om het te zagen materiaal met de hand vast te houden zolang de zaag beweegt. Let er absoluut goed op dat u de stekker uit het stopcontact trekt en dat u het apparaat volledig uitschakelt, voordat u probeert om klem zittend zaagmateriaal te verwijderen. Tijdens werkzaamheden kan zelfs de kortst durende onoplettendheid leiden tot zeer ernstige verwondingen.
- Draag het apparaat aan de greep en wacht eerst af tot het zaagapparaat volledig tot stilstand is gekomen. Zet altijd de beschermkap op het zaagapparaat voordat u het apparaat verplaatst of opbergt. Alleen wanneer u correct gebruik maakt van het apparaat, kunt u eventueel letsel door het zaagapparaat vermijden.
- Houde stroomkabel op veilige afstand van het zaagblad. Tijdens de werkzaamheden kan de stroomkabel tussen de struiken of takken verstopt liggen waardoor u hem onbedoeld kunt raken of doorzagen.

**Waarschuwing:**

- **Gebruik het apparaat niet wanneer u oec of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol of andere drugs.**
- **Houd het apparaat tijdens de werkzaamheden altijd vast aan de twee handgrepen. U moet de handgrepen daarbij**

**volledig omsluiten met duim en wijsvingers.**

**Om te zorgen dat u altijd de controle**

**behoudt, moet u zorgen dat u tijdens de werkzaamheden uw grip niet verandert.**

**Zorg dat u zeker weet dat de handgrepen in goede staat zijn en dat er geen vocht, vuil of smeermiddelen op zit.**

**- Start de telescoopheggenchaar (2-in-1) pas wanneer u het apparaat compleet hebt gemonteerd en u alle bijbehorende onderdelen correct hebt aangebracht.**

**Waarschuwing:** Wanneer men de controle over het apparaat verliest, kan dit leiden tot zeer ernstige, zelfs DODELIJKE ONGELUKKEN.

**Overige risico's**

**Ook wanneer u dit apparaat correct gebruikt, zullen er altijd risico's blijven bestaan. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in samenhang met de constructie en de uitvoering van dit tuingereedschap:**

1. Snijletsel.
2. Gehoorbeschadiging indien er geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
3. Gezondheidsschade die voortkomt uit de bewegingen van de handen en de armen, en wanneer het apparaat niet goed wordt onderhouden.
4. Draaegen beschermbril! Let erop dat personen die in de buurt staan, niet worden geraakt door weggeslingerde losse objecten.

**Bij langdurig gebruik van dit tuingereedschap kunnen doorbloedingsstoornissen optreden als gevolg van de vibraties van het apparaat. In dit geval kunnen we geen indicatie geven over de werkwijze en werkduur, omdat dit van persoon tot persoon kan verschillen. De volgende factoren kunnen dit verschijnsel beïnvloeden: Doorbloedingsstoornissen aan de handen van de gebruiker, lage buitentemperatuur lange gebruiksduur. Daarom raden wij u aan om warme werkhandschoenen te dragen en regelmatig werkpauses in te lassen.**

**Waarschuwing! Dit elektrische apparaat wektin bedrijf een elektromagnetisch veld op. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden een negatieve invloed hebben op actieve of passieve medische implantaten. Omhet risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan om vóór het gebruik van het elektrische gereedschap hun arts te raadplegenen tevens de fabrikant van het medische implantaat.**

## Passend gebruik

### Telescoopheggenschaar

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het snoeien en trimmen van heggen, struiken en hagen in en om huis.

### Telescoopkettingzaag

Het apparaat bestaat uit een zaagmachine op een stang, waarmee u vanaf de grond takken en twijgen van bomen kunt zagen. Het apparaat kan niet worden gebruikt als een normale kettingzaag.

Andere vormen van gebruik die niet staan beschreven in deze handleiding, kunnen het apparaat beschadigen en de gebruiker ernstig in gevaar brengen.

Het apparaat mag niet worden gebruikt bij regen of in een vochtige omgeving.

Het apparaat is ontwikkeld om door volwassenen te worden gebruikt.

Uitsluitend de bediener van het apparaat is aansprakelijk voor zichzelf en derden bij ongevallen en materiële schade. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door een gebruik dat niet conform de voorschriften is, of door foute bediening.

Houder rekening mee dat dit apparaat uitsluitend bedoeld is voor particulier huishoudelijk gebruik. Dit apparaat is niet ontworpen om te worden ingezet bij beroepsmatige, industriële of commerciële activiteiten. Wij wijzen elke garantiebepaling af indien het apparaat wordt ingezet bij beroepsmatige, industriële of commerciële activiteiten.

## De symbolen



Gevaar!



Draagpersoonlijke beschermingsmiddelen Bij de bediening van dit apparaat dient u altijd een beschermingsbril, gehoorbeschermers en een veiligheidshelm te dragen.



Draagrobuuste, antislip veiligheidshandschoenen tijdens het werk met de telescoopkettingzaag en de heggenschaar.



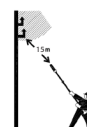
Draagveiligheidsschoeisel om uitglijdente voorkomen.



Niet blootstellen aan regen of overig vocht, niet gebruiken in een vochtige omgeving.



Als de spanningskabel is beschadigd of doorgesneden moet u deze direct uit het stopcontact halen.



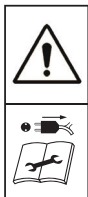
Let op: Groot risico op stroomschokken! Houdminstens 15 meter afstand van bovengrondse elektriciteitskabels.



Voorafgaand aan het eerste gebruik dient u dezehandleiding aandachtig door te lezen.



Let er goed op dat personen die zich in de directeomgeving bevinden niet kunnen worden geraakt door weggeslingerde losse voorwerpen.



Wanneer u het apparaat instelt of schoonmaakt of wanneer u de heggenschaar slechts voor korte tijd onbewaakt laat, schakel deze dan volledig uit en trek de stekker uit het stopcontact.



Scherpe tanden/messen. Pas er goed op dat u geen vingers of tenen kwijtraakt.



Gegarandeerd geluidsvermogen.



Apparaat is gefabriceerd in overeenstemming met Europese richtlijnen.



Klasse II symbool (uitgerust met verbeterde of dubbele isolatie).



Symbool voor onbelast toerental.



Symbool voor de zaaglengte van de telescoopheggenschaar



Symbool voor de zaaglengte van de telescoopkettingzaag

## Beschrijving van het apparaat (A1)

1. Ontgrendelingsknop
2. Uitschakelmecanisme
3. Achterste handgreep
4. Kabelhouder
5. Schouderbanden
6. Koppeling voor de telescoopkettingzaag
7. Zaagblad
8. Zaagketting
9. Oliereservoir
10. Koppeling voor de telescoopheggenschaar
11. Zaagtand
12. Koppeling voor telescoopstang
13. Voorste handgreep
14. Knop voor hoekinstelling
15. Zaagbladmoer
16. Kettingstelschroef een

## De levering bestaat uit (A2)

- 1 x kopstuk van de telescoopheggenschaar
- 1 x kopstuk van de telescoopkettingzaag
- 1 x beschermkap zaagblad van telescoopheggenschaar
- 1 x beschermkap zaagblad van telescoopkettingzaag
- 1 x telescoopstang
- 1 x zeskantsleutel
- 1 x moersleutel
- 1 x schouderbanden
- 1 x zaagblad
- 1 x zaagketting
- 2 x bouten

## Uitpakken

In de doos vindt u het apparaat, de toebehoren en de handleiding. Het beste kunt u de doos en de handleiding gezamenlijk bewaren. Verzekeer u ervan dat het apparaat in onberispelijke staat is en dat het geen defecten vertoont. Verzekeer uer ook van dat alle toebehoren in de doos aanwezig zijn. Indien er toch iets beschadigd is of ontbreekt, neem dan onmiddellijk contact op met uw dealer.

**WAARSCHUWING:**

Wanneer er delen ontbreken of wanneer deze beschadigd zijn, mag u het apparaat niet gebruiken voordat de desbetreffende (vervangende) onderdelen zijn geïnstalleerd. Wanneer u deze waarschuwing niet in acht neemt, ontstaat er een groot risico op letsel.

**WAARSCHUWING:**

Probeer nooit om het apparaat te veranderen en gebruik geen onderdelen die niet speciaal voor dit apparaat zijn ontwikkeld. Een dergelijke wijziging is een vorm van oneigenlijk gebruik en kan leiden tot gevaarlijke situaties en letsel.

**WAARSCHUWING:**

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen speelgoed! Kinderen mogen absoluut niet spelen met de kunststof zakken, het folie of de kleine onderdelen.

- Er is verstikkingsgevaar, onderdelen kunnen worden ingeslikt!

**Technische gegevens**

Netspanning:	230–240 V~ /50 Hz
Ingangsvermogen:	450 W (telescoopheggenschaar) 710 W (telescoopkettingzaag)
Onbelast toerental:	1700 toeren per minuut (telescoopheggenschaar) 7000 toeren per minuut (telescoopkettingzaag)
Zaaglengte:	410 mm (telescoopheggenschaar) 250 mm (telescoopkettingzaag)
Gewicht:	3,84 kg (telescoopheggenschaar) 4,2 kg (telescoopkettingzaag)
Klasse:	II

**A - gewogen geluidsdruk niveau**

$L_{pA}$  = 85,6 dB(A) meetonnauwkeurigheid  
K = 3 dB(A) (telescoopheggenschaar)  
 $L_{pA}$  = 84,1 dB (A) meetonnauwkeurigheid  
K = 3 dB(A) (telescoopkettingzaag)

**A - gewogen niveau van het geluidsvermogen:**

$L_{wA}$  = 95,4 dB(A) meetonnauwkeurigheid  
K = 3 dB(A) (telescoopheggenschaar)  
 $L_{wA}$  = 98,7 dB(A) meetonnauwkeurigheid  
K = 3 dB(A) (telescoopkettingzaag)

**Gegarandeerd geluidsvermogen:**

$L_{wA}$  = 100 dB(A) (telescoopheggenschaar en telescoopkettingzaag)

**Trillingen:****Voorste handgreep:**

$a_{h1}$  = 2,52 m/s<sup>2</sup> meetonnauwkeurigheid  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup> (telescoopheggenschaar)  
 $a_{h1}$  = 2,24 m/s<sup>2</sup> meetonnauwkeurigheid  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup> (telescoopkettingzaag)

**Achterste handgreep:**

$a_{h1}$  = 1,694 m/s<sup>2</sup> meetonnauwkeurigheid  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup> (telescoopheggenschaar)  
 $a_{h1}$  = 1,654 m/s<sup>2</sup> meetonnauwkeurigheid  
K = 1,5 m/s<sup>2</sup> (telescoopkettingzaag)

**Informatie:**

- De gegevens met betrekking tot de trillingen zijn vastgesteld aan de hand van gestandaardiseerde testopstellingen en deze gegevens kunt u gebruiken bij een vergelijking tussen de verschillende gereedschappen.  
- De gegevens van de trillingen kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de blootstellingswaarden.

**Waarschuwing:**

- De trillingen kunnen bij het feitelijke gebruik van het apparaat afwijken van de hier gegeven waarden, dit afhankelijk van de mate van inzet en de wijze van hanteren.  
- De veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van een bediener zijn gebaseerd op de veronderstelde belasting onder normale gebruiksomstandigheden (daarbij worden alle werkstanden in ogenschouw genomen, d.w.z. ook uitgeschakeld, onbelast of normale werkzaamheden).



## Montage



### WAARSCHUWING:

**Zet het apparaat stil en verwijderde stroomtoevoer volledig voordat u het apparaat schoonmaakt, onderzoekt, onderhoudt of er werkzaamheden aan verricht.**

**Schakelde stroomvoorziening pas weer in als het apparaat weer volledig is gemonteerd. Als u deze instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot een onbedoelde start van het apparaaten daarmee ernstig letsel. Montage van de tweedelige telescoopstang (afbeeldingen 3 - 5)**

Het tuingereedschap moet voor gebruik even gemonteerd worden. Na het uitpakken ziet u de twee stangdelen die met een snoer (zie afbeelding) aan elkaar zijn verbonden. Plaats nu deel I in deel II en fixeerte twee delen door ze op elkaar te schroeven. De stangdelen hebben een ovale dwarsdoorsnede en ze kunnen dus alleen op de juiste manier in elkaar worden gezet.

### **Kopstuk op de telescoopstang plaatsen (afbeeldingen 6 - 7)**

- Schuifde koppeling op de telescoopstang (12) in de opening aan het kopstuk totdat de vergrendeling (A) erin klikt.
- Fixeer nu de beide onderdelen met de meegeleverde bouten.

### **Wisselen tussen telescoopheggenaar en telescoopkettingzaag (afbeelding 8)**

- Maakde beide bouten los en drukde vergrendeling (A) met een sleutel naar onderen.
- Om de twee delen van elkaar los te maken trekt u tegelijkertijd de koppeling van de telescoopstang (12) uit de opening in het kopstuk.
- Zet nu het gewenste kopstuk erop.

**WAARSCHUWING: Als de telescoopstang niet op de hierboven beschreven manier wordt vergrendeld, kan dit leiden tot zeer ernstig en zelfs dodelijk letsel.**

### **Schouderbanden aanbrengen (afbeeldingen 9-12)**

- Bevestigde karabijnhaken (a) en het tuig op de manier die hier staat aangegeven, en plaatsdan de vergrendeling (b) in de opening.
- Bevestigde schouderbanden aan de armatuur en stelde lengte van de schouderbanden zodanig in, datu een prettige werkhouding hebt.
- Legde schouderbanden over de linkerschouder. Draagde motor van het apparaat aan de rechterkant van uw lichaam.

**Let op: In noodgevallen kunt u het apparaat snel neerleggen wanneer u de vergrendeling (b) eruit trekt. Let er in zo'n geval zeer goed op dat u de controle over het apparaat niet verliest. Laat het apparaat in geen enkel geval tegen uzelf of tegen andere personen aan botsen.**

## Bediening

Dit tuingereedschap mag alleen worden aangesloten op een normaal stopcontact (enkelfasige wisselstroom). Zorg dat de spanning die staat aangegeven op het typeplaatje van het apparaat, overeenkomt met de spanning van uw stroomtoevoer.

### **WAARSCHUWING:**

Ook wanneer u veel ervaring met dit apparaat hebt, mag u er niet lichtzinnig mee omspringen. Vergeet niet dat onoplettendheid tijdens een fractie van een seconde kan leiden tot zeer ernstig letsel.

### **WAARSCHUWING:**

Draagtijdens de werkzaamheden met elektrische apparaten altijd een beschermingsbril of een veiligheidsbril met bescherming aan de zijkant. Zo niet, dan kunnen er losse objecten in uw ogen

worden geslingerd en bestaat er kans op zwaar letsel.

#### **WAARSCHUWING:**

Gebruik geen extra onderdelen en geen toebehoren die niet uitdrukkelijk door de fabrikant van dit product zijn aanbevolen. Het gebruik van niet-toegestane onderdelen en toebehoren kan leiden tot ernstig letsel.

#### **In- en uitschakelen (afbeeldingen 13 - 14)**

- Sluit een verlengkabel aan op de stekker aan het achterste deel van het tuingereedschap.
- Voer nu de verlengkabel door de kabelhouder (4).
- Voor het starten van het zaaggereedschap drukt u eerst op de ontgrendelingsknop (1) en daarna trekt u aan de ontgrendelingsknop (2).
- om het zaaggereedschap te laten stoppen laat u de ontgrendelingsknop (2) los.

**Instructie:** Gebruik uitsluitend verlengkabels die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Pak de telescoopstang met de linkerhand en de achterste greep met de rechterhand vast.

#### **Telescoopstang instellen (afbeelding 15)**

- Koppel eerst het tuingereedschap los van de stroomvoorziening.
- Maak de inbusbout los met de inbusleutel.
  - Schuif nu de beide stangdelen op elkaar of trek deze uit elkaar, totdat de gewenste lengte ontstaat.
  - Wanneer u de gewenste lengte heeft ingesteld, draait u de inbusbout weer vast met de inbusleutel.

#### **Instructie:**

1. Trek de telescoopstang slechts zover uit als echt noodzakelijk is. U mag de handgreep niet boven de heuphoogte tillen.
2. Zorg dat u de telescoopstang zodanig ter hand neemt dat u het apparaat uitgebalanceerd kunt hanteren. Probeer niet om het gereedschap in te stellen op een

lengte waarbij uw evenwicht en stabiele stand nadeel kunnen ondervinden.

#### **Instellen van het kopstuk (afbeelding 16)**

- Koppel de stroomvoorziening los.
- Leg de telescoopheggenchaar op een vlakke en stabiele ondergrond.
  - Druk de hoekinstellingsknoppen (14) aan beide kanten in en verstel het zaagkopstuk totdat dit in de gewenste stand staat.

#### **LETOP:**

Let er goed op dat uw hand niet terecht komt tussen het kopstuk en de basis. Anders kunt u zich blesseren.

### **Met de telescoopheggenchaar werken**

#### **WAARSCHUWING:**

**Draagtijdens de werkzaamheden met elektrische apparaten altijd een beschermingsbril of een veiligheidsbril met bescherming aan de zijkant. Bij werkzaamheden in een stoffige omgeving hoort u ook een stofmasker te dragen.**

#### **Tips voor het werken met de telescoopheggenchaar (afbeeldingen 17-19)**

Lees de veiligheidsinstructies over de veilige hantering van het zaaggereedschap goed door. Met name bij werkzaamheden die u verrichtaan het zaaggereedschap, dient u uiterst voorzichtig te zijn. Zorg dat u goed op de hoogte bent van de zeer belangrijke veiligheidsinstructies en van de speciale veiligheidsinstructies.

- Zorg dat u steeds uw beide handen aan de handgrepen van de telescoopheggenchaar houdt. U mag nooit met de ene hand een haag of stuk vasthouden, terwijl u met de ander hand de telescoopheggenchaar bedient. Wanneer u deze waarschuwing niet in acht neemt, ontstaat er een groot risico op letsel.
- Maak de werkplek goed schoon voorafgaand aan elk gebruik. Verwijder daarbij alle

vreemdevoorwerpen zoals kabels, lampen, draden of losse snoeren die in het zaaggereedschap terecht kunnen komen en die een risico op letsel kunnen vormen.

- Zorgdat u de verlengkabel altijd achter het apparaat houdt zolang u met de telescoopheggenchaar werkt. Legde stroomkabel nooit over de heg heen.
- Zorg dat u de telescoopheggenchaar niet met geweld door dikke twijgen en takken heen voert. Daardoor kunnen de tanden blokkeren of sterk worden afgeremd. Verlaag, wanneer de snelheid van de tanden afneemt, ook de snelheid van uw werk.

- Probeer niet om takken of twijgen te zagen die niet tussen de tanden passen of waarvan het duidelijk is dat het zaagapparaat die niet aankan. Zaagdikere takken met een handzaag of tuinzaag.

- Wanneer de tanden blokkeren, stopt u de motor en wacht u rustig af tot de tanden helemaal tot stilstand zijn gekomen. Koppel daarna de stroomtoevoer volledig af, voordat u de blokkade oplost.

- Indien nodig kunt u een draadje spannen als hulpmiddel om de haag zo recht mogelijk te snoeien. Bepaaldan eerst de gewenste hoogte van de heg. Spandaarna een draadje op de gewenste hoogte van de heg. Snoeide haag vervolgens op een veilige, vaste afstand boven het draadje dat de hoogte aangeeft. Snoeide zijkant van de heg op zo'n manier dat deze naar boven toe iets smaller toeloopt. Dan heeft uw heg een sterkere en gelijkmatigere uitstraling.

- Bij het snoeien van hagen met doorns of stekels moet u zorgen dat u stevige handschoenen draagt. Wanneer u jonge loten snoeit moet u zorgen dat u heen en weer zwaait met het zaagblad zodat de jonge loten helemaal worden gepakt door het zaagblad. Wat oudere takjes zijn vaak wat sterker en kunnen dus gemakkelijker worden gesnoeid wanneer u het zaagblad beweegt als een zaag.

- Zorgdat u altijd uw linkerhand aan de telescoopstang houdt en de rechterhand aan de handgreep. Het apparaat is zodanig ontworpen dat u met een langzaam heen en weer zwaaiende

beweging in beide richtingen kunt snoeien.

- Ga op zo'n manier staan dat u stabiel staat en dat uw gewicht gelijkmatig is verdeeld over uw beide voeten. Controleerook eerst de werkplek op eventueel aanwezige losse objecten.

- Ter voorkoming van een dodelijke stroomschok moet u een minimale afstand van 15 meter in acht nemen van bovengrondse stroomleidingen. Gebruikte telescoopheggenchaar nooit in de omgeving van stroomleidingen, hekken, palen, gebouwen en andere vaste objecten.

- Indien het zaaggereedschap onverhoopt toch tegen een vast object is aangekomen, gebruik het dan niet meer totdat u het grondig hebt geïnspecteerd. In geval van beschadiging mag u absoluut niet verder werken met het apparaat.

## Werken met de telescoopkettingzaag

### WAARSCHUWING:

**Draagtijdens de werkzaamheden met elektrische apparaten altijd een beschermingsbril of een veiligheidsbril met bescherming aan de zijkant. Bij werkzaamheden in een stoffige omgeving hoort u ook een stofmasker te dragen.**

### Het zaagblad en de ketting smeren (afbeelding 20)

#### Instructie:

1. Op het moment van de levering zijn het zaagblad en de ketting nog niet gesmeerd. Voordat u aan de slag gaat moet u eerst het smeermiddel (bijvoorbeeld biologisch afbreekbare kettingzaagolie) in de machine doen en daarna moet u tijdens het gebruik om de 10-15 minuten het oliepeil controleren. Vuldan naar behoefte de het smeermiddel aan.
2. Gebruikuitsluitend hoogwaardige smeerolie voor ketting en zaagblad. Let erop dat het smeermiddel wel speciaal bedoeld is voor kettingen en kettingsmeerapparaten en dat de olie zijn smeervermogen behoudt bij zeer uiteenlopende temperaturen.
3. Gebruikbeslist geen verontreinigde, gebruikte

of anderszins vervuilde smeermiddelen. Dat kan namelijk leiden tot beschadiging van de oliepomp, het zaagblad en/of de ketting.

- Haal het kapje eraf en giet voorzichtig het zaagblad- en kettingsmeermiddel in het oliereservoir (9).

- Zet het kapje er dan weer op en draai het weer stevig vast.

- Veegeventueel gemorst smeermiddel er goed vanaf. **Instructie:** Het is normaal wanneer u het apparaat niet gebruikt, dat er nog wat olie uit kan sijpelen. Wanneer u wilt voorkomen dat er olie uit sijpelt, moet u het oliereservoir na elk gebruik leeg laten lopen en het apparaat nog ongeveer 1 minuut laten doorlopen. Wanneer u het apparaat voor langere tijd (vanaf ongeveer 3 maanden) niet gebruikt, dan moet u wat smeermiddel op de ketting aanbrengen: zo voorkomt u roestvorming aan de ketting en het kettingwiel.

### Vorbereidingen

- Draagantislip handschoenen: daarmee heeft u een goede grip en maximale bescherming.

- Houd het apparaat goed vast zolang de motor draait. Met de rechterhand moet u de achterste greep goed omsluiten en met de linkerhand moet u de telescoopstang goed vasthouden.

- Houd het apparaat altijd goed en met beide handen vast. Houd uw linkerhand steeds aan de telescoopstang en de rechterhand aan de achterste greep zodat uw lichaam zich altijd links van de kettingrichting bevindt. Pak de achterste handgreep nooit met de linkerhand beet en neem nooit een positie aan waarbij u uw lichaam of uw ledematen het vlak van de kettingrichting doorkruisen!

- Ga nooit onder een tak of stam staan die u wilt gaan zagen.

- Zorg dat u voor aanvang van het werk er zeker van bent dat de bouten goed vastzitten; controleer ook regelmatig of ze nog vastzitten zodat het niet tot zware verwondingen hoeft te komen.

### Eenvoudige zaagsnede (afbeelding 21)

Aan de hand van de volgende stappen voorkomt

u dat er overmatige schade aan de schors van de stam of tak ontstaat. Zorg dat u geen voorwaartse en achterwaartse zaagbeweging maakt.

- Maak eerst een rechte eerste zaagsnede (a) (ongeveer tot  $\frac{1}{4}$ -e van de diameter van de tak) aan de onderkant van de tak of stam in de buurt van de hoofdstam of hoofdtk.

- Maak vervolgens een tweede zaagsnede (b) vanaf de bovenzijde van de tak/stam in de richting van de eerste snede. Zaag nu verder door de tak/stam heen totdat deze loskomt. Houd er wel rekening mee dat het zwaartepunt van het apparaat zal veranderen zodra de tak of stam naar beneden valt.

- Maak dan de laatste snede dichtbij de stam (c).

### Instructie:

1. Oefen hoeguit een lichte neerwaartse druk uit. Wanneer u hier veel kracht zou zetten dan kan dat leiden tot beschadigingen aan het zaagblad, de ketting of de motor.

2. Als de zaagsnede klaar is moet u de ontgrendelingsknop meteen loslaten. Als een zaagsnede niet op de goeie manier wordt uitgevoerd, dan kunnen het zaagblad en de ketting vast komen te zitten in de stam of tak. Wanneer dit gebeurt:

- Stop de motor en koppel de stroomtoevoer volledig los.

- Mocht u daarna de tak of stam vanaf de grond kunnen bereiken, dan kunt u de tak of stam een beetje optillen terwijl u de zaag daarbij vasthoudt. Op die manier zou u de zaag eenvoudig moeten kunnen loskrijgen.

- Wanneer het op deze manier niet lukt om de zaag te bevrijden dan moet u een vakman raadplegen.

### Veilig takken zagen (afbeeldingen 21 – 27)

Uw apparaat is gemaakt om takken en stammen van maximaal 15 cm diameter door te zagen. Neem de volgende regels in acht om goed werk te kunnen leveren.

- Plan de zaagsnede goed van tevoren. Kijk goed in welke richting de tak of stam zal komen te vallen. Takken of stammen vallen vaak een onverwachte kant op. Ga nooit onder een tak of

stam staan die u wilt gaan zagen.

- Doorgaans (afhankelijk van de desbetreffende situatie) wordt een zaagapparaat onder een hoek van maximaal 60 ° ingezet. Hoe meer de hoek van de telescoopstangde bodem/horizon benadert, des te moeilijker zal het worden om de eerste zaagsnede (aan de onderkant van de tak of stam) te plaatsen.

- Langere takken of stammen moet u in meerdere stappen afzagen. Zaageerst de lager gelegen takken, zodat de hogere takken daarna ook ongehinderd zullen kunnen vallen.

- Neem alle tijd die u nodig heeft en houd de zaag altijd met twee handen vast. Zorg ervoor dat u altijd stabiel en goed in evenwicht staat.

- Let er bij het afzagen van de takken op dat de hoofdstam zich tussen u en de tak bevindt. Zaag altijd een tak af vanaf de tegenovergestelde kant van de boom.

- Gebruik bij het zagen nooit een ladder: dat is heel erg gevaarlijk. Laat dergelijke klussen altijd over aan professionele vaklui.

- Maak de laatste zaagsnede in de buurt van de hoofdstam pas nadat u de tak flink heeft ingekort en daarmee het gewicht is verminderd. Door de zaagsnedes correct uit te voeren voorkomt u dat de bast van de hoofdstam /hoofdtak onnodig loslaat,

- U mag de telescoopkettingzaag niet op onjuiste wijze gebruiken, bijvoorbeeld door een boom ermee te vellen of in te korten. Ter voorkoming van een stroomschok moet u ten opzichte van bovengrondse elektriciteitskabels minstens een afstand van 15 meter aanhouden. Eventuele toeschouwers moeten ook op minstens 15 meter van de werkplaats verwijderd zijn.

## Onderhoud en reparaties

### **WAARSCHUWING:**

**Gebruik bij onderhoudswerkzaamheden uitsluitend originele reserveonderdelen. Het gebruik van ongeacht welke andere onderdelen kan gevaarlijk zijn en kan het apparaat ook beschadigen.**

### **WAARSCHUWING:**

**Stop de motor altijd en wacht totdat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen en koppelde stroomtoevoer ook altijd los voordat u het apparaat gaat onderzoeken, schoonmaken of onderhouden.**

Wanneer u deze aanwijzing niet opvolgt kan dit tot materiële schade leiden en zelfs tot dodelijk lichamelijk letsel.

### **Algemeen onderhoud**

- Maak de kunststof onderdelen niet met reinigingsmiddelen schoon. De meeste kunststof onderdelen reageren slecht op de meest uiteenlopende in de handel zijnde oplosmiddelen en ze kunnen daardoor dus beschadigd raken. Verwijder het vuil, het stof, de olie, het smeermiddel en dergelijke met een schone lap.

- Controleer ook regelmatig dat alle bouten en moeren steeds goed vast zijn aangedraaid. Bouten kunnen door de trillingen tijdens de werkzaamheden losraken.

- Aan de binnenkant van het apparaat bevinden zich geen onderdelen die u zelf kunt onderhouden. Daarom geldt ook het volgende: Voergeen enkel onderhoudswerk uit dat niet staat beschreven in deze handleiding. Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid

voor ongevallen of schade veroorzaakt door niet-geautoriseerde pogingen tot reparatie, verkeerd gebruik of misbruik van het apparaat.

- Beschadigde zaagapparaten moeten worden gerepareerd of vervangen door een gekwalificeerde beroepskracht alvorens het elektrische apparaat weer in gebruik kan worden genomen.

### **WAARSCHUWING:**

1. Zorg ervoor dat brandstof, producten op petroleumbasis, kruipolie of soortgelijke stoffen niet in contact kunnen komen met de kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen de kunststof delen beschadigen, week maken en kapot maken hetgeen kan leiden tot ernstig letsel.

2. Alle onderhoudswerkzaamheden aan de ketting die niet in deze handleiding worden

uitgelegd, moeten worden uitgevoerd door een competente beroepskracht.

### **Kettingspanning (afbeelding 30) WAARSCHUWING**

1. Om te voorkomen dat er ernstig letsel ontstaat, mag u de ketting nooit aanraken of bijstellen wanneer de motor draait.

2. De zaagketting is zeer scherp, draagdus altijd stevige veiligheidshandschoenen wanneer u het onderhoud aan de ketting pleegt.

- Stopdaarom eerst de motor en verbreekde stroomtoevoer volledig voordat u de kettingspanning wilt gaan bijstellen.

- Zorg ervoor dat de zaagbladmoer(15) slechts losjes tot losvast is aangedraaid en draaivervolgens de kettingstelschroef een(16) met de wijzers van de klok mee om de ketting te spannen.

- Voor het verlagen van de kettingspanning draait u de kettingstelschroef een(16) tegen de wijzers van de klok in.

#### **Instructie:**

1. Een koude ketting is goed gespannen wanneer die aan de onderkant van het zaagblad niet doorhangt.

2. De ketting moet worden bijgespannen wanneer de vlakken aan de schakels van de aandrijfketting doorhangen.

3. Nieuwe kettingen rekken meestal in het begin nog wat op.

Controleerde kettingspanning bij nieuwe kettingen dus vaker dan anders en spande ketting dan naar behoefte verder aan.

4. Kettingen die in warme toestand zijn afgesteld kunnen bij afkoeling te strak gaan zitten.

Verlaagde kettingspanning wanneer u het apparaat niet gebruikt en controleerde "koude spanning" voordat u de kettingzaag opnieuw gebruikt.

### **Zaagblad en ketting verwisselen (afbeeldingen 28 – 31)**

Verwijderde zaagbladmoer(15) en dedekplaat van de aandrijving.

- Leg het zaagblad zodanig neer dat de kettingspannerstift in de kettingspanneropening past.

- Legde ketting over het tandwiel heen en in de zaagbladsleuf. De tanden op de bovenste helft van het zaagblad moeten dan wijzen naar het uiteinde van het zaagblad, dat wil zeggen in de draairichting van de ketting.

- Doe de dekplaat van de aandrijving vervolgens weer terug op zijn plaats en doe ook de zaagbladmoer(15) terug. Draaide zaagbladmoer(15) nu losvast aan. Het zaagblad moet zich voor het afstellen van de kettingspanning vrij kunnen bewegen.

- Een doorhangende ketting kunt u oplossen door de kettingstelschroef een(16) met de wijzers van de klok mee te draaien en let er daarbij op dat de ketting wel door de zaagbladsleuf heen loopt.

- Hefde punt van het zaagblad omhoog en controleerde kettingspanning. Laat dan de punt van het zaagblad weer los en draaivervolgens de kettingstelschroef een(16) halve omwenteling met de wijzers van de klok mee. Herhaal deze stappen totdat de ketting niet meer doorhangt.

- Houde punt van het zaagblad naar boven gericht en draaivervolgens de zaagbladmoer(15) stevig vast.

**Instructie:** De ketting zal niet draaien wanneer deze te strak is gespannen. Draait u de zaagbladmoer(15) dan wat losser, draaivervolgens de kettingstelschroef een(16) kwartslag tegen de klok in. Hefde punt van het zaagblad omhoog en draaivervolgens de zaagbladmoer vast.

#### **De ketting onderhouden.**

Om ervoor te zorgen dat de zaagsnede zuiver en recht kan zijn, moet de zaagketting goed worden onderhouden. In de volgende gevallen moet de ketting worden geslepen:

- Er ontstaan kleine poedervormige houtsnippers (zaagsel).

- Wanneer de ketting bij het zagen met druk door het hout moet worden gedreven.

- Wanneer de ketting tijdens het zagen naar een

kant kijkt. Neemde volgende punten in acht bij het onderhoud aan de ketting:

1. Een verkeerde vijlhoek aan de kant van de schakels kan het risico op een terugslag aanzienlijk vergroten.
2. De instelling van de dieptebegrenzer bepaalt de toevoerhoogte in het hout en ook de grootte van de houtspaanders. Een te grote afstand vergroot het risico op een terugslag. Een te kleine afstand verkleint de afmeting van de houtspaanders en beperkt op die manier dus het zaagvermogen van de ketting.
3. Wanneer de zaagtanden in aanraking komen met een spijker of steentje of wanneer ze door vuil of zandop het hout worden geschuurd, dan kunt u de ketting door de klantenservice laten slijpen.

### **Zo kunt u de ketting zelf slijpen (afbeelding 32)**

Let er hierbij op dat alle zaagtanden worden geslepen onder de aangegeven hoek entot een gelijke hoogte - een zuivere zaagsnede is pas mogelijk als alle zaagtanden identiek geslepen zijn.

Draagbeschermingshandschoenen.

- Stelde kettingspanning zo in dat de ketting niet slap hangt.

- Gebruik een ronde 4 mm vijl met goede grip. Vooral het vijlwerk in het midden van het zaagblad uit. Leidde vijl evenwijdig aan de bovenkant van de zaagtand. Let erop dat de vijl niet schuin komt te staan. Gebruik hierbij lichte maar stabiele streken en vijl naar de voorkant van de zaagtand toe. Wanneer u de vijl terug beweegt naar de uitgangpositie, zorg dan dat u het staal niet raakt.

- Slijpde tanden met een klein aantal, trefzekere, streken. Vijleer eerst alle linkertanden in dezelfde richting. Ga vervolgens over naar de andere kant, waar u de rechtertanden in tegengestelde richting vijlt. Verwijder het vijlsel met een staalborstel.

### **WAARSCHUWING:**

**Een verkeerd geslepen ketting vergoot het risico op terugslag van het apparaat. Wanneer een beschadigde ketting niet wordt ingewisseld of gerepareerd, kan dit leiden tot ernstig letsel.**

### **Opslag**

- Zorg dat er geen losse voorwerpen aan het apparaat zitten.
- Bewaar het apparaat in een droge en goed geventileerde binnenruimte die niet door kinderen kan worden betreden.
- Houd het apparaat uit de buurt van corrosieve middelen zoals tuinchemicaliën en strooizout.
- Zet altijd de beschermkap op het zaagapparaat voordat u het apparaat verplaatst of opbergt. De beschermkap zit stroef en moet er vanwege het scherpe zaaggereedschap zeer voorzichtig op worden gezet. Draag daarbij altijd beschermingshandschoenen.

### **Transport**

- Schakel het apparaat altijd uit en koppelde stroomtoevoer los voordat u het apparaat gaat vervoeren.
- Plaats altijd de bijgeleverde beschermkap over het apparaat en til het apparaat aan de handgrepen op. Let er bij het transport op dat de zaag horizontaal blijft.
- Bescherm het apparaat tegen zware stoten en trillingen, die zich kunnen voordoen bij het transport met een auto. Zet het gereedschap vast om te voorkomen dat het wegglijdt of omrolt.

### **Reparaties**

Gebruik uitsluitend de extra onderdelen en reserveonderdelen die door de fabrikant zijn aangeraden. Mocht het apparaat ondanks onze strenge kwaliteitsnormen en uw oplettende onderhoud toch uitvallen, laat de reparatie dan uitsluitend uitvoeren door een bevoegde elektrotechnische beroepskracht. Indien de netspanningskabel beschadigd is,

moet deze worden vervangen door de fabrikant, door een serviceafdeling van de fabrikant of door een elektrotechnische werkplaats. Alleen op die manier kunnen veiligheidsrisico's worden uitgesloten.



Dit symbool wil zeggen dat dit apparaat binnen de Europese Unie niet mag worden meegegeven met het gewone huisvuil. Slim recyclen draagt bij aan een duurzame bescherming van onze hulpbronnen. Gebruik bij de verwijdering van uw oude apparaten het lokale inzamelsysteem of neem contact op met de handelaar bij wie u het apparaat heeft gekocht. Op die manier kan uw oude apparaat een bijdrage leveren aan milieuvriendelijk hergebruik.



## 1. Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

**Προσοχή!** Διαβάστε όλες τις σημειώσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό.

**Κρατήστε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος εργαλείο στις οδηγίες ασφαλείας αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (που λειτουργεί με καλώδιο) ή στο επαναφορτιζόμενο εργαλείο (που λειτουργεί με μπαταρία) που έχετε.

### 1.1 Ασφάλεια χώρου εργασίας

**a) Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

**b) Μην λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως σε χώρους με εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να προκαλέσουν σπίθες και να προκαλέσουν φωτιά.

**c) Κρατήστε παιδιά και άλλα άτομα μακριά ενώ λειτουργείτε το εργαλείο αυτό.** Οι περισπασμοί μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### 1.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

**a. Τα ηλεκτρικά εργαλεία θα πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα.** Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα άθικτα βύσματα και οι πρίζες οι οποίες ταιριάζουν θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**b. Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα αντικείμενα, όπως σωλήνες ψυγεία κ.α..** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.

**c. Μην εκθέτετε το μηχάνημα στην βροχή ή σε υγρές καταστάσεις.** Η εισαγωγή νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**d. Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο για να μεταφέρετε το μηχάνημα ή για να το βγάλετε από την πρίζα.** Κρατήστε το καλώδιο μακριά από ζεστές επιφάνειες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα μέρη. Χαλασμένα ή μηπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e. Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε προέκταση κατάλληλη για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f. Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία δεν μπορεί να αποφευχθεί χρησιμοποιήστε μια ασφάλεια βραχυκυκλώσης για προστασία. Η χρήση αυτής της ασφάλειας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 1.3 Προσωπική ασφάλεια

**a. Δώστε προσοχή στην εργασία σας και χρησιμοποιήστε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένοι ή κάτω από την επήρεια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά την λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**b. Χρησιμοποιήστε προσωπικά είδη προστασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας.** Εξαρτήματα προστασίας όπως μάσκα σκόνης, υποδήματα προστασίας, κράνος ή ωτοασπίδες τα οποία χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

**c. Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι στην θέση Off πριν να συνδέσετε το μηχάνημα στην πρίζα και πριν να σηκώσετε ή μεταφέρετε**

**το εργαλείο.** Η μεταφορά του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

**d. Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά από το εργαλείο πριν να το βάλετε μπροστά.** Ένα κλειδί μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**e. Μην τεντώνετε. Κρατήστε σταθερό πάτημα και ισοροπία κάθε στιγμή.** Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σας ανά πάσα στιγμή.

**f. Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.

**g. Εάν το εργαλείο σας συμπεριλαμβάνει σύνδεση με σύστημα απορρόφησης σκόνης σιγουρευτείτε ότι το έχετε συνδέσει και το χρησιμοποιείτε κατάλληλα.** Η χρήση αυτού του συστήματος μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που συσχετίζονται με την σκόνη.

#### 1.4 Χρήση και συντήρηση εργαλείου

**a. Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την κατάλληλη εργασία.** Το σωστό εργαλείο θα κάνει την εργασία πιο αποδοτικά και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο ρυθμό για το οποίο σχεδιάστηκε.

**b. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί.** Οποιοδήποτε μηχάνημα που δεν μπορεί να ελεγχθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

**c. Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα πριν να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων και πριν την αποθήκευση.** Με τον τρόπο αυτό μειώνετε τον κίνδυνο της κατά

λάθους εκκίνησης.

**d. Αποθηκεύστε τα μηχανήματα μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες αυτές να τα λειτουργήσουν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν την κατάλληλη γνώση.

**e. Συντηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για προβλήματα στα κινούμενα μέρη, σπασμένα ανταλλακτικά και για όποια άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος.** Εάν το εργαλείο είναι χαλασμένο θα πρέπει να δοθεί σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για επισκευή. Πολλά ατυχήματα μπορεί να προκύψουν από ένα κακό συντηρημένο εργαλείο.

**f. Κρατήστε την αλυσίδα αιχμηρή.** Η αιχμηρή αλυσίδα είναι πιο απίθανο να μπλοκάρει και πιο εύκολο να ελεγχθεί.

**g. Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές λαμβάνοντας υπόψιν τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε.** Η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές λειτουργίες από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

#### 1.5 Σέρβις

**a. Δώστε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για σέρβις και επισκευές χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.** Αυτό θα εξασφαλίσει ότι η ασφάλεια του εργαλείου διατηρείται.

**Εάν το καλώδιο έχει ζημιά θα πρέπει να αλλαχτεί από εξουσιοδοτημένο σέρβις για να αποφύγετε το κίνδυνο τραυματισμού ή ηλεκτροπληξίας.**

**Ειδικές οδηγίες ασφαλείας**

### **Σημαντικό**

Διαβάστε τις οδηγίες πριν την λειτουργία. Κρατήστε τις σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Τοπικοί κανονισμοί μπορεί να απαγορεύουν την χρήση του μηχανήματος αυτού.

### **Εκπαίδευση**

Γνωρίστε τις οδηγίες χρήσης του εργαλείου πριν την λειτουργία του μηχανήματος.

### **Προετοιμασία**

a) ΑΥΤΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ. Διαβάστε τις οδηγίες για τον σωστό χειρισμό, την προετοιμασία, την συντήρηση, εκκίνηση και παύση του εργαλείου. Γνωρίστε την σωστή χρήση και τον έλεγχο του μηχανήματος.

b) Μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο.

c) Προσέξτε τα καλώδια ρεύματος.

d) Αποφύγετε την λειτουργία εάν υπάρχουν άτομα, και ειδικά παιδιά, κοντά στο χώρο εργασίας.

e) Ντυθείτε κατάλληλα! Μην φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα γιατί μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Φορέστε γάντια προστασίας, υποδήματα αντιολισθητικά και γυαλιά προστασίας.

f) Εάν η λάμα χτυπήσει κάποιο ξένο αντικείμενο ή το μηχανήμα ξεκινήσει και κάνει κάποιο θόρυβο, σβήστε το μηχανήμα και βγάλτε το από την πρίζα. Ακολουθήστε στην συνέχεια τα παρακάτω βήματα:

- Ελέγξτε για ζημιές
- Ελέγξτε και σφίξτε τα χαλαρά ανταλλακτικά
- Εάν υπάρχουν χαλασμένα ανταλλακτικά θα πρέπει να αλλαχτούν ή να επισκευαστούν από εξουσιοδοτημένο σέρβις.

### **Λειτουργία**

Το μηχανήμα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για άλλο λόγο από αυτόν για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

a) Σταματήστε το μηχανήμα πριν

- Τον καθαρισμό ή πριν να καθαρίσετε ένα μπλοκάρισμα.
- Να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, επισκευής ή έλεγχου
- Να ρυθμίσετε την θέση εργασίας της λάμας κοπής
- Να αφήσετε το μηχανήμα χωρίς επίβλεψη.

b) Σιγουρευτείτε ότι το μηχανήμα είναι τοποθετημένο στην σωστή θέση εργασίας πριν την εκκίνηση.

c) Όταν λειτουργείτε το μηχανήμα σιγουρευτείτε ότι η θέση σας είναι ασφαλές, ειδικά όταν χρησιμοποιείτε σκάλα.

d) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν η αλυσίδα είναι πολύ φθαρμένη.

e) Σιγουρευτείτε ότι οι λαβές και οι προφυλακτήρες είναι τοποθετημένοι στο μηχανήμα. Μην λειτουργείτε ένα μηχανήμα που δεν είναι συναρμολογημένο σωστά.

f) Λειτουργείτε το μηχανήμα κρατώντας το πάντα και με τα δύο χέρια.

g) Δώστε προσοχή στο περιβάλλοντα χώρο και προσέξτε του πιθανούς κινδύνους του οποίους μπορεί να μην αντιληφθείτε λόγω του θορύβου που παράγει το μηχανήμα.

### **Συντήρηση και αποθήκευση**

a) Όταν το μηχανήμα είναι σταματημένο για επισκευή, έλεγχο ή αποθήκευση, σβήστε το μηχανήμα και σιγουρευτείτε ότι έχουν σταματήσει τελείως όλα τα κινούμενα μέρη του.

b) Αποθηκεύστε το μηχανήμα μακριά από φλόγες

και εύφλεκτα υλικά. Αφήστε το να κρυώσει πριν να το αποθηκεύσετε.

ς) Όταν αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα βάλτε το προστατευτικό κάλυμμα της λάμας.

### **Επιπλέον οδηγίες ασφαλείας**

- ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.

Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά για την σωστή χρήση, την προετοιμασία, την συντήρηση, την εκκίνηση και την παύση του μηχανήματος. Γνωρίστε τον τρόπο λειτουργίας και την κατάλληλη χρήση του.

- Μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

- Προσέξτε τα καλώδια ρεύματος.

- Αποφύγετε την λειτουργία εάν υπάρχουν άτομα, και ειδικά παιδιά, κοντά στο χώρο εργασίας.

- Ντυθείτε κατάλληλα! Μην φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα γιατί μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Φορέστε γάντια προστασίας, υποδήματα αντιολισθητικά και γυαλιά προστασίας.

- Σταματήστε το μηχάνημα πριν

• Τον καθαρισμό ή πριν να καθαρίσετε ένα μπλοκάρισμα.

• Να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, επισκευής ή έλεγχου

• Να ρυθμίσετε την θέση εργασίας της λάμας κοπής

- Όταν παρέχεται ρύθμιση γωνίας του εξαρτήματος κοπής και για το μήκος του μπαστούνιού, μην κρατάτε την λάμα όταν πραγματοποιείτε ρυθμίσεις στο εξάρτημα κοπής.

- Σιγουρευτείτε ότι η λάμα είναι τοποθετημένη

σωστά πριν να ξεκινήσετε το μηχάνημα.

- Κρατάτε καλή ισορροπία και σταθερό πάτημα όταν λειτουργείτε το εργαλείο και ειδικά όταν στέκεστε πάνω σε σκάλα.

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο με πολύ φθαρμένη αλυσίδα.

- Φορέστε ωτοασπίδες.

- Σιγουρευτείτε ότι οι λαβές και οι προφυλακτήρες είναι τοποθετημένοι στο μηχάνημα. Μην λειτουργείτε ένα μηχάνημα που δεν είναι συναρμολογημένο σωστά.

- Λειτουργείτε το μηχάνημα κρατώντας το πάντα και με τα δύο χέρια.

- Όταν αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα βάλτε το προστατευτικό κάλυμμα της λάμας.

- Κάντε καλή χρήση του μηχανήματος και μην το χρησιμοποιείτε για άλλο λόγο από αυτόν που περιγράφεται στις οδηγίες αυτές.

- Μάθετε να σταματάτε το εργαλείο σε περίπτωση ανάγκης.

- Δώστε προσοχή στο περιβάλλοντα χώρο και προσέξτε του πιθανούς κινδύνους του οποίους μπορεί να μην αντιληφθείτε λόγω του θορύβου που παράγει το μηχάνημα.

- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την λάμα και την αλυσίδα. Μην απομακρύνετε υπολείμματα κοπής και μην κρατάτε το υλικό κοπής όταν κινείται η αλυσίδα. Σιγουρευτείτε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και ότι το έχετε βγάλει από την πρίζα πριν να αφαιρέσετε υλικό που έχει κολλήσει στην λάμα και την αλυσίδα. Μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Κρατήστε το μηχάνημα μόνο από τις λαβές. Όταν αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα βάλτε το προστατευτικό κάλυμμα της λάμας.

Ο κατάλληλος χειρισμός του μηχανήματος θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από το χώρο κοπής. Κατά την λειτουργία υπάρχει κίνδυνος κοπής του καλωδίου.

#### **Προσοχή:**

**- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν είστε κούρασμένοι ή άρρωστοι ή κάτω από την επήρεια αλκοόλ και άλλων φαρμάκων.**

**- Όταν λειτουργείτε το μηχάνημα κρατήστε το πάντα και από τις δύο λαβές. Για να έχετε τον έλεγχο του εργαλείου κάθε στιγμή αποφύγετε την αλλαγή κρατήματος κατά την λειτουργία. Προσέξτε οι λαβές να είναι σε καλή κατάσταση και χωρίς υγρασία, λάδι και χώμα.**

**- Ξεκινήστε την λειτουργία του μηχανήματος μόνο εάν το έχετε συναρμολογήσει σωστά και ολοκληρωμένα.**

**Προσοχή:** Εάν δεν έχετε τον πλήρη έλεγχο του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσετε σοβαρό τραυματισμό.

#### **Επιπλέον κίνδυνοι**

**Ακόμα και όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείτε όπως ακριβώς αναφέρετε στις οδηγίες χρήσης δεν είναι δυνατόν να εξαλείψετε τελείως όλους του παράγοντες κινδύνου. Τα παρακάτω μπορεί να προκύψουν σχετικά με την κατασκευή και το σχεδιασμό του μηχανήματος:**

1. Κοψίματα
2. Πρόβλημα στην αναπνοή εάν δεν φοράτε μάσκα σκόνης.
3. Πρόβλημα στην ακοή εάν δεν φοράτε ωτοασπίδες.
4. Προβλήματα στην υγεία εξαιτίας των κραδασμών που δημιουργεί το μηχάνημα. Προσοχή! Το μηχάνημα δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά την χρήση που

μπορεί να προκαλέσει προβλήματα εάν ο χρήστης έχει κάποια ιατρικά εμφυτεύματα όπως βηματοδότες κλπ.. Θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα

#### **Κατάλληλη χρήση**

##### **Για ψαλίδι μπροντούρας**

Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο μόνο για την κοπή και για το κλάδεμα θάμνων κλπ. στον κήπο σας.

##### **Για κονταροπρίονο**

Το μηχάνημα όταν τοποθετείτε την λάμα και την αλυσίδα στο μπαστούνι επιτρέπει στον χρήστη κα κόβει και να κλαδεύει τα κλαδιά αλλά όχι να κόβει δέντρα.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν αναφέρεται στις οδηγίες αυτές μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στον χρήστη.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του μηχανήματος στην βροχή ή την υγρασία. Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο για χρήση μόνο από ενήλικες.

Ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής είναι υπεύθυνος για τραυματισμούς ή υλικές ζημιές που μπορεί να προκληθούν από λάθος χρήση του μηχανήματος.

Σημειώστε ότι το μηχάνημα δεν έχει σχεδιαστεί για εμπορική ή δημόσια χρήση. Δεν καλύπτουμε την εγγύηση εάν χρησιμοποιείτε το εργαλείο με αυτό το σκοπό.

## Επεξήγηση συμβόλων



Πιθανότητα κινδύνου!



Φοράτε κράνος ασφαλείας, γυαλιά προστασίας και ωτοασπίδες πριν την εκκίνηση του μηχανήματος.



Φοράτε γάντια προστασίας



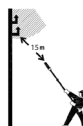
Φοράτε παπούτσια προστασίας



Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα στην βροχή.



Βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα στην περίπτωση που παρουσιάσει κάποια ζημιά αυτό ή η προέκταση.



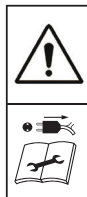
Μην λειτουργείτε το κονταροπρίονο κοντά σε καλώδια ρεύματος ή τηλεφώνου. Κρατήστε μια απόσταση ασφαλείας 15 μέτρων



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν την λειτουργία του μηχανήματος και πριν τις εργασίες συντήρησης, συναρμολόγησης και καθαρισμού.



Κρατήστε άλλα άτομα σε απόσταση ασφαλείας από το μηχάνημα.



Σβήστε το μηχάνημα και βγάλετε το από την πρίζα πριν την πραγματοποίηση επισκευής, συντήρησης και καθαρισμού.



Προσέξτε την λάμα και αλυσίδα κοπής. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.



Επιβεβαιωμένο επίπεδο θορύβου



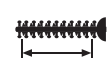
Επιβεβαίωση ότι το μηχάνημα συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ε.Ε.



Αυτό το μηχάνημα έχει κλάση προστασίας II.



Σύμβολο ρελαντί



Σύμβολο μήκους κοπής για ψαλίδι μπορντούρας



Σύμβολο μήκους κοπής για κονταροπρίονο

## Περιγραφή μηχανήματος (A1)

1. Ασφάλεια διακόπτη
2. Διακόπτης
3. Πίσω λαβή
4. Πιαστράκι καλωδίου
5. Ιμάντας πρόσδεσης
6. Κεφαλή κονταροπρίονου
7. Λάμα
8. Αλυσίδα
9. Δοχείο λαδιού
10. Κεφαλή ψαλίδι μορντούρας
11. Λάμα
12. Σύνδεσμος για προέκταση μπαστουιού
13. Μπροστινή λαβή
14. Διακόπτης ρύθμισης γωνίας
15. Βίδα λάμας
16. Ρεγουλατόρος αλυσίδας

## Συσκευασία (A2)

- Κεφαλή ψαλιδιού μορντούρας x1
- Κεφαλή κονταροπρίονου x1
- Κάλυμμα λάμας ψαλιδιού μορντούρας x1
- Κάλυμμα λάμας κονταροπρίονου x1
- Τηλεσκοπικό μπαστούι x1
- Κλειδί άλλεν x1
- Ιμάντας πρόσδεσης x1
- Λάμα x1
- Αλυσίδα x1
- Βίδα x1

## Άνοιγμα συσκευασίας

Στην συσκευασία θα βρείτε το μηχάνημα και τις οδηγίες χρήσης. Κρατήστε την συσκευασία για αποθήκευση και το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.

Ελέγξτε ότι το μηχάνημα είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση, ότι δεν είναι σπασμένο και ότι δεν λείπουν εξαρτήματα. Εάν είναι κάτι σπασμένο ή εάν λείπει κάτι, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

**Προσοχή:** Εάν λείπουν ανταλλακτικά ή λείπουν μην λειτουργήσετε το μηχάνημα

μέχρι να διορθώσετε το πρόβλημα αυτό. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Προσοχή:** Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε το προϊόν αυτό ή να φτιάξετε εξαρτήματα που δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή. Η οποιαδήποτε τροποποίηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Προσοχή:** Το εργαλείο και η συσκευασία του δεν είναι παιχνίδια. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με αυτό υπάρχει κίνδυνος πνιγμού.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση	230–240 V~ /50 Hz
Ισχύς	450W (Ψαλίδι μορντούρας) 710W (Κονταροπρίονο)
Στροφές	1700/min (Ψαλίδι μορντούρας) 7000/min (Κονταροπρίονο)
Μήκος κοπής	410mm (Ψαλίδι μορντούρας) 250mm (Κονταροπρίονο)
Βάρος	3,84kg (Ψαλίδι μορντούρας) 4,2 (Κονταροπρίονο)
Κλάση προστασίας	II

## Πίεση θορύβου

85,6dB(A), Αβεβαιότητα K=3dB(A) (Ψαλίδι μορντούρας)  
84,1dB(A), Αβεβαιότητα K=3dB(A) (Κονταροπρίονο)

## Επίπεδο θορύβου

95,4dB(A), Αβεβαιότητα K=3dB(A) (Ψαλίδι μορντούρας)  
98,7dB(A), Αβεβαιότητα K=3dB(A) (Κονταροπρίονο)

## Εγγυημένο επίπεδο θορύβου

100dB(A), Αβεβαιότητα K=3dB(A) (Ψαλίδι μορντούρας, Κονταροπρίονο)  
Κραδασμοί

## Μπροστινή λαβή:

2,52 m/s<sup>2</sup> Αβεβαιότητα K=1,5m/s<sup>2</sup> (Ψαλίδι μορντούρας)

2,24 m/s<sup>2</sup> Αβεβαιότητα K=1,5m/s<sup>2</sup>  
(Κονταροπρίοιο)

Πίσω λαβή:

1,694 m/s<sup>2</sup> Αβεβαιότητα K=1,5m/s<sup>2</sup> (Ψαλιδι  
μπορντούρας)

1,654 m/s<sup>2</sup> Αβεβαιότητα K=1,5m/s<sup>2</sup>  
(Κονταροπρίοιο)

### Πληροφορίες

- Οι τιμές των κραδασμών έχουν μετρηθεί σύμφωνα με στάνταρ μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την σύγκριση με άλλα εργαλείο.

- Οι μετρήσεις των κραδασμών μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για την εκτίμηση έκθεσης.

### Προσοχή:

- Οι κραδασμοί κατά την λειτουργία μπορεί να διαφέρουν από την αναγραφόμενη τιμή ανάλογα με την χρήση του μηχανήματος.

- Είναι αναγκαίο να λάβετε προφυλάξεις ασφαλείας για την προστασία του χρήστη σύμφωνα με τις πραγματικές συνθήκες λειτουργίας. (λαμβάνοντας υπόψιν τον κύκλο εργασίας, τα διαλείμματα όπως και τον χρόνο λειτουργίας στο ρελαντί).

## Συναρμολόγηση

### Προσοχή:

• **Σταματήστε το μηχάνημα και βγάλτε το από την πρίζα πριν το καθαρισμό, τον έλεγχο, την συντήρηση ή οποιαδήποτε άλλη εργασία στο μηχάνημα.**

• **Μην συνδέστε το μηχάνημα στην πρίζα μέχρι να ολοκληρώσετε την συναρμολόγηση. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.**

Συναρμολόγηση του μαστουινιού (A3-A5)

Πριν την χρήση του μηχανήματος πρέπει να γίνει συναρμολόγηση. Όταν το βγάλετε από το κουτί τα δυο μέρη του μαστουινιού συνδέονται με έναν σύνδεσμο όπως φαίνεται στην εικόνα. Εισάγετε το (I) στο (II), και σφίξτε τα δυο μέρη με βίδα. Τα μαστουίνια είναι σε σχήμα αυγού και μπορούν να εγκατασταθούν μόνο με έναν τρόπο.

### Συναρμολόγηση κεφαλής στο μαστούι (A6-A7)

- Εισάγετε το μαστούι (12) στην κεφαλή μέχρι να κουμπώσει η ασφάλεια (A).

- Σφίξτε τα δύο μέρη με τις βίδες που παρέχονται.

### Αλλαγή της κεφαλής το ψαλιδιού μπορντούρας ή του κονταροπρίοιου (A7-A8)

- Ξεβιδώστε τις δυο βίδες και πιέστε την ασφάλεια (A).

- Συγχρόνως τραβήξτε την κεφαλή από το μαστούι (12).

- Συνδέστε την επιθυμητή κεφαλή (A6-A7)

**Προσοχή: Εάν δεν κουμπώσετε σωστά το μαστούι όπως αναγράφεται παραπάνω μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.**

### Συναρμολόγηση ιμάντα πρόσδεσης (A9-A12)

- Τοποθετήστε τον γάντζο (a) και τον ιμάντα όπως φαίνεται και μετά βάλτε το μάνταλο (b) στην εισαγωγή.

- Τοποθετήστε τον ιμάντα στη βάση που βρίσκεται στο μηχάνημα και ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα για να δημιουργήσετε άνετη θέση εργασίας.

- Φορέστε τον ιμάντα πάνω από τον αριστερό ώμο. Και κρατήστε το μηχάνημα από την δεξιά μεριά του σώματός σας.

**Προσοχή:** Σε έκτακτη ανάγκη, τραβήξτε τον



μάνταλο (b) και μπορείτε να τραβήξετε το μηχάνημα από πάνω σας. Προσέξτε να έχετε τον έλεγχο του μηχανήματος σε αυτήν την περίπτωση. Μην σημαδέψετε το μηχάνημα προς τον εαυτό σας ή κάποιο άλλο άτομο που βρίσκεται στο χώρο εργασίας.

## Λειτουργία

Το μηχάνημα μπορεί να συνδεθεί μόνο σε μονοφασική πρίζα ρεύματος. Σιγουρευτείτε ότι η τάση αντιστοιχεί σε εκείνη του μηχανήματος.

### Προσοχή:

Μην αφήσετε την άνεση με το μηχάνημα να σας κάνει απρόσεχτους. Η απροσεξία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

### Προσοχή:

Φορέστε πάντα γυαλιά προστασίας ή μάσκα προστασίας όταν λειτουργείτε το μηχάνημα. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

### Εκκίνηση / παύση (A13-A14)

-Συνδέστε μια προέκταση στο βύσμα του μηχανήματος που βρίσκεται στο πίσω μέρος του εργαλείου.

- Τοποθετήστε την προέκταση στο πιαστράκι του καλωδίου (4).

- Για την εκκίνηση πιέστε την ασφάλεια (1) και στην συνέχεια τραβήξτε τον διακόπτη (2).

- Για να σταματήσετε το μηχάνημα αφήστε τον διακόπτη (2).

**Σημείωση:** Χρησιμοποιήστε μόνο προέκταση κατάλληλη για εξωτερική χρήση. Κρατήστε το μαστούνι με το αριστερό σας χέρι και την λαβή με το δεξιό σας χέρι.

### Ρύθμιση τηλεσκοπικού μαστουνού (A15)

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα.

- Ξεβιδώστε την βίδα με το κλειδί άλλεν.

- Πιέστε τα δύο μέρη του μαστουνού το ένα προς το άλλο για να μικρύνετε το μαστούνι ή τραβήξτε τα για να το μεγαλώσετε.

- Όταν έχετε το επιθυμητό μήκος, σφίξτε ξανά την βίδα.

### Σημείωση:

1. Μεγαλώστε την λαβή μόνο όσο χρειάζεται για να κόψετε τους θάμνους που θέλετε. Μην τοποθετήσετε την λαβή πάνω από το ύψος της μέσης σας.

2. Ρυθμίστε το κράτημα στο μαστούνι έτσι ώστε να κρατήσετε καλή ισορροπία. Μην επιχειρήσετε να λειτουργήσετε το μηχάνημα σε ύψος όπου δεν μπορείτε να κρατήσετε σταθερό πάτημα και ισορροπία.

### Ρύθμιση γωνίας κεφαλής (A16)

Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.

- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε μια σταθερή επίπεδη επιφάνεια.

- Πιέστε το διακόπτη γωνίας (14) από την κάθε μεριά και ρυθμίστε την κεφαλή μέχρι να κουμπώσει με ασφάλεια στην επιθυμητή θέση.

**Προσοχή:** Μην βάλετε το χέρι σας ανάμεσα στην κεφαλή και το μαστούνι γιατί υπάρχει κίνδυνος να πιαστεί και να σας προκαλέσει τραυματισμό κατά την ρύθμιση.

### Εργασία με το ψαλίδι μπορντούρας

#### Προσοχή:

**Φορέστε πάντα γυαλιά ή μάσκα προστασίας κατά την εργασία με το μηχάνημα. Φορέστε**

**επίσης μάσκα σκόνης όπου είναι αναγκαίο.**

### **Συμβουλές κοπής με το ψαλίδι μπορντούρας (A17-A19)**

Διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας για ασφαλή λειτουργία με την λάμα. Δώστε μεγάλη προσοχή κατά την λειτουργία και διαβάστε προσεκτικά τις ειδικές οδηγίες ασφαλείας.

- Κρατήστε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια συνεχώς. Μην κρατάτε τα κλαδιά με το ένα χέρι και το μηχάνημα με το άλλο διότι μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

- Καθαρίστε την περιοχή που θέλετε να εργαστείτε πριν να από κάθε χρήση. Αφαιρέστε όλα τα ξένα αντικείμενα όπως καλώδια, φώτα, σύρματα ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να πιαστούν στην λάμα και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

- Όταν λειτουργείτε το ψαλίδι μπορντούρας κρατήστε το καλώδιο από την πίσω μεριά του μηχανήματος. Μην αφήνετε πάνω στο θάμνο που θέλετε να κόψετε.

- Μην πιέζετε το μηχάνημα μέσα στο θάμνο που θέλετε να κόψετε. Αυτό μπορεί να κάνει την λάμα να κολλήσει και να μειώσει ταχύτητα. Εάν η λάμα μειώσει ταχύτητα μειώστε τον ρυθμό εργασίας.

- Μην επιχειρήσετε να κόψετε κλαδιά που είναι μεγαλύτερα από το κενό των δοντιών. Είναι πολύ μεγάλα για το μηχάνημα αυτό.

- Εάν κολλήσει η λάμα σταματήστε το μοτέρ, αφήστε την λάμα να σταματήσει και βγάλτε το μηχάνημα από την πρίζα πριν να προσπαθήσετε να ξεκολλήσετε την λάμα.

- Εάν επιθυμείτε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα σπάγκο για να σας βοηθήσει να κόψετε τον θάμνο ευθεία. Αποφασίστε πώς θέλετε να κόψετε τον θάμνο. Τεντώστε ένα κομμάτι σπάγκου κατά μήκος του θάμνου στο επιθυμητό ύψος. Κόψτε τον θάμνο ακριβώς πάνω από το σπάγκο. Κόψτε

τον θάμνο έτσι ώστε να είναι ελάχιστα πιο στενό στο πάνω μέρος του.

- Φορέστε γάντια προστασίας όταν κόβετε θάμνους που έχουν αγκάθια. Όταν κόβετε φρέσκα κλαδιά χρησιμοποιήστε σαρωτική κίνηση έτσι ώστε τα κλαδιά να εισέρχονται απευθείας στην λάμα. Πιο ξηροί θάμνοι θα πρέπει να κοπούν με την κίνηση του αλυσσοπρίονου (μπρος – πίσω).

- Κρατήστε το αριστερό χέρι πάνω στο μπαστούνι και το δεξί στην λαβή. Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κοπή και από τις δύο πλευρές με μια σιγανή ημικυκλική κίνηση.

- Κρατήστε σταθερό πάτημα. Ελέγξτε και καθαρίστε το μέρος από ξένα αντικείμενα.

- Προσέξτε την ηλεκτροπληξία. Μην εργάζεστε κοντά σε ηλεκτροφόρα καλώδια. Κρατήστε μια απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρα.

- Μην χρησιμοποιείτε την λάμα εάν χτυπήσει πάνω σε ξένο αντικείμενο εάν δεν την ελέγξετε πρώτα.

### **Εργασία με το κονταροπρίονο**

#### **Προσοχή:**

**Φορέστε πάντα γυαλιά ή μάσκα προστασίας κατά την εργασία με το μηχάνημα. Φορέστε επίσης μάσκα σκόνης όπου είναι αναγκαίο. Τοποθέτηση λίπανσης λάμας και αλυσίδας (A20)**

#### **Σημείωση:**

1. Το μηχάνημα παραδίδεται χωρίς λάδι αλυσίδας. Συμπληρώστε λίπανση πριν την χρήση και ελέγξτε το επίπεδο μετά από 10-15 λεπτά χρήσης και συμπληρώστε εάν χρειάζεται.
2. Χρησιμοποιήστε μόνο λιπαντικό κατάλληλο για αλυσίδες και λάμες.
3. Μην χρησιμοποιήσετε παλιό ή βρώμικο

λιπαντικό. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στην αντλία του λαδιού.

- Αφαιρέστε την τάπα και γεμίστε προσεχτικά λάδι στο δοχείο λαδιού (9).

- Τοποθετήστε ξανά την τάπα και σφίξτε την καλά.

- Σκουπίστε καλά εάν χυθεί λάδι.

**Σημείωση:** Είναι φυσιολογικό να στάζει λίγο λάδι από το πριόνι όταν δεν χρησιμοποιείται. Για να αποφύγετε την διαρροή αδειάστε το δοχείο λαδιού μετά από κάθε χρήση. Όταν αποθηκεύετε το μηχάνημα σιγουρευτείτε ότι η λάμα και αλυσίδα έχουν μια λεπτή στρώση λίπανσης για να μην σκουριάζουν.

### Προετοιμασία πριν την κοπή

- Φορέστε αντιολισθητικά υποδήματα.

- Κρατήστε το μηχάνημα καλά όταν λειτουργεί το μοτέρ. Κρατήστε την πίσω λαβή με το δεξί σας χέρι και με το αριστερό κρατήστε το μπαστούνι.

- Μην στέκεστε κάτω από τα κλαδιά που θέλετε να κόψετε.

- Σιγουρευτείτε ότι όλες οι βίδες είναι καλά σφιγμένες, και ελέγξτε ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

### Βασική διαδικασία κοπής (A21)

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να μην προκαλέσετε ζημιά στο δέντρο. Μην χρησιμοποιήσετε την κίνηση πριονιού (προς – πίσω).

- Δημιουργήστε πρώτα μια μικρή κοπή πρώτα (a) (1/4 της διαμέτρου του κλαδιού) από την κάτω μεριά του κλαδιού και κοντά στον κορμό.

- Δημιουργήστε μια δεύτερη κοπή από την πάνω μεριά του κλαδιού (b). Συνεχίστε την κοπή μέχρι

το κλαδί να αποκοπεί από το δέντρο. Προσέξτε να κρατήσετε το βάρος του εργαλείου όταν κοπεί το κλαδί.

- Κάντε μια τελική κοπή (c) κοντά στο κορμό.

### Σημείωση:

1. Εφαρμόστε ελάχιστη πίεση προς τα κάτω. Εάν ασκήσετε υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στην λάμα ή το μοτέρ.

2. Αφήστε τον διακόπτη μόλις τελειώσετε την κοπή. Η μη τήρηση σωστής διαδικασίας κοπής μπορεί να καταλήξει σε κόλλημα της λάμας και της αλυσίδας στο κομμάτι εργασίας.

### Εάν συμβεί αυτό :

- Σταματήστε αμέσως το μοτέρ και βγάλτε το μηχάνημα από την πρίζα.

- Εάν μπορείτε να φτάσετε το κλαδί από το έδαφος, σηκώστε το κλαδί ενώ κρατάτε το πριόνι. Αυτό θα πρέπει να ελευθερώσει την λάμα.

- Εάν το μηχάνημα είναι ακόμα κολλημένο, απευθυνθείτε σε κάποιον επαγγελματία για να σας βοηθήσει.

### Κλάδεμα (A21-A27)

Αυτό το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο για κλάδεμα μικρών δέντρων και κοπή κλαδιών έως 20cm σε διάμετρο. Για καλύτερα αποτελέσματα ακολουθήστε τις παρακάτω προειδοποιήσεις:

- Προγραμματίστε προσεχτικά την κοπή. Προσέξτε την κατεύθυνση προς την οποία πρόκειται να πέσει το κλαδί. Μην στέκεστε ακριβώς από κάτω.

- Η πιο τυπική εφαρμογή είναι να τοποθετήσετε το μηχάνημα σε μια γωνία 60ο ή λιγότερο ανάλογα με την κάθε κατάσταση. Όσο μεγαλώνει η γωνία του πριονιού από το έδαφος τόσο πιο δύσκολο είναι να πραγματοποιηθεί η κοπή.

- Αφαιρέστε τα πολύ μακριά κλαδιά σε κομμάτια. Κόψτε πρώτα τα κάτω κλαδιά για να έχουν χώρο τα υπόλοιπα κλαδιά να πέσουν.

- Εργαστείτε αργά, κρατώντας και τα δύο χέρια σας στο μηχάνημα. Κρατήστε σταθερό πάτημα.

- Κρατήστε το δέντρο ανάμεσα σε εσάς και την αλυσίδα όταν πραγματοποιείτε κλάδεμα.

- Μην εργάζεστε με το μηχάνημα ενώ στέκεστε πάνω σε σκάλα είναι πολύ επικίνδυνο.

- Μην πραγματοποιήσετε την κοπή κοντά στο κορμό του δέντρου εάν δεν έχετε πραγματοποιήσει την πρώτη κοπή στο κλαδί πρώτα.

- Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για να κόψετε δέντρα. Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας μη εργάζεστε κοντά σε ηλεκτροφόρα καλώδια. Κρατήστε άλλα άτομα 15 μέτρα μακριά από το χώρο εργασίας.

## **Συντήρηση και επισκευή**

### **Προσοχή:**

**Όταν πραγματοποιείτε επισκευή στο μηχάνημα χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Η χρήση άλλων ανταλλακτικών. Η χρήση άλλων ανταλλακτικών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή υλικές ζημιές.**

**Προσοχή: Πριν να πραγματοποιήσετε εργασίες επισκευής, καθαρισμού, ή ελέγχου σταματήστε το μηχάνημα και βγάλτε το από την πρίζα.** Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

### **Γενική συντήρηση**

- Αποφύγετε την χρήση διαλυτικών όταν καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη του εργαλείου. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο πλαστικό. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί για να

καθαρίσετε βρωμιά, σκόνη κ.α.

- Ελέγξτε τακτικά όλες τις συνδέσεις και σφίξτε τις εάν χρειάζεται.

- Δεν υπάρχουν ανταλλακτικά μέσα στο μηχάνημα που χρειάζονται συντήρηση. Για το λόγο αυτό μην πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στις οδηγίες αυτές. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τραυματισμούς ή ζημιές που μπορεί να προκύψουν από λάθος επισκευή ή ακατάλληλη χρήση.

- Εάν η αλυσίδα ή τα μαχαίρια κοπής έχουν φθορά θα πρέπει να επισκευαστούν ή να αλλαχτούν από εξουσιοδοτημένο σέρβις.

### **Προσοχή:**

1. Μην αφήσετε καύσιμα ή διαλυτικά να έρθουν σε επαφή με τα πλαστικά του μηχανήματος διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά το μηχάνημα.

2. Η επισκευή του μηχανήματος καθώς και άλλες εργασίες που δεν αναφέρονται στις οδηγίες αυτές θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

### **Τέντωμα αλυσίδας (A30)**

#### **Προσοχή**

1. Για την αποφυγή σοβαρού τραυματισμού μην ακουμπήσετε την αλυσίδα εάν το μοτέρ λειτουργεί.

2. Η αλυσίδα είναι πολύ αιχμηρή. Να φοράτε πάντα γάντια όταν συντηρείτε την αλυσίδα.

- Σταματήστε το μηχάνημα και βγάλτε το από την πρίζα πριν να ρυθμίσετε το τέντωμα της αλυσίδας.

- Σιγουρευτείτε ότι το παξιμάδι της λάμας (15) είναι χαλαρό, γυρίστε τον ρεγουλατόρ της αλυσίδας (16) προς τα δεξιά για να σφίξετε την

αλυσίδα.

- Γυρίστε το ρεγυλατόρο της αλυσίδας προς τα αριστερά για να χαλαρώσετε την αλυσίδα.

#### **Σημείωση:**

1. Μια κρύα αλυσίδα είναι σωστά ρυθμισμένη όταν δεν έχει καθόλου κενό από την κάτω πλευρά της λάμας.

2. Η αλυσίδα πρέπει να τεντωθεί πάλι όταν η επίπεδη πλευρά του οδηγού της αλυσίδας βγαίνει εκτός της εγκοπής στην λάμα.

3. Εάν η αλυσίδα είναι καινούρια συνήθως μακραίνει λίγο. Ελέγξτε συχνά το τέντωμα και διορθώστε εάν χρειάζεται.

4. Εάν τεντώσετε την αλυσίδα όσο είναι ζεστή μπορεί να σπάσει καθώς κρυώσει. Για το λόγο αυτό ξεσφίξτε την λίγο μετά την χρήση και ελέγξτε την πριν την επόμενη χρήση.

#### **Αντικατάσταση αλυσίδας και λάμας (A28-A31)**

- Αφαιρέστε το παξιμάδι (15) και το καπάκι της αλυσίδας.

- Τοποθετήστε την λάμα πάνω στην εισαγωγή έτσι ώστε ο πύρος σύσφιξης της αλυσίδας να ταιριάζει με την τρύπα στην λάμα.

- Τοποθετήστε την αλυσίδα πάνω στην λάμα. Τα δόντια της αλυσίδας θα πρέπει να δείχνουν προς την μύτη της λάμας, προς την κατεύθυνση περιστροφής της αλυσίδας.

- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι της αλυσίδας και το παξιμάδι. Σφίξτε το παξιμάδι με το χέρι. Η λάμα θα πρέπει να μπορεί να κινηθεί για να ρυθμίσετε το τέντωμα της αλυσίδας.

- Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας αφού είστε σίγουροι ότι η αλυσίδα βρίσκεται στην εγκοπή της λάμας.

- Σηκώστε την μύτη της λάμας για να ελέγξετε εάν η αλυσίδα κρεμάει. Αφήστε την λάμα και σφίξτε λίγο την αλυσίδα. Επαναλάβετε μέχρι να μην κρεμάει άλλο η αλυσίδα.

- Κρατήστε την λάμα και σφίξτε καλά το παξιμάδι της λάμας.

**Σημείωση:** Εάν η αλυσίδα είναι πολύ τεντωμένη, δεν θα περιστρέφεται. Χαλαρώστε το παξιμάδι και ξεσφίξτε λίγο την αλυσίδα. Κρατήστε την λάμα και σφίξτε ξανά το παξιμάδι.

#### **Συντήρηση αλυσίδας**

Για εύκολη και γρήγορη κοπή η αλυσίδα θα πρέπει να συντηρείται σωστά. Οι παρακάτω συνθήκες υποδεικνύουν ότι η αλυσίδα χρειάζεται τρόχισμα:

- Τα ροκανίδια είναι μικρά και σας σκόνη.

- Θα πρέπει να ασκήσετε πίεση για να κόψετε το ξύλο.

- Η αλυσίδα κόβει στραβά.

#### **Κατά την συντήρηση της αλυσίδας ελέγξτε τα παρακάτω:**

1. Η ακατάλληλη γωνία της πλαϊνής πλάκα μπορεί να προκαλέσει κλότσημα.

2. Οι ρυθμίσεις βάθους καθορίζουν το ύψος που εισέρχονται τα δόντια στο ξύλο και το μέγεθος από τα ροκανίδια. Το πολύ άνοιγμα μπορεί να προκαλέσει κλότσημα. Το λίγο άνοιγμα μπορεί να μειώσει το μέγεθος των ροκανιδιών πράγμα που μειώνει την ικανότητα της αλυσίδας.

3. Εάν τα δόντια της αλυσίδας έχουν χτυπήσει πάνω σε ξένα αντικείμενα, όπως πέτρες ή καρφιά, θα πρέπει να τροχίσετε την αλυσίδα.

Πώς να τροχίσετε την αλυσίδα (A32)

Προσέξτε να τροχίσετε τα δόντια της αλυσίδας σε συγκεκριμένες γωνίες και με τον ίδιο τρόπο γιατί

η σωστή κοπή γίνεται μόνο εάν όλα τα δόντια της αλυσίδας είναι όμοια.

- Φορέστε γάντια προστασίας.
- Σφίξτε καλά την αλυσίδα για να μην κουνιέται.
- Χρησιμοποιήστε μια στρογγυλή λίμα 4mm. Τροχήστε μόνο στο μέσο της λάμας. Κρατήστε την λίμα στην ίδια ευθεία με την πάνω μεριά του οδηγού. Χρησιμοποιήστε ελαφρά πίεση και τραβήξτε την λίμα από την μπροστινή γωνία του δοντιού και προς τα έξω.

- Λιμάρετε με μερικές κινήσεις όλα τα δόντια. Κάντε πρώτα όλα τα αριστερά σε μια κατεύθυνση και στην συνέχεια αλλάξτε πλευρά και κάντε τα υπόλοιπα προς την αντίθετη κατεύθυνση. Σε κάποιες περιπτώσεις καθαρίστε τα υπολείμματα με μια βούρτσα.

#### Προσοχή:

**Το λάθος τρόχισμα της αλυσίδας αυξάνει την πιθανότητα κλοτσήματος. Η αποτυχία αλλαγής ή επισκευής της αλυσίδας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.**

#### Αποθήκευση



- Καθαρίστε όλα τα υπολείμματα από το μηχάνημα.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε εσωτερικό χώρο ο οποίος να είναι στεγνός και καθαρός. Κρατήστε το μακριά από παιδιά.
- Μην αποθηκεύετε χημικά ή άλλα διαλυτικά κοντά στο μηχάνημα.
- Τοποθετήστε πάντα το προστατευτικό της λάμας όταν αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα. Φορέστε πάντα γάντια προστασίας όταν χειρίζεστε το προϊόν.

#### Μεταφορά

- Σβήστε το προϊόν πριν να το μεταφέρετε σε οποιοδήποτε σημείο και βγάλτε το από την πρίζα.
- Καλύψτε πάντα την λάμα με το κάλυμμα και μεταφέρετε το μηχάνημα κρατώντας το πάντα από τις λαβές.
- Προστατεύστε το μηχάνημα από τα χτυπήματα που μπορεί να προκύψουν κατά την μεταφορά.

#### Επισκευές

Χρησιμοποιήστε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά που προτείνει ο κατασκευαστής. Εάν παρά τους ελέγχους και την συντήρηση το μηχάνημα παρουσιάσει κάποιο πρόβλημα δώστε το σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για έλεγχο και επισκευή.

 Στην Ε.Ε. το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι τα παλιά μηχανήματα δεν θα πρέπει να πετάγονται με τα οικιακά απορρίμματα.  Το μηχάνημα περιέχει σημαντικά υλικά που μπορεί να ανακυκλωθούν. Δώστε τα σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης για την καλύτερη προστασία του περιβάλλοντος.

## Obecné bezpečnostní pokyny



Před zahájením práce s elektrickým nářadím si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

### VAROVÁNÍ

Nedodržení pokynů a návodů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a / nebo vážnému zranění.

**Uchovávejte všechna upozornění a pokyny, abyste si je mohli později přečíst.**

Výraz "elektrické nářadí" se týká elektrického nářadí poháněného ze sítě(s kabelem), stejně jako bezšňůrových akumulátorových elektrických nástrojů.

#### 1) Bezpečné pracoviště

**a) Postarejte se o čistý a dobře osvětlený pracovní prostor.** Špinavé a temné pracoviště podporuje nehody.

**b) Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí; například za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.**

Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou vznítit hořlavé materiály, prach a páry.

**c) Držte děti a další diváky dál při práci s elektrickým nářadím.**

Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad nástrojem.

#### 2) Elektrická bezpečnost

**a) Zástrčky elektrického nářadí musí přesně odpovídat zásuvce. Nikdy a žádným způsobem neměňte zástrčky. Nikdy nepoužívejte zástrčky adaptéru s uzemněným elektrickým nářadím (s ochranní zástrčkou).** Pouze nemodifikované zástrčky a odpovídající zásuvky zajišťují optimální ochranu proti úrazu elektrickým proudem.

**b) Nedodržení elektrických bezpečnostních opatření při dotyku s uzemněnými součástmi, jako jsou**

**kovové trubky, ohřívače, sporáky, ledničky atd. zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.**

**c) Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí při dešti nebo při vlhkosti.**

Riziko úrazu elektrickým proudem se významně zvyšuje, pokud voda nebo jiné kapaliny proniknou do elektrického nářadí.

**d) Nezneužívejte napájecí kabel.**

**Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za kabel, nikdy netahejte napájecí kabel ze zásuvky.**

**Kabel udržujte mimo dosah tepla, olejíů a tuků, ostrých hran a pohyblivých částí.**

Poškozené nebo zapletené napájecí šňůry mohou způsobit úraz elektrickým proudem.

**e) Využijte při venkovních pracích pro tento účel vždy vhodný prodlužovací kabel.**

Použití vhodného kabelu pro práci v exteriéru snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**f) Pokud používáte elektrické nářadí ve vlhkém prostředí, ujistěte se, že používáte napájecí zdroj s proudovým chráničem (RCD max 30mA).**

Jeho použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### 3) Osobní bezpečnost

**a) Vždy zůstaňte v pohotovosti, přemýšlejte o svých činnostech, při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unavení, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**

Při práci s elektrickým nářadím může i krátkodobá nepozornost vést k vážným zraněním.

**b) Použijte osobní ochranné pomůcky. Vždy noste ochranu očí.**

Ochranné pomůcky jako jsou ochranné brýle, maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná kukla a chrániče sluchu významně přispívají ke snížení rizika zranění.

**c) Zabraňte neúmyslnému spuštění.**

**Přesvědčte se, že všechny spínače nebo tlačítka jsou vypnuty před připojením nástroje k napájecímu zdroji, připojování baterie, zvedání nebo nošení nástroje.**

Při nošení elektrického nářadí s prsty na spínači a při nošení běžícího elektrického nářadí může velmi rychle dojít k nehodám.

**d) Odstraňte všechna nastavovací nářadí před zapnutím elektrického nástroje.**

Pokud nářadí zůstává na pohyblivých se částech elektrického přístroje, může dojít k vážnému zranění.

**e) Neztrácejte rovnováhu. Dávejte pozor na správnou rovnováhu a bezpečný postoj.** To vám umožní udržet kontrolu nad nářadím i v nepředvídaných situacích.

**f) Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení a žádné šperky. Chraňte vlasy, oblečení a rukavice před pohyblivými částmi.** Volné oblečení, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

**g) Pokud jsou k dispozici zařízení pro nasávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou řádně připojeny a správně zasunuty.** Odsávání a sběr prachu mohou snížit nebezpečí podmíněné prachem.

**4) Používejte elektrické nářadí správně a pečujte o něj.**

**a) Nikdy neupozívejte elektrické nářadí pro jiné účely.** Pro příslušnou aplikaci použijte správné elektrické nářadí. Správný elektrický nástroj dělá svou práci lépe a bezpečněji.

**b) Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud se nedá správně zapínat nebo vypínat.** Elektrické nářadí, které nelze správně ovládat pomocí spínačů nebo tlačítek, je nebezpečné a musí být opraveno.

**c) Vždy odpojte napájecí kabel**

**a / nebo odpojte baterii od elektrického nářadí dříve, než provedete úpravy, výměnu příslušenství nebo skladování elektrického nářadí.** Taková preventivní bezpečnostní opatření zabraňují neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

**d) Neskladujte použité elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí a zajistěte, aby žádné osoby nepracovaly s elektrickým nářadím, které nejsou plně obeznamené s provozem a / nebo s příručkou.** V rukou neškolených uživatelů se elektrické nářadí rychle stává zdrojem nebezpečí.

**e) Ošetřujte elektrické nářadí správně.**

**Pravidelně kontrolujte elektrické nářadí na nesprávně usazené nebo zaseknuté pohyblivé části, zlomené části a jiné stavy, které mohou ovlivnit správnou funkci elektrického nářadí. V případě poškození musí být elektrické nářadí vždy před dalším použitím opraveno.** Nehody jsou způsobeny nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

**f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Správně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými plochami se blokuji méně často a jsou snáze ovládatelné.

**g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástrojové bity a podobně, jak je popsáno v této příručce.**

**Dodržujte příslušné pracovní podmínky.** Použití elektrického nářadí mimo zamýšlenou oblast použití může vést k nebezpečným situacím.

**5) Servis**

**a) Nechte elektrické nářadí opravovat výhradně a kvalifikovanými odborníky, ujistěte se, že jsou používány pouze originální náhradní díly.** Pouze tímto způsobem zůstane vaše elektrické nářadí spolehlivé a bezpečné.



**Pokud je napájecí šňůra poškozená, musí ji okamžitě opravena výrobcem, jedním z jejich servisních zástupců nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.**

## Zvláštní bezpečnostní pokyny

### DŮLEŽITÉ

**Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití. Uchovávejte tuto příručku pro pozdější použití. Použití tohoto zařízení může být omezeno vnitrostátními předpisy.**

### Seznamte se

Před použitím přístroje se plně seznámte s návodem k obsluze.

### Přípravy

a) TENTO ELEKTRICKÝ NÁSTROJ MŮŽE ZAPŘÍČINIT ÚJMY NA ZDRAVÍ. Pečlivě si přečtěte pokyny pro správnou manipulaci, přípravu, údržbu a spuštění a zastavení přístroje. Oboznámte se se všemi ovládacími prvky a správným fungováním přístroje.

b) Nikdy děti neopouštějte k nástroji

c) Dávejte pozor na nadzemní vedení.

d) Pokud je to možné, nepracujte, pokud ostatní osoby, zejména děti, jsou v blízkosti.

e) Oblečte se dobře! Nenoste volné oblečení a žádné šperky; volné oblečení a šperky se mohou zachytit v pohyblivých částech. Doporučujeme používat robustní rukavice, neklouzavou obuv a brýle.

g) Pokud řezací mechanismus narazí na cizí předmět nebo elektrický nástroj zní neobvykle nebo silně vibruje, přerušete napájení a nechte přístroj zastavit. Provedte následující:

- Zkontrolujte zařízení, zda není poškozené.

- Zkontrolujte zařízení na uvolněné součásti. Pokud je to potřebné, znovu upevněte volné části
- Opravte všechny poškozené díly nebo vyměňte za originální náhradní díly

### Obsluha

Přístroj smí být používán pouze pro účely popsané v této příručce.

a) Zastavte motor před tím než:

- Zařízení vyčistíte nebo odstraňujete blokádu
- kontrolujete přístroj, ošetřujete jej nebo provádíte ostatní práce
- pracovní polohu řezacího ústrojí měníte nebo upravujete,
- nástroj necháte bez dozoru.

b) Zkontrolujte, zda je zařízení v pořádku, zda má správnou pracovní polohu před spuštěním motoru.

c) Při práci s přístrojem buďte vždy opatrní, dbejte na bezpečný a stabilní postoj; to platí zejména pokud pracujete na schodech nebo na žebříku.

d) Nepoužívejte nástroj, pokud má poškození nebo je řezný nástroj silně opotřebovaný.

e) Vždy se ujistěte, že všechny rukojeti a kryty jsou s nástrojem připevněny. Nikdy se nepokoušejte ovládat zařízení, které nebylo kompletně smontováno nebo opraveno neoprávněným způsobem

f) Vždy držte zařízení, vybavená dvěma rukojetí, oběma rukama.

g) Mějte své prostředí vždy dobře pod dozorem. Vždy si uvědomte, jaké potenciální nebezpečí může vzniknout v důsledku provozního hluku zařízení.

### Údržba a skladování

a) Když přístroj ošetřujete, kontrolujete jej nebo pokud jej chcete uložit, odpojte jej od elektrické sítě předem a ujistěte se, že všechny pohyblivé části jsou zcela zastaveny.

b) Zařízení neukládejte na místo, kde se nacházejí palivové výpary, otevřené plamene nebo jiskry. Vždy nechte jednotku úplně vychladnout před uložením.

c) Vždy používejte ochranu před kontaktem na řezném nástroji, před přepravou nebo uložením zařízení.

### **Další bezpečnostní pokyny**

- Toto zařízení může způsobit vážnou újmu.

Pečlivě si přečtěte pokyny pro správnou manipulaci, přípravu, údržbu a spuštění a zastavení přístroje.

Oboznámte se se všemi ovládacími prvky a správným fungováním přístroje.

- Nikdy nedovolte dětem pracovat s nástrojem.

- Dbejte na nadzemní vedení.

- Nepracujte, pokud se blíží jiní lidé, zejména děti.

- Oblékejte se správně!

Nenoste volné oblečení nebo šperky; volné

oblečení a šperky mohou zachytit pohyblivé části.

Doporučujeme používat robustní rukavice, neklouzavou obuv a brýle.

Zastavte motor a odpojte napájení před tím než:

- zařízení vyčistíte nebo odstráníte blokádu
- kontrolujete přístroj, ošetřujete jej nebo provádíte ostatní práce
- pracovní polohu řezacího ústrojí měníte nebo upravujete,
- Pokud má vaše zařízení možnosti nastavení pro nastavení úhlu řezného nástroje a / nebo délky lišty, nikdy se nedotýkejte řezných nožů při výměně pracovní polohy řezného nástroje.
- Před spuštěním motoru nebo připojením zařízení k napájecímu zdroji se vždy ujistěte, že je řezný nástroj ve správné pracovní poloze.
- Při práci se zařízením vždy dbejte na bezpečnou a stabilní polohu; to platí

zvláště pokud pracujete na schodech nebo na žebříku.

- Nepoužívejte nástroj, jestliže má poškození nebo je řezný nástroj silně opotřebovaný.

- Hluk může způsobit trvalé poškození sluchu; vždy používejte ochranu sluchu.

- Vždy se ujistěte, že při práci s jednotkou jsou připevněny všechny rukojeti a kryty.

Nikdy se nepokoušejte ovládat zařízení, které nebylo kompletně smontováno nebo upraveno neoprávněným způsobem.

- Vždy držte zařízení vybavená dvěma rukojetmi oběma rukama.

- Před přepravou nebo uložením zařízení vždy nasadte ochranu proti nárazu na řezný nástroj.

- Přečtěte si pokyny pro řádné používání zařízení, nikdy nepoužívejte zařízení pro jiné účely.

- Zjistěte si potřebné kroky k zastavení přístroje v případě nouze.

- Vždy pozorně sledujte pracovní prostředí, vždy si uvědomte potenciální nebezpečí, které by vám mohlo uniknout z důvodu provozního zvuku zařízení.

- Udržujte všechny části těla dál od řezného nástroje.

Nikdy se nepokoušejte vyberat z řezného nástroje řezné zbytky ručně, když se řezný nástroj pohybuje.

Nezapomeňte odpojit napájecí šňůru kvůli vypnutí přístroje před vyjmutím zaseknutých výstřížků .

Při práci může dokonce i krátká nepozornost vést k vážnému zranění.

- Noste toto zařízení za rukojeť, počkejte, dokud nebude řezný nástroj úplně zastaven.

Před přepravou nebo uložením jednotky vždy položte ochranný kryt na řezací nástroj.

Pouze při správném zacházení s přístrojem můžete předejít možnému poškození řezného nástroje.

- Udržujte kabel mimo řezný nástroj.  
Při práci může být kabel zakrytý křovím a podobně a náhodně proříznutý.

#### Varování:

- **Nepoužívejte přístroj, pokud jste unaveni, nemocní nebo pod vlivem alkoholu nebo jiných drog.**

- **Během provozu vždy držte zařízení oběma rukama.**

**Úplně uchopte rukojeti palci a prsty. Chcete-li mít stále kontrolu nad sebou, neměňte držení během práce.**

**Ujistěte se, že rukojeti jsou v dobrém stavu a jsou bez vlhkosti, nečistot a mastnoty.**

- **Spusťte teleskopický stříhací stroj(2 v 1) až poté, co byla jednotka kompletně sestavena a správně nainstalováno příslušenství.**

#### Upozornění:

Ztráta ovládání jednotky může způsobit vážné nebo smrtelné zranění.

#### Zbytková rizika

**I když správně používáte toto zahradnické zařízení, existují vždy zbytková rizika.**

**V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto zahradního nářadí se mohou vyskytnout následující rizika:**

1. Pořezání.
2. Poškození sluchu, pokud není nošena vhodná ochrana sluchu.
3. Zdravotní poškození způsobené vibracemi. Pokud zařízení není správně vedeno a udržováno, vzniknou vibrace.
4. Noste ochranné brýle! Budte opatrní. Lidé v okolí by neměli být zraněni létajícími cizími předměty.

**Dlouhodobé používání zahradního nářadí může vést k oběhové poruše způsobené vibracemi.**

**Informace o délce trvání aplikace se nemohou**

**v tomto případě udělat, protože se mohou lišit od osoby k osobě. Následující faktory mohou ovlivnit tento jev: poruchy oběhu v rukou obsluhy, nízké venkovní teploty, dlouhá doba aplikace. Proto se doporučuje používat teplé pracovní rukavice a dělat pravidelné přestávky.**

#### Varování!

**Tento elektrický nástroj generuje elektromagnetické pole během provozu.**

**Za určitých okolností může toto pole ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty.**

**Abyste snížili riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty poradily se svým lékařem a výrobcem zdravotnických prostředků před použitím nářadí.**

#### Zamýšlené použití

##### Teleskopický plotostřih

Zařízení je určeno výhradně pro řezání a ořezávání živých plotů, křovin a keřů v okolí domu.

##### Teleskopická řetězová pila

Přístroj je vybaven řezacím nástrojem na tyči, takže větve stromů mohou být odříznuty od země; zařízení však nelze použít jako běžnou teleskopickou řetězovou pilu.

Jakékoli jiné použití, které není popsáno v této příručce, může zařízení poškodit a uživatele vážně ohrozit.

Přístroj nesmí být používán v dešti ani ve vlhkém prostředí.

Přístroj byl vyvinut pro dospělé. Provozovatel nebo uživatel je odpovědný

vůči sebe a jiným osobám při nehodách a škodách na majetku.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávným provozem.

Upozorňujeme, že toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití.

Toto zařízení není určeno pro živnostenské, průmyslové a komerční účely.

Odmítáme jakoukoli záruku, pokud se zařízení používá pro komerční, obchodní, průmyslové nebo podobné účely.

## Symbols



Nebezpečí!



Používejte osobní ochranné pomůcky. Během používání tohoto přístroje používejte vždy ochranné brýle, ochranu sluchu a bezpečnostní přilbu.



Při práci s teleskopickou řetězovou pilou a řezacím nástrojem noste protiskuzové, pevné ochranné rukavice.



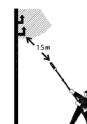
Používejte bezpečnostní obuv, abyste zabránili uklouznutí.



Nevystavujte dešti ani vlhkosti, nepoužívejte jej ve vlhkém prostředí.



Pokud je kabel poškozen nebo vyříznut, okamžitě odpojte napájecí kabel



Upozornění: Vysoké riziko úrazu elektrickým proudem! U nadzemních tratí udržujte vzdálenost nejméně 15 m.

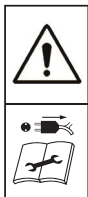


Před prvním použitím si pozorně přečtěte tuto příručku.



Ujistěte se, že osoby stojící v okolí se nezraní cizími předměty, které jsou vyhozeny.





Před nastavením či čištěním zařízení nebo když na krátký čas necháte přístroj bez dozoru, vypněte jej a odpojte kabel od zásuvky.



Ostré hroty / nože. Dávejte pozor na ztrátu prstů.



Garantovaná hladina akustického výkonu



Zařízení vyrobené v souladu s evropskými směrnici.



Symbol třídy II (s vylepšenou nebo dvojitou izolací).



Symbol pro rychlost bez zatížení



Symbol pro délku řezu pro teleskopický plot



Symbol pro řezání délky pro teleskopickou řetězovou pilu

## Popis zařízení (A1)

1. Tlačítko pro uvolnění
2. Spoušť
3. Zadní rukojeť
4. Držák kabelu
5. Ramenní popruh
6. Konektor pro teleskopickou řetězovou pilu
7. Lišta
8. Řetězová pila
9. Olejová nádrž
10. Konektor pro teleskopický plot
11. Nůž
12. Konektor-teleskopická tyč
13. Přední rukojeť
14. Tlačítko pro nastavení úhlu
15. Matice
16. Šroub pro napínání řetězu

## Rozsah dodávky (A2)

Hlavice teleskopických nůžek x1  
 Hlavice teleskopické řetězové pily x1  
 Chránič teleskopických nůžek x1  
 Chránič teleskopické řetězové pily x1  
 Teleskopická tyč x1  
 Šestihranný klíč x1  
 Ramenní popruh x1  
 Nůžky x1  
 Řetěz pila x1  
 Šrouby x2

## Rozbalování

Krabice obsahuje zařízení, příslušenství a příručku.

Nejlepší je zachovat krabici a pokyny.

Ujistěte se, že zařízení je v bezvadném stavu a nemá žádné vady; ujistěte se, že nechybí žádné příslušenství.

Pokud je něco poškozeno nebo chybí, okamžitě kontaktujte prodejce.

## POZOR:

Pokud některé součásti chybí nebo jsou poškozené, nepoužívejte zařízení před

tyto vyměníte za odpovídající.

Nedodržení tohoto upozornění způsobí vážné zranění.

**POZOR:**

Nikdy se nepokoušejte měnit zařízení, nepoužívejte žádné příslušenství, které není specificky doporučeno pro toto zařízení.

Jakákoli změna v tomto ohledu představuje zneužití; může to vést k nebezpečným situacím a zraněním.

**POZOR:**

Nástroj a obalové materiály nejsou hračkami! Za žádných okolností se děti nemohou hrát s igelitovými taškami, fóliemi a malými díly - hrozí nebezpečí udušení, části mohou být spolknuty!

## Technické údaje

Síťové napětí: 230-240 V ~ / 50 Hz

Vstupní výkon: 450 W (teleskopický stříhací stroj)

710 W (teleskopická řetězová pila)

Rychlost bez zatížení:

1700 ot./min (teleskopické nůžky)

7000 ot / min (teleskopická řetězová pila)

Délka řezu: 410 mm (teleskopické nůžky) 250 mm (teleskopická řetězová pila)

Hmotnost: 3,84 kg (teleskopické nůžky)

4,2 kg (teleskopická řetězová pila)

Třída: II

**A-vážená hladina akustického tlaku:**

$L_{pA} = 85,6$  dB (A) nejistota  $K = 3$  dB (A)  
(teleskopické nůžky)

$L_{pA} = 84,1$  dB (A) nejistota  $K = 3$  dB (A)  
(teleskopická řetězová pila)

**A-vážený akustický výkon:**

$L_{wA} = 95,4$  dB (A) nejistota  $K = 3$  dB (A)  
(teleskopický plotostřih)

$L_{wA} = 98,7$  dB (A) Nejistota  $K = 3$  dB (A)  
(teleskopická řetězová pila)

**Garantovaný výkon zvuku:**

$L_{wA} = 100$  dB (A) (teleskopický plotostřih a teleskopická řetězová pila)

**Vibrace:**

**Přední rukojeť:**

$a_{h1} = 2,52$  m/s<sup>2</sup> Nejistota měření  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
(Teleskopický plotostřih)

$a_{h1} = 2,24$  m/s<sup>2</sup> Nejistota měření  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
(Teleskopická řetězová pila)

**Zadní rukojeť:**

$a_{h1} = 1,694$  m/s<sup>2</sup> Nejistota měření  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
(Teleskopický plotostřih)

$a_{h1} = 1,654$  m/s<sup>2</sup> Nejistota měření  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
(Teleskopická řetězová pila)

**Informace:**

- Informace o vibracích byly určeny podle standardizovaných zkušebních postupů a mohou být použity ke srovnání různých nástrojů.

- Informace o vibracích mohou být také použité pro předběžné hodnocení hodnot expozice.

**Varování:**

- Vibrace při skutečném provozu nástroje se mohou lišit od stanovených hodnot v závislosti na aplikaci a manipulaci.

- Bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy jsou založena na předpokládané zátěži za normálních provozních podmínek (zohledňují se všechny provozní podmínky, jako je odpojení, nezařazení nebo normální provoz).

## Montáž



**POZOR:**

**Před čištěním, prohlídkou, údržbou nebo prací s přístrojem přístroj zcela vypněte a zcela odpojte.**

**Nevracejte napájení, dokud není jednotka zcela nainstalována.**

**Při nedodržení tohoto požadavku**

**by mohlo dojít k náhodnému spuštění a vážnému zranění.**

**Namontujte dvoudílnou teleskopickou tyč (Obrázky 3 až 5)**

Zahradní nářadí musí být před použitím zmontováno.

Po rozbalení jsou dvě části tyče spojeny povrazem (viz obrázky). Vložte část I do části II, upevněte obě části šroubováním.

Části tyče mají průřez ve tvaru vajec, takže mohou být správně vloženy pouze do sebe.

**Připojte pracovní hlavu k teleskopické tyči (Obrázky 6 - 7)**

- Zasuňte konektor na teleskopické tyči (12) do otvoru na pracovní hlavě, dokud zámek (A) nezapadne.

- Upevněte obě části pomocí dodaných šroubů.

**Vyměna hlavičky teleskopického plotostříhu a teleskopické řezačové pily (Obrázek 7-8)**

- Uvolněte dva šrouby a zatlačte zámek (A) dolů pomocí klíče.

- Současně vytáhněte konektor teleskopické tyče a oddělte obě části (12) z otvoru v pracovní hlavě.

- Nasadte požadovanou pracovní hlavu (Obrázky 6 až 7).

**UPOZORNĚNÍ: Pokud není teleskopická tyč uzamknutá výše popsaným způsobem, může dojít k úmrtí nebo vážnému zranění.**

**Připojte ramenní popruhy (obrázky 9 - 12)**

- Namontujte pojistný hák (a) a postroj podle obrázku, poté zasuňte západku (b) do otvoru.

- Namontujte ramenní popruh na držák nástroje, nastavte délku ramenního popruhu tak, abyste získali pohodlnou pracovní polohu.

- Položte ramenní popruh na levé

rameno.

**Noste motor přístroje na pravé straně těla.**

**Upozornění:**

**V případě nouze můžete zařízení rychle odložit vytažením západky (b).**

**V takových případech buďte velmi opatrní, abyste neztratili kontrolu nad zařízením.**

**Nikdy nesměrujte jednotku proti sobě ani k někomu jinému.**

## Obsluha

Zahradní nástroj lze připojit pouze k normální zásuvce (jednofázové střídavé napětí).

Ujistěte se, že napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí vašeho napájecího zdroje.

### POZOR:

Dokonce i dlouhá zkušenost s řešením tohoto zařízení by neměla vést k lehkomyšlnosti. Nezapomeňte, že i vteřinová nepozornost může způsobit vážné zranění.

### POZOR:

Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle s boční ochranou.

V opačném případě mohou být do vašich očí hozeny cizí předměty; může dojít k vážným zraněním.

### POZOR:

Nepoužívejte přídatná zařízení nebo příslušenství, které výrobci nedoporučují pro tento výrobek.

Použití nepovolaných příslušenství může způsobit vážné zranění.

**Zapnutí a vypnutí (obrázky 13 - 14)**

- Připojte prodlužovací kabel k zástrčce na zadní straně zahradního nářadí.

- Protáhněte prodlužovací kabel držákem kabelu (4).

- Chcete-li spustit řezný nástroj, stiskněte

nejprve tlačítko (1) a pak zatáhněte spoušť (2).  
- Chcete-li zastavit řezný nástroj, uvolněte spoušť (2).

**Poznámka:** Používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro venkovní použití.  
Uchopte teleskopickou tyč levou rukou, zadní rukojeť pravou rukou.

#### **Nastavení teleskopické tyče (obrázek 15)**

Odpojte zahradní nástroj od napájecího zdroje.

- Uvolněte šestihranný šroub s šestihranným klíčem.
- Zatlačte obě části tyče dohromady nebo je odtáhněte, dokud nedosáhnete požadované délky.
- Jakmile nastavíte požadovanou délku, dotáhněte šestihranný šroub pomocí šestihranného klíče.

#### **Poznámka:**

1. Teleskopickou tyč vytáhněte pouze do polohy skutečně potřebné délky. Nezvedejte rukojeť nad úroveň pasu.

2. Změňte polohu ruky na teleskopické tyči, abyste mohli zařízení udržet v rovnováze.  
Nepokoušejte se používat nástroj s délkou, která by mohla ovlivnit vaši stabilitu a stabilitu nástroje.

#### **Nastavení otáčecí hlavičky (obrázek 16)**

Odpojte napájecí zdroj.

- Umístěte teleskopický plotostřih / teleskopickou pilu na stabilní, rovný povrch.
- Stiskněte tlačítko nastavení úhlu (14) z obou stran, nastavte hlavu motoru, dokud se nezablokuje v požadované poloze.

#### **POZOR:**

Ujistěte se, že se vaše ruka nedostane mezi otáčecí hlavičku a základnu. Jinak se mohou objevit modřiny.

## **Práce s teleskopickým plotostřihem**

#### **POZOR:**

**Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle s boční ochranou.**

**Při práci v prašném prostředí navíc noste masku proti prachu.**

#### **Tipy pro práci s teleskopickým plotostřihem (obr. 17 - 19)**

Přečtěte si bezpečnostní pokyny pro bezpečné zacházení s řezným nástrojem.

Při všech pracích je třeba věnovat pozornost řeznému nástroji.

Seznamte se s důležitými bezpečnostními pokyny a zvláštními bezpečnostními pokyny.

- Držte obě ruce na držadlech teleskopického stříhu řídítek.

Nikdy nepokládejte ruku na křoviny, zatímco druhou rukou obsluhujete teleskopický stříhací stroj.

Nedodržení tohoto varování způsobí vážné zranění.

- Před každým použitím vyčistěte pracovní plochu.

Odstraňte všechny cizí předměty, jako jsou kabely, lampy, vodiče nebo uvolněné šňůry, které by mohly být zachyceny v řezném nástroji a představovaly riziko zranění.

- Při práci s teleskopickým stříhem vždy držte prodlužovací kabel za spotřebičem.

Nikdy netahejte kabel nad živý plot.

- Nevedte teleskopický stříhací stroj přes živé ploty a větve násilím.

V důsledku toho mohou ostří zablokovat nebo být silně brzděny. Pokud se rychlost nožů snižuje, snižte rychlost práce.

- Nepokoušejte se řezat větve, které se mezi nože nevejdou, nebo které řezací nástroj zjevně nemůže zvládnout.

Odrízněte silné větve



rukou nebo zahradní pilou.

- Pokud se čepele zaseknou, zastavte motor, počkejte, dokud se nože úplně nezastaví, a pak zcela odpojte napájecí zdroj před odstraněním blokády.

- Je-li to nutné, můžete použít šňůru jako nástroj k vystřihnutí vašeho živého plotu co možná nejpřesněji.

Nejprve nastavte požadovanou výšku.

Natáhněte šňůru v požadované výšce podél plotu.

Odřízněte živý plot těsně nad vodítkem tvořeným šňůrou.

Stříhejte strany živého plotu tak, aby se lehce zužoval směrem k vrcholu.

To zajišťuje silnější a jednodušší dojem.

- Při řezání trnitých nebo pichlavých živých plotů používejte robustní rukavice.

Při řezání čerstvých výhonů přesouvejte meč výkyvným pohybem tak, aby výhonky byly zcela zachyceny mečem.

Starší růst je obvykle silnější a snadněji řezný pohybem meče jako pilou.

- Vždy držte levou ruku

na teleskopické tyči, pravou na zadní rukojeti.

Zařízení bylo navrženo tak, aby bylo možné řezat v obou směrech s pomalými kývavými pohyby.

- Stojte tak, abyste byli stabilní a váha byla rovnoměrně rozložena přes obě nohy.

Nejprve prohledejte pracovní prostor na skryté cizí objekty.

- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, udržujte minimální vzdálenost 15 m od vedení nad hlavou.

Nikdy nepoužívejte teleskopický zastříhovač v blízkosti elektrických vedení, plotů, stožárů, budov nebo jiných nemovitostí.

- Nepokračujte v používání řezacího nástroje bez důkladné kontroly, pokud dojde ke kolizi s pevným předmětem.

Nepoužívejte jej, pokud je poškozen.

## Práce s teleskopickou řetězovou pilou

### POZOR:

**Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle s boční ochranou.**

**Při práci v prašném prostředí navíc noste masku proti prachu.**

### Namažte lištu a řetěz (obrázek 20)

#### Poznámka:

1. Při dodání nejsou lišta a řetěz namazány. Před použitím přidejte mazivo (např. biologicky odbouratelný řetězový olej), zkontrolujte hladinu každých 10 - 15 minut při práci, v případě potřeby doplňte mazivo.

2. Používejte pouze vysoce kvalitní maziva pro lišty a řetězy.

Ujistěte se, že mazivo je vyrobeno speciálně pro řetězy a řetězové maznice a neztrácí mazací schopnost v širokém teplotním rozmezí.

3. Nepoužívejte kontaminované, použité nebo jinak znečištěné mazadla.

V opačném případě může dojít k poškození olejového čerpadla, lišty a řetězu.

- Sejměte uzávěr a opatrně nalijte mazivo pro lišty a řetězy do olejové nádrže (9).

- Nasaďte uzávěr zpět a pevně jej utáhněte.

- Vyčistěte přebytečné mazivo.

#### Poznámka:

Je normální, že trochu oleje vyteče, když se pila nepoužívá.

Pokud chcete předejít průsaku, vyprázdněte nádobu na olej po každém použití a nechte přístroj asi minutu spuštěn.

Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte (asi tři měsíce), naneste nějaké mazivo na řetěz; tak předcházíte rezu na řetězu a na řetězovém kolečku.

### Přípravy

- Používejte protiskluzové rukavice; tak si užijete pevné uchopení a maximální ochranu.

- Držte přístroj pevně, když je motor v chodu. Držte zadní rukojeť pevně pravou rukou, pevně uchopte teleskopickou tyč levou rukou.
- Vždy držte přístroj pevně oběma rukama. Vždy držte levou ruku na teleskopické tyči, pravou ruku na zadní rukojeti - takže vaše tělo je vždy vlevo od řetězu.
- Nikdy nechte zadní rukojeť levou rukou, nikdy nemějte polohu, ve které se vaše tělo nebo paže protínají s řetězem.
- Nikdy se nepostavte přímo pod větev, která má být řezána.
- Před zahájením práce se ujistěte, že šrouby jsou pevné; pravidelně kontrolujte pevnost, aby nedošlo k vážnému zranění.

### **Jednoduché řezy (obrázek 21)**

Následující kroky zabrání poškození kůry stromů nebo keřů.

Nepracujte s pohybem vpřed / vzad.

- Nejdříve vytvořte plochý první řez (a) (asi 1/4 průměru větve) na spodní straně větve poblíž hlavní větve nebo kmene.

- Provedte druhý řez (b) od horní části větve k prvnímu řezu.

Pokračujte v řezání větve, dokud se neuvolní.

Připravte se na změnu těžiště, jakmile padne větev.

- Provedte poslední řez blízko kmene (c).

### **Poznámka:**

1 Použijte pouze lehký tlak dolů.

Pokud používáte sílu, může dojít k poškození lišty, řetězu nebo motoru.

2. Uvolněte spoušť těsně po odříznutí. Pokud se řezy neprovádějí správně, může se lišta a řetěz zaseknout na větvi.

Pokud k tomu dojde:

- Zastavte motor a úplně odpojte napájení.

- Pokud se můžete dostat k větvi od země, zvedněte větev, zatímco držíte pilu.

Tímto způsobem byste měli snadno uvolnit pilu.

- Pokud by se pila neměla uvolnit tímto způsobem, obraťte se na odborníka.

### **Odvětvění a ořezávání (obrázky 21 - 27)**

Zařízení bylo navrženo tak, aby řešilo větve o průměru až 20 cm. Všimněte si následujících pravidel úspěšné práce:

- Naplánujte řez pečlivě. Uvědomte si, jakým způsobem bude větev klesat.

Větve často padají do nečekaných směrů.

Nikdy nestůjte přímo pod větví, která má být řezána.

- Obvykle (v závislosti na situaci) je řezací nástroj nastaven v úhlu max. 60 °.

Čím více se úhel teleskopické tyče přiblíží k zemi, tím tvrdší je obvykle první řez (na spodku větve).

- Odřízněte delší větve v několika etapách.

Nejprve řežte dolní větve, aby mohly volně spadnout vyšší větve.

- Udělejte si čas, vždy pevně držte pilu oběma rukama. Vždy hledat bezpečný, vyvážený postoj.

- Při odvětvování buďte opatrní, aby kmen byl umístěn mezi vámi a větví.

Vždy řežte ze strany stromu naproti větvi.

- při řezání nepoužívejte žebříky; to je velmi nebezpečné.

Tuto práci v zásadě nechte profesionálním odborníkům.

- Nedělejte poslední řez poblíž hlavní větve nebo kmene, dokud nebude větev zkrácena nebo pokud větev nerozvětvíte odpovídajícím způsobem

Správným provedením řezu eliminuje zbytečné odstranění kůry na hlavní větvi nebo kmeni.

- Teleskopickou pilu nepoužívejte na stínání nebo skracování na délku.

Abyste zabránili smrtelným úrazům elektrickým proudem, vždy udržujte minimální vzdálenost 15 m od nadzemního vedení.

Udržujte diváky nejméně 15 metrů.

## Údržba a opravy

### POZOR:

**Pro údržbu použijte pouze originální náhradní díly.**

**Použití jiných součástí může být nebezpečné a zařízení poškodit.**

### POZOR:

**Vždy zastavte motor, počkejte, dokud se všechny pohyblivé části zcela nezastaví, a před kontrolou, čištěním nebo servisem zařízení odpojte napájení.**

Nedodržení těchto pokynů může vést k poškození majetku a vážnému zranění nebo smrti.

### Obecná údržba

- Nečistěte plastové díly rozpouštědly.

Většina plastových částí je citlivá na širokou škálu komerčně dostupných rozpouštědel, a proto může být poškozena.

Odstraňte znečištění, prach, olej, mastnotu a podobně čistým hadrem.

- Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny šrouby stále utažené.

Šrouby se při provozu mohou občas uvolňovat kvůli vibracím.

- V zařízení nejsou žádné součásti, které byste si mohli opravit sám.

Proto neprovádějte údržbu, která není popsána v této příručce.

Neneseme odpovědnost za nehody a škody způsobené neoprávněnými pokusy o opravu a nesprávným použitím.

- Před opětovným uvedením elektrického nářadí do provozu musí být poškozené řezné nástroje opraveny nebo vyměněny kvalifikovanou osobou.

### POZOR:

1. Nikdy nedovolte, aby se paliva, výrobky na ropné bázi, oleje a podobně dostali do kontaktu s plastovými díly.

Chemické látky mohou poškodit, změkčit a zničit plasty, což může způsobit vážné zranění.

2. Všechny údržbařské práce na řetězu, které nejsou vysvětleny v návodu k obsluze, by měly být prováděny odbornými specialisty.

### Napnutí řetězu (obrázek 30)

#### VAROVÁNÍ

1. Aby nedošlo k vážným zraněním, nikdy se nedotýkejte a neupravujte řetěz, když je motor v chodu.

2. Řetězová pila je velmi ostrá; noste v zásadě robustní ochranné rukavice při provádění údržbařských prací na řetězu.

- Před nastavením napnutí řetězu zastavte motor a úplně odpojte napájení.

- Ujistěte se, že matice lišty (15) je utažena pouze volně rukou, otáčejte napínací šroub (16) řetězu ve směru hodinových ručiček pro napnutí řetězu.

- Chcete-li snížit napětí řetězu, otočte šroub napínání řetězu (16) proti směru hodinových ručiček.

#### Poznámka:

1. Chladný řetěz je tehdy skutečně napnut, pokud nevisí na spodní části lišty.

2. Řetěz musí být znovu napnut, pokud plochy na článcích řetězů vidno a řetěz při běžném provozu visí.

3. Nový řetěz se zpravidla zpočátku roztahuje; kontrolujte napětí nového řetězu častěji, popř. došponujte řetěz, je-li to nutné.

4. V teplém stavu napnuté řetězy

mohou po ochlazení sedět příliš těsně. Při nepoužívání nástroje snižte napětí, zkontrolujte "chladné napětí" před dalším použitím.

### **Vyměna lišty a řetězu (obrázky 28 - 31)**

- Demontujte matici lišty (15) a kryt převodovky.
- Nasadte lištu tak, aby kolík napínáku řetězu zapadl do otvoru pro napínání řetězu.
- Vložte řetěz do převodovky a do drážky. Zuby na horní polovině lišty by měly směřovat ke špičce lišty, tj. ve směru otáčení řetězu.
- Nasadte kryt převodovky a matici lišty (15). Utáhněte matici lišty (15) pouze ručně. Lišta musí být schopna volně se pohybovat, aby se nastavilo napětí řetězu.
- Napnutí řetězu dosáhneme otáčením napínacího šroubu řetězu (16) ve směru hodinových ručiček; ujistěte se, že řetěz během upínání běží v drážce lišty.
- Zvedněte špičku lišty, zkontrolujte napnutí řetězu.
- Uvolněte špičku lišty, otočte šroubem napínání řetězu (16) o poloviční otáčku ve směru hodinových ručiček. Opakujte tyto kroky, dokud řetěz přestane viset.
- Držte špičku lišty nahoru, utáhněte matici lišty (15).

### **Poznámka:**

Řetěz se nehýbe, když je příliš napnut. Mírně uvolněte matici nožů (15), pootočte napínací šroub (16) o čtvrt otáčky proti směru hodinových ručiček. Zvedněte špičku lišty, utáhněte matici lišty (15).

### **Udržba řetězu**

Pro čistý a rychlý řez se musí pilový řetěz řádně udržovat. Za těchto podmínek se musí řetěz

naostřit:

- Vznikají malé prachové piliny (dřevitá moučka).
  - Při řezání musí být řetěz veden dřevem silou.
  - Při řezání řetěz táhne na jednu stranu.
- Při ošetřování řetězu dodržujte následující:

1. Špatný úhel broušení na stranách článků může značně zvýšit riziko zpětného rázu.
2. Nastavení hloubkových omezovačů určuje výšku vstupu do dřeva a velikost dřevěných hoblin. Příliš velká vzdálenost zvyšuje riziko vysokého nárazu. Příliš malá vzdálenost snižuje dřevní třísky a tím omezuje řeznou schopnost řetězu.
3. Pokud přišli pilové zuby do kontaktu s tvrdými předměty předměty jako hřebíky nebo kámen nebo se odřeli blátem nebo pískem na dřevě, nechte řetěz znovu naostřit zákaznickým servisem.

### **Ostření řetězu (Obrázek 32)**

- Dávejte pozor, že všechny zuby jsou ostřeny v uvedených úhlech a na stejnou délku - čistý řez je možný pouze tehdy, když jsou všechny zuby identické.
- Používejte ochranné rukavice.
  - Nastavte napětí řetězu tak, aby řetězec neklouzal.
  - Použijte 4 mm kulatý pilník s rukojětí. Provedte veškeré broušení na středě lišty. Pilník vedeme rovnoběžně s horním okrajem pilového zubu. Ujistěte se, že pilník není nakloněn. Pracujte s lehkými, ale pevnými tahy, které směřují k přednímu rohu pilového zubu. Vždy zvedněte pilník od oceli, když jej táhnete zpátky do původní polohy.
  - Bruste každý zub několika pevnými tahy. Bruste všechny levé zuby v jednom směru. Pak přepněte na druhou stranu a bruste pravé zuby v opačném směru. Příležitostně odstraňte kovové piliny kartáčkem.

## POZOR:

**Nesprávně naostřený řetěz zvyšuje riziko zpětného rázu. Pokud nejsou poškozené řetězy vyměněny nebo opraveny, může dojít k vážnému zranění.**

## Skladování

- Zbavte zařízení všech cizích těles.
  - Uchovávejte přístroj v suchém a dobře větraném interiéru, kde děti nedosáhnou.
  - Uchovávejte mimo dosah korozivních látek, jako jsou zahradní chemikálie a posypová sůl.
  - Před přepravou nebo uložením přístroje vždy nasadte ochranný kryt na řezný nástroj. Kontaktní ochrana je pevně uchycena a musí být velmi opatrně umístěna díky ostrému řeznému nástroji.
- Vždy používejte ochranné rukavice.

## Transport

- Před přepravou zařízení vždy vypněte přístroj a odpojte napájecí zdroj.
  - Vždy nasadte dodaný ochranný kryt, přenášejte přístroj za rukojeti, při přepravě dbejte na vodorovnou polohu.
  - Chraňte přístroj před silnými otřesy a vibracemi, ke kterým může dojít při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte zařízení proti uklouznutí a převrácení.

## Opravy

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Pokud by i přes přísné kontroly jakosti a pozorný servis zařízení selhalo, nechte je opravit prosím autorizovaným elektrotechnikem

Pokud byl napájecí kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, servisní středisko výrobce nebo elektrická dílna. Pouze tímto způsobem mohou být vyloučena bezpečnostní rizika.



Tento štítek uvádí, že toto zařízení v rámci Evropské unie by nemělo být likvidováno s běžným domovním odpadem.

Významná recyklace přispívá k udržitelné ochraně našich zdrojů.

Chcete-li likvidovat staré zařízení, použijte místní sběrné systémy nebo se obraťte na prodejce, od něhož jste zařízení zakoupili.

Tímto způsobem lze staré zařízení zlikvidovat ekologickou recyklací.

## Original Konformitätserklärung



**Matrix GmbH**  
Postauer Str. 26  
D-84109 Wörth/Isar  
Germany  
Fax: +49 (0) 8702/45338 98  
E-Mail: info@matrix-direct.net

**D** erklärt folgende Konformität gemäss  
EU-Richtline und Normen für den Artikel

**GB** hereby declares the following  
conformity under the EU Directive and  
standards for the following article

**F** déclare la conformité suivante selon la  
directive UE et les normes pour l'article

**HR** ovime izjavljuje da postoji sukladnost  
prema EU-smjernica i normama za  
sljedece artikle

**NL** verklaart hierbij dat het volgende artikel  
voldoet aan de daarop betrekking  
hebbende EG-richtlijnen en normen

**GR** Δήλωση συμμόρφωσης  
GR δηλώνει την παρακάτω συμμόρφωση  
κάτω από την Οδηγία της Ε.Ε. και τα  
στάνταρ του παρακάτω άρθρου

### Teleskopkettensäge und Teleskopheckenschere EPS-HT 710 S

- 2006/42/EC  
 2014/35/EU  
 2014/30/EU

- R&TTED 1999/5/EC  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 2011/65/EU

EN 60745-1; EN ISO 11680-1; EN ISO 10517; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
Geräuschemission 2000/14/EC, Anhang III & 2005/88/EC, gemessener Schallleistungspegel:  
 $L_{WA} = 95,4$  dB(A) (Teleskopheckenschere),  $L_{WA} = 98,7$  dB(A) (Teleskopkettensäge).  
garantierter Schallleistungspegel  $L_{WA} = 100$  dB(A).  
Benannte Stelle, Name und Anschrift der beteiligten Stelle: TÜV Rheinland LGA Products GmbH ·  
Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg  
EG-Baumusterprüfverfahren gemäß Anhang IX der EG-Richtlinie 2006/42/EG. Baumuster-Nr.: BM  
50307716 0001  
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg (ID Nr. 0197)

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:  
Matrix GmbH  
Postauer Str. 26  
D-84109 Wörth/Isar  
Germany

Wörth/Isar, den 24.02.2017  
Art.-Nr.: 310.550.370

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

# GARANTIE

## D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der

Garantieanspruch.

Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Vorraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.

So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle

Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-

Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!

Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche

Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden

Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

## Matrix GmbH Service

· Postauer Str. 26 · D – 84109 Wörth/Isar

· Tel.: +49 (0) 1806/841090 · Fax: +49 (0) 8702/45338 98

· e-mail: [service@matrix-direct.net](mailto:service@matrix-direct.net)

## F GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.

La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.

La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.

Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne gurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modifications de

l'appareil effectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.

Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériau par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.

A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.

Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.

Veuillez envoyer les appareils, « franco usine », ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchies !

La garantie ne s'étend pas aux pièces usées en raison d'une usure naturelle.

En cas de demande de garantie, de panes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modifications.

## GB WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.

The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation of spare and accessory parts that are not included in our range

of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.

The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging.

That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.

Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.

Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.

The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.

If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

## HR JAMČEVNI LIST

Uređaj je visoko kvalitetan proizvod. Konstruisan je uz uvažavanje današnjih tehničkih saznanja i bržno izrađen upotrebom običnih dobrih materijala.

Jamstveno vrijeme iznosi 12 mjeseci i počinje danom prodaje a važi s dokazom o kupovini i jamstvenim listom koji ima pečat, datum prodaje i potpis prodavaca. U jamstvenom vremenu ćemo vam u našoj servisnoj službi ukloniti sve griješke i nedostatke koji će nastati na proizvodu uz normalnu upotrebu i uzimajući u obzir upute za upotrebu.

Jamstvo važi u slučaju nesavršene izrade, greške u materijalu i radu i u tom slučaju ćemo vam proizvod besplatno popraviti ili zamijeniti. Promijenjeni dijelovi ostaju u našem vlasništvu. Za vrijeme popravke jamstvo se produžava za toliko vremena, koliko se proizvod zadržava u našem servisu. Za promijenjene rezervne dijelove ne važi poseban jamstveni rok.

Jamstvo se ne priznaje za oštećenja i kvarove kojima prouzrokuje pretjerano opterećenje, nestručno posezanje i održavanje proizvoda.

Jamstvo ne važi i za neuvažavanje uputa za upotrebu i montažu kao i za ugradnje rezervnih dijelova i pribora, koji nisu u našem prodajnom programu. Jamstvena prava prestaju ako u proizvod posežaju osobe,

koje nemaju ovlaštenje za uklanjanje kvarova i nedostataka sa strane proizvođača.

Iz garancije su isključene štete do kojih dođe zbog nepravilnog rukovanja, preopterećenja ili prirodne istrošenosti. Štete koje nastanu zbog greške proizvođača ili zbog greške u materijalu uklonit ćemo bez naknade putem popravka ili isporuke zamjenskog uređaja.

Uvjet za to je da se uređaj u nerastavljenom stanju i kompletan, te s dokazom o kupovini i garanciji preda ovlaštenom servisu. U slučaju korištenja garancije treba koristiti isključivo originalno pakiranje. U takvom slučaju garantiramo Vam brzo rješavanje garancije bez problema.

Popravlak u jamstvenom roku ne važi za prirodno trošenje materijala. Za jamstvena prava, smetnje, potrebu po rezervnim djelovima ili opremi obratite se našoj servisnoj službi:

Zadržavamo si pravo na izmjene.

## NL GARANTIE

Dit apparaat is een kwaliteitsproduct. Het is ontworpen conform de actuele technische kennis en zorgvuldig vervaardigd uit voor het doel geschikt materiaal.

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op het moment van de aflevering, die vermeld moet staan op de kassabon, rekening of het afleveringsbewijs.

Binnen de garantieperiode lost de klantenservice alle storingen op die, ondanks behandeling van het apparaat volgens de voorschriften zoals die vermeld staan in de handleiding, worden veroorzaakt door materiaalfouten.

In een dergelijk geval zullen defecte onderdelen kostenloos worden gerepareerd of vervangen door correct functionerende onderdelen, e.e.a. ter beoordeling van ons. Vervangen onderdelen worden ons eigendom. Door reparatie of vervanging van onderdelen wordt de garantieperiode noch verlengd, noch gaat een nieuwe garantieperiode voor het apparaat in. Ingebouwde vervangingsonderdelen zijn niet onderhevig aan een eigen garantietermijn. Wij kunnen geen garantie verstrekken voor schade en gebreken aan apparaten of de onderdelen hiervan, ontstaan ten gevolge van overmatig gebruik, een foutieve behandeling resp. verkeerd onderhoud.

Dit is ook van toepassing wanneer de gebruikshandleiding niet wordt opgevolgd, alsmede wanneer vervangingsonderdelen en accessoires worden aangebracht die niet in ons leveringsprogramma vermeld staan. Bij aanpassingen van of wijzigingen aan het apparaat door personen, die hiertoe niet door ons gemachtigd zijn, vervalt het recht op garantie. Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig gebruik, overbelasting of normale slijtage,

vallen niet onder de garantie.

Defecten die het gevolg zijn van productie- of materiaal fouten, worden kosteloos verholpen; indien vereist ontvangt u een soortgelijk apparaat. Voorwaarde voor garantie is dat het apparaat in niet gedemonteerde toestand en compleet tezamen met aankoopbewijs en de garantiekaart wordt overhandigd.

Gebruik in geval van aanspraak op garantie uitsluitend de originele verpakking.

Alleen dan kunnen wij u een probleemloze en snelle garantieafwikkeling garanderen.

Stuur de apparaten franco op of informeer naar een Freeway-sticker. Niet gefrankeerde zendingen kunnen wij helaas niet aannemen!

De garantie geldt niet voor onderdelen, die door gebruikelijke slijtage versleten zijn.

Neem contact op met de klantenservice wanneer u een beroep doet op garantie, bij storingen, wanneer u vervangingsonderdelen of accessoires nodig heeft:

Artrace Int.

Tradepartner and aftersales office:

Postadres: Berliostraat 26 - 6815 HG Arnhem (NL)

Bezoekadres: Overmaat 36 - 6831 AH Arnhem (NL) (Liefedresse)

T: +31 (0) 6 53 443 673 F: +31 (0) 847 297 061

KvK nr (CoC nr) : 53143620 Btw nr (Vat nr) : NL117832303802

## GR Εγγύηση

Αυτό το μηχανήμα είναι ένα προϊόν ποιότητας. Είναι σχεδιασμένο σε συμμόρφωση με τα σύγχρονα τεχνικά πρότυπα και κατασκευασμένο με καλά και ποιοτικά υλικά.

Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες και ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς που επιβεβαιώνεται από την απόδειξη αγοράς. Κατά το χρόνο της εγγύησης όλα τα λειτουργικά προβλήματα παρόλο την καλή λειτουργία του μηχανήματος και τα οποία προκύπτουν από ελαττώματα του εργαλείου θα επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο σέρβις μας.

Η εγγύηση καλύπτει την επισκευή και την αλλαγή ελαττωματικών μερών με καινούρια ανταλλακτικά χωρίς χρέωση. Τα παλιά ανταλλακτικά θα ανήκουν σε εμάς. Η αλλαγή ανταλλακτικών ή η επισκευή του μηχανήματος δεν θα παρατείνουν το χρόνο εγγύησης ούτε σηματοδοτούν την εκκίνηση καινούριου χρόνου εγγύησης για το μηχανήμα. Δεν θα ξεκινάει καινούριος χρόνος εγγύησης για ανταλλακτικά τα οποία τοποθετούνται. Δεν μπορούμε να δώσουμε εγγύηση για ζημιές και ελαττώματα του μηχανήματος που έχουν προκύψει από

υπερφόρτωση, ακατάλληλη χρήση και σέρβις.

Αυτό ισχύει και για την μη συμμόρφωση στις οδηγίες χρήσης και της εγκατάστασης ανταλλακτικών και αξεσουάρ που δεν περιλαμβάνονται στην γκάμα των προϊόντων μας. Σε περίπτωση αλλαγών ή ρυθμίσεων του μηχανήματος από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό η εγγύηση παύει να ισχύει.

Παρακαλούμε να μας στείλετε τα μηχανήματά σας έχοντας πληρώσει τα μεταφορικά.

Δυστυχώς δεν θα μπορούσαμε να παραλάβουμε μηχανήματα που δεν έχουν πληρωμένα τα μεταφορικά τους.

Η εγγύησης δεν καλύπτει τα αναλώσιμα ανταλλακτικά.

Εάν θέλετε να παραγγείλετε ανταλλακτικά, να αναφέρετε προβλήματα ή να ζητήσετε την εγγύηση σας παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Please check our service centres at [www.matrix-direct.net](http://www.matrix-direct.net).



## **CZ** ZÁRUKA

Tento přístroj je výrobek vysoké kvality. Byl sestaven s ohledem na současné technické poznatky a pečlivě sestaven s použitím běžného kvalitního materiálu. Záruční lhůta je 24 měsíců a začíná okamžikem předání, které je doloženo pokladním lístkem, účtenkou nebo dodacím listem. Po dobu záruční lhůty budou našim zákaznickým servisem odstraněny veškeré funkční chyby, které prokazatelně vznikly vadou materiálu i přes šetrné zacházení v souladu s naším návodem na obsluhu.

Záruka proběhne tím způsobem, že budou vadné části dle naší volby buď bezplatně opraveny nebo nahrazeny nezávadnými částmi. Nahrazené části přechází do našeho vlastnictví. Opravou nebo výměnou jednotlivých částí se záruční lhůta neprodlužuje, ani se nestanovuje nová záruční lhůta na přístroj. Pro vestavené náhradní části neběží žádná vlastní záruční lhůta. Nepřebíráme záruku za škody a závady na přístrojích nebo jejich částech, které vznikly nadměrným namáháním, nadměrným zacházením či údržbou. Totéž platí i pro nerespektování návodu k obsluze, jakož i instalaci náhradních dílů a příslušenství, které nejsou v našem programu uvedeny. V případě zásahů nebo změn na našem přístroji osobami, které k tomu nejsou námi zmocněny, zaniká nárok na záruku.

Na škody, vzniklé nesprávným zacházením, přetěžováním nebo přirozeným opotřebením, se záruka nevztahuje. Výrobce nenese odpovědnost za následné škody. Škody, vzniklé výrobními vadami nebo vadou materiálu, budou bezplatně opraveny nebo nahrazeny

Podmínkou je, aby byl přístroj nerozebrán a předán spolu s kompletní účtenkou a záručním listem. V případě uplatnění záruky použijte výhradně originální obal. Zaručíme Vám tak bezproblémový a rychlý průběh záruky.

Přístroje prosím zasílejte dodávku zboží do obchodu nebo si vyžádejte Freeway-známku. Neofrankované zásilky nemůžeme bohužel přijmout! Záruka se nevztahuje na ty části, které se opotřebovaly přirozeným opotřebením.

V případě nároků na záruku, poruchy, potřeby náhradních dílů nebo příslušenství se prosím obraťte na zde uvedenou centrálu zákaznického servisu.

Změny vyhrazeny.

MATRIX

Postauerstrasse 26

84109 Wörth/Isar

DE

[www.matrix-direct.net](http://www.matrix-direct.net)

[service@matrix-direct.net](mailto:service@matrix-direct.net)

Tel.: +49(0) 1806/841090

Fax: +49(0) 8702/45338-98

99

# Teleskopkettensäge und Teleskopheckenschere / EPS-HT 710 S

## D GARANTIE

gekauft bei: \_\_\_\_\_  
in (Ort, Straße): \_\_\_\_\_  
Name d. Käufers: \_\_\_\_\_  
Straße, Haus-Nr.: \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, Unterschrift: \_\_\_\_\_  
Fehlerbeschreibung: \_\_\_\_\_

## GB WARRANTY

Purchased at: \_\_\_\_\_  
in (city, street): \_\_\_\_\_  
Name of customer: \_\_\_\_\_  
Street address: \_\_\_\_\_  
Postal code, city: \_\_\_\_\_  
Telephone: \_\_\_\_\_  
Date, signature: \_\_\_\_\_  
Fault description: \_\_\_\_\_

## NL GARANTIE

Gekocht bij: \_\_\_\_\_  
In (plaats, straat): \_\_\_\_\_  
Naam v/d koper: \_\_\_\_\_  
Straat, huisnr.: \_\_\_\_\_  
Postcode, plaats: \_\_\_\_\_  
Telefoon: \_\_\_\_\_  
Datum, handtekening: \_\_\_\_\_  
Beschrijving van de fout: \_\_\_\_\_

## CZ ZÁRUKA

Zakoupeno u: \_\_\_\_\_  
V (místo, ulice): \_\_\_\_\_  
Jméno zákazníka: \_\_\_\_\_  
Ulice, číslo domu: \_\_\_\_\_  
PSČ, místo: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, podpis: \_\_\_\_\_  
Popis závady: \_\_\_\_\_

## F GARANTIE

Acheté chez: \_\_\_\_\_  
à (ville, rue): \_\_\_\_\_  
Nom de l'acheteur: \_\_\_\_\_  
Rue, N°: \_\_\_\_\_  
CP, ville: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_  
Date, signature: \_\_\_\_\_  
Description du défaut: \_\_\_\_\_

## HR JAMSTVOE

Kupljeno kod: \_\_\_\_\_  
u (mjesto, ulica): \_\_\_\_\_  
ime kupca: \_\_\_\_\_  
Ulica, kućni broj: \_\_\_\_\_  
Broj pošte, mjesto: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, potpis: \_\_\_\_\_  
Opis greške: \_\_\_\_\_

## GR Εγγύηση

Αγορασμένο στο: \_\_\_\_\_  
Διεύθυνση (πόλη, οδός): \_\_\_\_\_  
Όνομα πελάτη: \_\_\_\_\_  
Διεύθυνση πελάτη: \_\_\_\_\_  
Ταχυδρομικός κώδικας, πόλη: \_\_\_\_\_  
Τηλέφωνο: \_\_\_\_\_  
Ημερομηνία, υπογραφή: \_\_\_\_\_  
Περιγραφή βλάβης: \_\_\_\_\_